Bibliotheque de la Ville
Province de Québec
Hotel du Gouvernement

THE ST. LAWRENCE SUN LE SOLEIL

Covering/Pour Chateauguay - Beauharnois · Valleyfield and surrounding District

13th YEAR NO. 31 | 28 PAGES | BEAUHARNOIS, WEDNESDAY, MAY 1, 1968 | CIRCULATION: 20,000

Support Your Community - Vote YES!

Details of Arena Project Prove its Feasibility at a Nominal Tax Cost

By Bud Roper

With the Sports Center referendum date of May 11th rapidly approaching, we would like to take the opportunity to acquaint readers with some of the details which make this vitally needed facility beneficial to the residents of the greater Chateauguay area.

Mayor Joseph Laberge, the Town Council and Sports Director Phil Despatie have put much time and study into the operation and maintenance of a Sports Center, and in addition to extensive studies of similar projects in neighbouring areas, have met with members of an association representing 129 Sports Centers in the Province of Quebec.

The figures which were presented clearly and honestly to the ratepayers of the Town of Chateauguay at the recent electors meeting, were not merely arrived upon at a council meeting, but rather, were the result of intensive studies of the situation which presently exists in nearly all such projects in the Province of Quebec.

The main purpose of the Sports Center is to improve the lack of recreational facilities for the young people of the Town of Chateauguay, by providing a location for hockey, free style skating broomball, figure skating, indoor soccer, dances, concerts, and a general meeting place for nearly any type of entertainment for young and old alike.

The available ice time for the use of the Minor Hockey systems, of the Town, Centre and School systems, has been carefully studied with the cooperation of the various organizations which at present do much of the work in providing Sports and recreational services for the boys and girls of the area.

A total of 630 hours of hockey time has been provided strictly for the use of the children of Chateauguay, with an additional 600 hours set aside for rental to Chateauguay Centre for the same purpose. Rates of rental to Chateauguay Centre have been set at $25 per hour, and with the recent announcement by Mayor Dick Sutterlin in which he stated his town's desire to cooperate fully in supporting the Sports Centre, and the fact that the Centre last season was forced to rent ice time in Montreal at a rate which including transportation was nearly double the proposed rate, it is obvious that there will be no problem in realising the figure of $15,-000, which the Town expects.

Possibly the most important item in the benefits which can be expected from the Sports Center, are the 540 hours which have been set aside for the benefit of children and adults who do not participate in any organized sport, but merely wish to enjoy the skating facilities of the arena. The Town sports programme has been set up in such a way that great consideration will be given at all times to those who wish to enjoy a leisurely approach to sports.

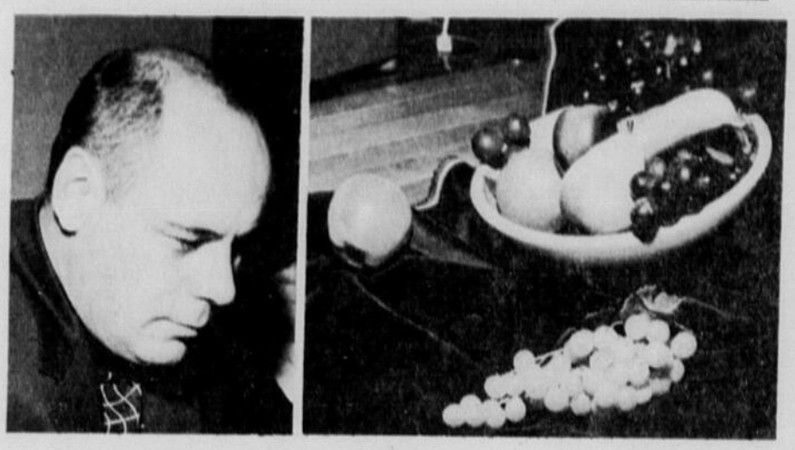
In order to greatly offset the cost of any project of this type, it is necessary to rent the facilities to groups of adults at hours which are not considered useful to children, and for this purpose, 693 hours will be set aside for rental at a rate of $30 per hour during the Sports Centers thirty week ice season. The revenue which can be derived from this use alone is in excess of $20,000 per season, and to anyone who wishes to confirm for himself that it won't be very hard to rent the Arena during these hours, we suggest that he try to reserve ice time at any arena in the general greater Montreal or South Shore area.

Ice time has in addition, been made available to the school systems at a rate of $10 per hour, and so far a total of 300 hours, during regular school hours, has been deemed necessary, with the very likely possibility of an increase in the total time required. It is also common knowledge that if facilities are not available in the Town, the schools will be forced to build another arena at a higher cost, and in addition will be forced to provide transportation to and from these locations.

In addition, income from nominal charges for people during the free skating hours, using the restaurant facilities; operation of a shop supplying Sports equipment and advertising space will be realized, and will serve to further reduce the tax burden of the Town of Chateauguay residents. To date applications for rental of ice time totalling close to 300 hours have been received from leagues or groups who wish to reserve ice time in an arena which as yet does not exist, and several business establishments have announced their interest in purchasing advertising space as soon as it is available.

In addition to all the benefits, we now have the opportunity to show other communities that we wish to compete with them in providing a project which will promote further investment in our Town, and thus bring people and businesses which will develop the unused land in the Town for which we are now paying.

The time for action is here, and many phone calls from mothers and parents of the Town of Chateauguay in recent weeks clearly indicate the fact that they realize the importance of their children's well being. The time is here for all civic minded people to put a little extra effort into promoting the Sports Center amongst their neighbours and friends, thus giving the young people of our area recreational facilities which in so many other Canadian centers have been taken for granted for years.



Chess and Art at Chateauguays' Cultural Centre. See page 23 for more pictures.

Last time the Girl Guides were the lucky ones to receive the money from the fountain at the Casa Valencia Restaurant. This time the Boy Scouts and Cubs were given a turn. L to R: Bert Watts Assistant District Commissioner of Cubs, Boy Scout Stewart Brindley, Cub Eric Herder, John Carr District Commissioner and Frank Vorias co-owner of Casa Valencia. (Photo-Pat Wilkins)

LETTER TO THE EDITOR

In URGENT Support of an Arena and a Word to the "41"

April 27th, 1968

Mr. Philip Van Son,
The St. Lawrence Sun,
1533-A de Lery,
VILLE DE LERY, QUE.

Dear Sir:

For the past few months, the writer has been watching with great interest the work which has been done by the two Mayors, the Editor and Sports-writer of this Newspaper with regards to "AN ARENA" for Chateauguay.

The hockey program in our City, which is presently in existence, has got to be one of the worst in he Province of Quebec. At least ten nights during the winter, the writer set out to see a Hockey Game, no one there to see a Hockey Game, but, after visiting four or five of our rinks, he found no one there and returned home. While sitting and thinking this situation over, he thought of a few reasons why there was no one at these rinks:
1) Snow from night before still covered the rinks.
2) Patches of ice, which were slightly visible, in deplorable condition.
3) Cold, windy and blowy.
and the writer felt, and he is quite certain you will all agree, these conditions do not exist in "AN ARENA".

Why should the girls and boys and parents have to travel to town from September to March for Friday and Saturday ice skating?

Why should boys, playing our National Game in Canada", have to wear a sweater over their jackets, and gloves under their hockey gloves, and four pairs of socks, to play on these neglected out-door rinks?

How about games on time and schedule kept?

How about not having to clear off the ice before player begins a game and arriving home at a decent hour?

Would it not be a lot easier and more convenient to have our own "ARENA" in Chateauguay?

The writer feels quite certain in saying that all girls and boys will readily agree that "CHATEAUGUAY" NEEDS AN ARENA", so, please do your part. Speak with your parents and friends at school and really "talk it up." On May 11th next, when the population will vote for "AN ARENA", why not organize "an orderly march" to the City Hall and the various voting polls? Do all you can to urge your parents to get out and vote for "YOUR ARENA."

ASIDE TO THE "41" - These are the people who voted against "AN ARENA".

1) Why were you not seen at the outdoor rinks this winter?
2) How many of you coached an outside hockey team last winter?
3) What are your reasons for voting against this project? Is it progress or money??

If it is progress - the writer can not help you.

If it is money - forget it! This "ARENA" will pay for itself.

It is obvious that you "41", who voted against "AN ARENA" do not know how difficult it is to obtain hours of ice-time for hockey players.

The writer is the President of the VILLE-EMARD HURRICANES YOUTH ASSOCIATION. We take the boys skating at Pointe Claire Arena during July and August, and, we travel to Marquette Arena during September and October, and this arena is about one hour's drive from Ville Emard. Your own in-door Hockey League was playing in Lachine Loyola and Point St. Charles at all hours of the night.

This year our Organization spent $5,875.00 for ten "A" calibre hockey teams to play in-doors. Next year, we will have all our teams play in-doors at the cost of approximately $10,000. plus, and this is only one Organization.

The reason that all our teams will play in-doors next year is we find that boys in PEE-WEE "A" Class Hockey played a schedule of thirty-five games, plus play-offs, in a period of five months all in-doors, but, boys of the same age, in our house league, played a schedule of twelve games, all outside, plus play-offs, which were inside because of lack of ice, within the period of two months time.

In view of this, it appears the boys who play "A" Calibre play three times as many games as the boys in the house league. Our Organization sees where this is wrong, and we will have all boys play inside next year.

Why do you not do the same?

The writer will hold an open meeting for the "41" at the Chateauguay Beach Hotel on Thursday, May 9th, at 7:00 P.M. "LOGIC" and Refreshments will be served. He, personally, dares you to attend.

To all you people who have been neutral - PLEASE do not let the backward minority run our City. GET OUT AND VOTE for PROGRESS and "OUR ARENA".

Sincerely yours,
Louis Di Lallo, President,
VILLE-EMARD HURRICANES YOUTH ASSOCIATION and FELLOW CITIZEN OF CHATEAUGUAY.

Soyez des citoyens à part entière - Votez OUI!

Les détails sur le projet de l'arena prouve sa réalisation à un taux de taxe nominal

Par Bud Roper

La date du référendum soit le 11 mai approche et nous en profitons pour éclairer à nouveau nos lecteurs sur les grands bénifices que les citoyens de la ville de Châteauguay tireraient d'un centre sportif.

Le maire Laberge, son conseil et le directeur des sports, Phil Despatie, ont dépensé beaucoup de temps et d'efforts afin de bien connaître l'opération et la maintenance d'une aréna. Ils ont bénificié de l'expérience de l'association des gérants d'arénas, soit 129, afin de bien comprendre les différents problèmes concernés.

Les chiffres qui furent présentés à l'assemblée des électeurs sont le résultat de cette enquête qui démontre de tels chiffres dans un grand nombre d'arénas de la province.

Le but d'un centre sportif est de pourvoir un emplacement permanent pour le hockey, le patin libre, le patin de fantaisie, le ballon-balai, le soccer intérieur, les danses, les concerts et des réunions de toute sorte pour jeunes et adultes. le hockey mineur des jeunes de la ville de Châteauguay, de Châteauguay-Centre et des commissions scolaires fut minutieusement pensé par tous les gens qui ayant aidé les jeunes dans le passé connaissent bien les besoins et qui ont aussi donné de leur temps dans le passé pour cette organisation.

Un total de 630 heures est disponible pour le hockey des jeunes de la ville de Châteauguay en plus 600 heures pour le hockey des jeunes du centre sur une base de location à $25. Le maire Richard Sutterlin assurait par lettre le conseil de la ville de Châteauguay de l'appui de son conseil et de lui-même. Aussi le fait que le centre devait l'an passé jouer à Montréal à des taux plus élevés motive la dépense de $15,000. environ qui serait déboursés par le centre pour cette location.

Un des items les plus importants consiste aux 540 heures qui sont mises à la disposition du public pour fin de patinage libre. Le programme est tracé de façon à permettre de bons moyens de récréation pour toute la population.

Des heures non utilisables pour les jeunes soit 693 heures aideront au revenu de l'aréna et à $30. l'heure rapporteront la somme de plus de $20,-000. par saison. Pour connaître le grand besoin de glace, nous vous suggérons d'appeler les différentes arénas pour une réservation.

Pour les commissions scolaires, nous louerons à $10. l'heure et jusqu'à maintenant 300 heures seront nécessaires ès le début et ce nombre sera augmenté selon les besoins aussi le transport facile à l'aréna est un atout très apprécié.

En plus, une somme minime demandée pour le patinage libre, un restaurant, un magasin de sports, des annonces publicitaires serviront à réduire le poids de la dette envers la population.

Des applications pour au moins 300 heures sont déjà à notre disposition, même si l'aréna n'est pas encore et quelques établissements demandent des espaces publicitaires.

En plus ce centre sportif sera une raison de plus pour que des gens et commerces désirent s'établir à Châteauguay et par le fait même promouvoir son développement.

Le temps de l'action est arrivée et plusieurs appels téléphoniques de mères de notre ville nous font réaliser davantage l'importance d'un tel projet et tout citoyen intéressé au progrès et au bien-être de notre municipalité, et aussi à vouloir donner à nos enfants des droits égaux à la majorité des citoyens canadiens se fera un devoir de supporter par son vote le maire et son conseil.

Nous remercions l'équipe de la J.O.C., de leur participation continuelle aux activités du parc-école Pie X11, ainsi que les organisateurs (trices) de ce mouvement: Mlles Lise Duranceau, Diane Tremblay et M. Richard Reid.

Chateauguay Centre "Watch Dog" Group

A Citizen's group has been informally organized in Chateauguay Centre under the spokesmanship of Roy MacMillan to promote and support interest and good legislation in the municipality. The group have unanimously agreed to the following frame of reference.

"We are a non-partisan, non-political group interested only in supporting those bylaws and actions of the municipal council for the public good and opposed to any efforts by our elected representatives that is not in accordance with the wishes and best interests of the citizens residing in Chateauguay Centre".

This statement of policy resulted from a consensus of opinion by 10 people in a meeting last Sunday night.

To date, we have not received a reply from the Town of Chateauguay Centre to a newspaper article requesting information justifying the proposed increase. A letter has been written to the Mayor, Richard Sutterlin asking for a written reply.

The group will then judge the merits of this reply and take appropriate steps to either accept or reject its arguments.

A move is now underway by the group to interest all taxpayers of Chateauguay Centre to build up a group so that their position will be strengthnened in the interests of good sound civic government. All inquiries are welcome and opinions listened to. Please phone the undersigned.

A.B.MacMillan
27 Louise Crescent
Chateauguay Centre
Quebec.
692-4272.

G. Burrows
94 Philippe
Chateauguay Centre,
Quebec.
692-2618.

Division no. 1 Salaberry

New Proprietor's League in Chateauguay Centre

We wish to announce the formation of the Proprietor's League of Chateauguay Center Division No. 1 (Salaberry) on April 24, 1968. Our membership to date is not comprised of curiosity seekers but consists of taxpayers concerned with repeated tax increases.

We can inform members, present and future, that the committee elected, will emphasize to the town council the necessity to reduce expenditures. Not only will we point out, but we will follow up. We are not looking for accusations. Our desire is to proceed in a legal and dignified manner.

We are dissatisfied with the large increase in the evaluation roll. We have requested that Mayor Sutterlin and the council give careful consideration before approval to the many complaints of injustice in the increases.

The League Representatives are available to meet with Mayor Sutterlin and the Council, to work together to satisfy all concerned and to permit the town to meet its obligations.

We feel that Chateauguay Center should and must decrease its expenditures. It is understood that we must progress, but let us progress gradually in a manner that the present taxpayer is not chased away by the taxes that he cannot afford to pay.

We wish to emphasize that the taxpayers and the league must work hand in

Continued on page 6

Dépositaire exclusif des Produits Isabelle Lancray

Prescriptions remplies avec soin

PHARMACIE VACHON

371-1967

LIVRAISON GRATUITE 273 RUE SALABERRY VALLEYFIELD VOISIN HOTEL-DIEU DOSSIER MEDICAL GRATUIT

Au SOLEIL du midi

par Jean-Louis Brault

Sur la carte montrant les nouvelles limites du comté de Beauharnois, au plan fédéral, il est intéressant de noter que Hungry Bay porte officiellement son nom français, soit celui de "Baie de la Faim"...

C'est lundi prochain que débutera l'énumération pour la confection des listes électorales devant servir à déterminer les personnes éligibles au vote fédéral du 25 juin. L'officier rapporteur Joseph Primeau entrera alors dans une période de travail très harassante...

Irez-vous à la clinique des donneurs de sang de la Croix-Rouge qui sera présentée lundi et mardi, respectivement au Collège de Valleyfield et à la Montreal Cottons? C'est un rendez-vous que vous donne la Jeune Chambre de Valleyfield. Goutte à goutte, votre sang peut servir à sauver une vie. Pensez-y!...

Combien de temps faudra-t-il à l'horloge de l'hôtel-de-ville pour "rattraper" nos montres? Encore hier matin, l'horloge manifestait sans aucune honte son retard d'une heure à la vue de tous les citoyens...

C'est officiel depuis lundi dernier, M. Eudore Pilon est le nouveau propriétaire de l'hôtel New York Central, qui appartenait depuis quelques années à M. Pierre Cadieux...

Voici deux candidats probables à des prochaines élections. On reconnait à l'avant-plan le célèbre barbier et grand chef Adrien Lefebvre, qui briguerait l'élection fédérale sous l'étiquette de candidat du "Front Commun" (son parti), et à l'arrière le Dr Charles Lalonde à qui on prête de très fortes intentions comme candidat à la mairie en janvier prochain. Adrien compte surtout sur le vote des femmes et Charles sur le vote de tous les contribuables intéressés à un changement municipal...

Un problème se pose au député Gérald Laniel pour la cérémonie officielle du commencement des travaux du nouvel édifice fédéral sur l'ancien canal dans le centre de Valleyfield. L'invité d'honneur, l'honorable Jean-Pierre Côté, ministre des Postes, enlèvera-t-il une pelletée de terre ou une chaudière d'eau? Un problème de haute diplomatie! La cérémonie du 25 mai coincidera électoralement avec l'ouverture du bureau de poste de St-Louis de Gonzague et le commencement

des travaux du bureau de St-Stanislas de Kostka...

On nous a rapporté qu'il y a environ trois semaines, l'appareil à incendie "Bickle", notre vénérable pompe, se donnait le luxe d'arrêter à trois occasions avant d'atteindre un foyer d'incendie à Valleyfield. Si par profession les pompiers combattent le feu, les autorités municipales, de leur côté, jouent certainement avec le feu...

Armand Major, le président du club Lions de Valleyfield pour le prochain terme, qui écrit le bulletin adressé aux membres de ce club social, sait toujours agrémenter sa présentation par des faits qui portent à la gaieté. Ainsi dans son dernier bulletin relate-t-il l'histoire de ce fou qui se promène en trainant une ficelle. Le gardien lui demande: "Que faites-vous avec cette ficelle?" -Je cherche l'homme invisible. - Pourquoi faire? -Je lui ramène son chien!...

C'est samedi soir, à l'auditorium de l'école normale de Valleyfield que se produira le groupe vocal "Les Villanelles", dirigé par Guy Beauchamp. C'est une occasion d'applaudir le travail d'un groupe de jeunes qui savent quoi faire de leurs loisirs, et qui surtout sauront vous présenter une soirée musicale des plus agréables...

On s'attend à ce que plus de 700 commissions scolaires de la province soient regroupées d'ici la fin du mois de juin. C'est ce qu'affirmait lundi le président de la Commission Scolaire de Valleyfield, M. Anatole McSween et M. Antonin Cailhier, qui ont assisté vendredi dernier à une assemblée d'information sur le sujet, assemblée qui a permis à la même occasion de discuter d'un projet de regroupement de commissions scolaires avec celle de Ste-Martine...

Paul Daigneault, commerçant bien connu du quartier Champlain aspire à la candidature pour le poste de commissaire à l'élection du mois de juin. Toujours actif au sein de la communauté, M. Daigneault fut marguiller pendant cinq ans dans la paroisse du Sacré-Coeur; il est membre bienfaiteur de la Garde Champlain, directeur de la Caisse Populaire du Sacré-Coeur, membre de l'Assemblée Colonel de Salaberry du 4e Degré des Chevaliers de Colomb, du Club Rotary, des Mooses, fut directeur de l'Harmonie de Valleyfield et se-

crétaire-trésorier de l'A. D.A. de la Région du Richelieu...

Pour la sixième année consécutive, c'est le Club de St-Stanislas de Kostka, du capitaine Georges Laplante, qui a remporté les honneurs du championnat de la Ligue de cribb des hôtelliers...

Le Dr Charles-Henri Lalonde tiendra une conférence de presse probablement vendredi "à titre de citoyen de Valleyfield et contribuable versant des taxes au trésor municipal", comme il le disait mardi matin. Le sujet discuté à cette rencontre avec les journalistes contiendra, selon les prévisions, de la dynamite pouvant exploser sous le siège de certaines autorités municipales...

La convention libérale pour le choix d'un candidat aura lieu mercredi, le 22 mai, à 8:15 p.m., à la salle de l'école secondaire Edgar Hébert, rue St-Thomas, à Valleyfield. La décision a été prise lors d'une assemblée de l'exécutif de l'Association tenue vendredi soir dernier...

Par contre, la décision quant à la date de la convention pour le choix d'un candidat progressiste-conservateur sera prise lors d'une assemblée de l'Association de ce partie qui aura lieu ce soir (mercredi) à l'école Langlois...

Le chef Joffre L'Heureux, de Huntingdon, présidera le tournoi de golf de la police de la Rive Sud Ouest, qui se déroulera au club de St-Anicet. Plus de 200 policiers participeront à cet événement sportif le 20 juillet...

Le trottoir autour de l'hôtel-de-ville est ce qu'il y a de plus disgracieux. Créant une véritable auréole à la base de l'édifice lors de sa construction, les appliqués de couleur blanche et de couleur bleue ont subi les avaries du temps et se soulèvent comme une vulgaire pelure...

M. Albert Pilon ne se présentera pas comme candidat à la commission scolaire de St-Timothée. Il veut conserver toutes ses énergies pour combattre le maire Donat Lauzon aux prochaines élections municipales de la Paroisse de St-Timothée en janvier prochain...

Samedi soir avait lieu le tirage organisé par les scouts de la paroisse Immaculée Conception de Bellerive. C'est M. Lambert Denault, du 23 St-Joseph à Ste-Martine, qui remporta le magnifique radio transistor...

La Cité a-t-elle l'intention de déléguer des représentants au congrès provincial des loisirs qui se déroulera à l'hotel Reine Elizabeth les 9-10-11 mai, alors que l'on discutera particulièrement du rôle des pouvoirs publics dans l'organisation des loisirs?...

Nous saluons les deux responsables du succès remporté par la première partie de sucre annuelle de l'Union Nationale du comté de Beauharnois, tenue il y a une dizaine de jours. Il s'agit de Paul Derepentigny et de Lucien Délisle, qui n'ont ménagé ni temps ni efforts pour procurer joie et gaieté à tous les invités...

Activités des scouts de Bellerive

En fin de semaine dernière étaient réunis au local des Scouts de la paroisse Immaculée-Conception plus de 50 personnes parents, guides, chefs, aspirants pour participer à la promesse de 10 nouveaux membres scouts. Sous la présidence de M. L'abbé Gilles Daoust (aumônier) et Mme Dolphin (secrétaire). Les jeunes scouts se sont distingués dans leurs chants et sketchs au cours de la soirée.

L'heureux gagnant du tirage du radio 14 transistors offert par M. Beauchamp (Au Bazar) fut gagné par M. Lambert Deneault du 323 St-Joseph à Ste-Martine.

Félicitations et remerciements à tous ceux qui ont encouragé une si belle oeuvre pour les jeunes.

Jacques Bonin S.M.

Deux blessés à Maple Grove

Joanne Vinet du Chemin St - Louis à Beauharnois ainsi que Maurice Guérin de la rue St-Laurent à Maple Grove ont été grièvement blessés dans un accident de la circulation survenu à Maple Grove vendredi soir vers 19 heures 45.

Le chef de police de l'endroit, M. Picard, ainsi que les policiers de la Sûreté du Québec ont été appelés à faire les constatations habituelles et à s'occuper des blessés. Ces derniers ont été amenés à l'Hopital de la Venise du Québec tel que l'exigeait leur état dont on dit maintenant qu'il s'améliore grandement.

Incidemment, le chef Picard désire rappeler aux conducteurs qu'il existe des zones limites de vitesse en la municipalité de Maple Grove et que ceux qui refuseraient de s'y confirmer pourraient être gratifiés de jolies contraventions tout à fait gracieusement.

REVETEMENT D'ALUMINIUM

. PORTES
. FENETRES
. AUVENT EN FIBRE DE VERRE

Revêtement Alcan

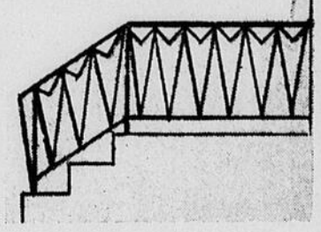
AUVENTS!

EN FIBRE DE VERRE
PROTEGE
SANS OBSCURCIR!
CHOIX DE 12 COULEURS

AUSSI

Revêtement de pierre "Ledgerock"
Estimation gratuite sur demande

FER ORNEMENTAL!



TOUT POUR INTERIEUR OU EXTERIEUR!
BALCONS, RAMPES, ESCALIERS, CLOTURES, ETC.

Achetez d'une maison de confiance! 20 ans en affaires!
Pas un sous de comptant! Remboursement à votre choix!

LUCIEN LANGLOIS

FER ORNEMENTAL

VALLEYFIELD 373-9824 * BEAUHARNOIS 268-5209

Réparation de machines à coudre de toutes marques
agent autorisé
Centre de couture
NECCHI
NECCHI
Gilles Sauvé Agent autorisé
352 St-Thomas Valleyfield
373-1878
Plus de 10 ans d'expérience

Visitez votre optométriste régulièrement

Dr Maurice Brodeur
39, Jacques Cartier 373-4870
Valleyfield

Dr Louis Brouillette
44, Ste Cécile 373-5211
Valleyfield

Dr Roger Cuierrier
249, Victoria 373-8206
Valleyfield

Dr Pierre Fortin
50, Jacques-Cartier 373-5885
Valleyfield

Dr Charles-H. Lalonde
42, Ste-Cécile 373-2440
Valleyfield

Dr Eric Leduc
44, Grande-Ile 373-3200
Valleyfield

"SI VOUS PENSEZ VOITURE NEUVE, PENSEZ

J. P. VILLENEUVE AUTOMOBILE INC.

PROFITEZ DE NOS SPECIAUX DU PRINTEMPS

GM MARK OF EXCELLENCE

. Débosselage et peinture (PLUS BAS PRIX EN VILLE)
. Mise au point du moteur
. Alignement du train avant: $8.50
. Equilibrage des roues: $2.25 la roue
. Vérification du système de freins
. Vérification du système d'échappement
. Rotation des pneus
. Vérification du système électrique

SERVICE DE REMORQUAGE 24 HEURES PAR JOUR
PLAN BUDGETAIRE SUR LES LIEUX POUR TOUTES REPARATIONS DE $50.00 ET PLUS

SURVEILLEZ NOS ANNONCES POUR LA VENTE GIGANTESQUE DE MAI

. TOUT OUVRAGE EST EFFECTUE PAR DES MECANICIENS ENTRAINES PAR LA COMPAGNIE G.M.
. TARIFS SPECIAUX POUR LES STATIONS DE SERVICE ET LES FLOTTES.
. NOTRE OUVRAGE EST GARANTIE
. POUR TOUT RENSEIGNEMENT: COMPOSER 373-5030 ET DEMANDER M. AL. BEAULIEU, GERANT DU SERVICE

ESCOMPTE DE 10%

SUR TOUTES LES PIECES UTILISEES POUR REPARATIONS EFFECTUEES DANS NOS ATELIERS SUR PRESENTATION DE CE COUPON BONI

J.P. VILLENEUVE AUTO INC.

Depositaire: Pontiac - Buick - Acadian
Camions G.M.C. - Epic

63 CHAMPLAIN VALLEYFIELD VLFD: 373-5030 MTL : 861-4933

J'accepte notre appartenance au Commonwealth parce que c'est une vieille histoire adoptée par nos pères. -Armand Miron

Tel qu'il l'avait annoncé il y a de cela plusieurs semaines, plus spécifiquement au temps où une crise parlementaire avait sévi à Ottawa, M. Armand Miron, président de la commission scolaire Régionale Salaberry, sera définitivement candidat à la convention du parti conservateur dans le comté de Beauharnois le ou vers le 19 mai prochain.

M. Armand Miron

"Je postule le poste, a-t-il dit lui-même, car je crois posséder les qualités nécessaires pour y accéder. J'ai de l'expérience dans tous les domaines puisque j'ai été cultivateur, menuisier, commerçant, commissaire d'école et actuellement je suis dans le domaine de l'assurance. Sous mon égide, la commission scolaire a reçu un octroi de $2 millions qui ont été affectés à Huntingdon et le gouvernement s'apprête à nous donner une somme de $4 millions pour la construction de l'école polyvalente de Valleyfield".

Interrogé pour savoir quelles étaient de son avis les sphères où doit évoluer principalement un député fédéral représentant le comté de Beauharnois aux communes, M. Miron a répondu qu'il devait s'occuper de toutes les classes de la société, agricole, ouvrière et professionnelle et que son attention devait également être portée vis-à-vis les problèmes d'eau, de fleuves, de quais et de ponts. Ce serait là, semble-t-il, les principaux points d'intérêt dans le comté de Beauharnois pour un député fédéral.

Nous avons posé d'autres questions à l'éventuel candidat dont voici plus bas quelques détails:

-M. Miron, si vous étiez élu député, quel serait le premier geste que vous poseriez?

Je rencontrerais tout d'abord mon chef et m'entretiendrais avec lui pour être certain de bien suivre la politique du parti. J'ouvrirais ma porte à tous les gens du comté et j'essayerais de faire l'harmonie entre le député fédéral, le député provincial et le maire de Valleyfield car la population ne devrait pas souffrir de la pagaille qui existe malheureusement trop souvent entre eux.

-Que pensez-vous de la tendance séparatiste qui circule au Québec?

-Cela a du bon mais personnellement j'ai fait partie des Etats Généraux qui à mon avis est une option plus valable.

-Les séparatistes sont-ils des idiots?

-Non, ce sont des extrémistes mais il en faut.

-Si vous aviez un fils qui avait des idées séparatistes, quelle serait votre réaction?

Je lui enseignerais la modération.

-Si on vous confiait la tâche d'écrire la prochaine constitution, quel serait le premier article que vous y incluriez?

La reconnaissance du fait français et le partage égal entre les deux groupes ethniques.

-Quelle est votre opinion sur le fait qu'au Canada, nous ayons deux hymnes reconnus soit le "O Canada" et le "God Save the Queen"?

-J'admets ça.

-Pourquoi?

-Parce que nous appartenons au Commonwealth.

-Acceptez-vous ou êtes-vous d'accord avec notre appartenance au Commonwealth?

-Oui.

-Pour quelle raison?

Parce que c'est une vieille histoire, ça été accepté par nos pères, je ne vois pas pourquoi nous changerions cela.

-En politique, le passé doit-il influencer l'avenir?

-Oui, parce qu'il faut tenir compte des traditions.

SPECIAUX DE LA SEMAINE

Préfini 4 x 7 - $3.50
Préfini 4 x 8 - $3.95
3/8 x 4 x 8 plywood sheating $3.15
½ x 4 x 8 plywood sheating $4.50
2 x 8 épinette (aussi 2 x 10) $115. le mil pi.
Second: panneaux massonnite émaillé, patron 4" x 4" - $10.75 la feuille

TEL. 373-2860
J.O. CLERMONT LTEE
5 Clermont Valleyfield, P.Q.

Bernard Piché sort encore gagnant

M. Bernard Piché, un étudiant de 18 ans du Collège de Valleyfield, a remporté les honneurs du concours oratoire tenu mercredi dernier au sein de tous les clubs Rotary de la région métropolitaine. La semi-finale provinciale avait lieu au club Rotary Lakeshore à Dorval. Sa victoire lui permet de s'inscrire à la grande finale du Québec cédulée pour le 14 mai à Montréal.

S'exprimant en français et en anglais, M. Piché a parlé du biculturalisme au Canada. Il a surpassé trois adversaires, Michael O'Hanlon de l'école St-Thomas à Lakeshore, Glenn Siversky de l'Ontario et David Chan du McDonald College de Ste-Anne de Bellevue.

On se souviendra que Bernard, fils de M. Michel Piché, le propriétaire de Piché Nettoyeur à Valleyfield, avait préalablement défait les autres candidats de Valleyfield et Châteauguay lors de la première épreuve tenue par le club Rotary de Valleyfield au Chateau Salaberry.

Parmi ceux qui étaient présents à Dorval mercredi dernier, notons le président rotarien Jean-Guy Beaulieu, MM. Aurèle Boileau, Joseph Bourcier et Michel Piché.

Bernard Piché, par sa victoire, s'est mérité la somme de $100. mais toutefois, s'il devait être couronné champion provincial, il recevrait un autre chèque de $500.

La Venise du Québec se doit certainement de se réjouir des exploits de M. Piché et c'est avec un vif plaisir que nous lui offrons nos félicitations les plus sincères. A remarquer que ceux qui avaient entendu son premier discours ne doutaient nullement de sa victoire car son talent en ce domaine est évident.

La Croix-Rouge à Valleyfield les 6 et 7 mai

La prochaine clinique de la croix-rouge à Valleyfield sera tenue les 6 et 7 mai sous les auspices de la Jeune Chambre locale.

Le président du comité en charge est M. Guy Germain tandis que le président de la section campivalencienne de la croix-rouge est M. Claude Himbault.

La clinique aura lieu cette année sous le patronage du chef des services de police et d'incendies, M. Paul Marleau. Le 6 mai, les donneurs devront se rendre au collège de Valleyfield et le lendemain on se transportera à la compagnie Montreal Cottons, le tout entre 14.30 heures et 21.30 heures.

NOUVEAU SERVICE

INDUSTRIES COMMERCES
CHALETS D'ETE
HABITATIONS

Vous êtes incommodés par différents insectes nuisibles. La Compagnie des Produits Chimiques West Ltée, réputée en sanitation, se charge de vous en débarrasser par une vaporisation complète de tous vos lieux.

APPELEZ SON REPRESENTANT:

M. JEAN-DENIS DANDURAND
VALLEYFIELD - 373-2671.

L'intégration des écoles de Métiers aux commissions scolaires régionales

La Mission de l'Enseignement professionnel de niveau secondaire annoncée le 22 mars par M. Jean-Guy Cardinal, ministre de l'Education a tenu sa première réunion le 17 avril au bureau de Mlle Thérèse Baron, sous-ministre adjoint.

M. J. Lionel Thibault, directeur-adjoint du Service des programmes à la Direction générale de l'Enseignement élémentaire et secondaire et M. Pierre Van Der Donckt, tous deux du ministère de l'Education, agissent respectivement comme président et secrétaire de la Mission. Les autres membres choisis par les associations concernées, sont MM. J.O.R. Rochon, représentant la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec, Jean-Guy Thibeault, délégué de l'Association des responsables de la formation professionnelle; Marcel Saint-Laurent pour le Syndicat des professeurs de l'Etat du Québec; Cyrille Deshaies et Omer Ducharme représentant la Coporation des enseignants du Québec d'une part et l'Association des directeurs généraux d'écoles d'autre part.

M. Jean-Guy Cardinal a défini en ces termes le mandant de la Mission: "la Mission de l'intégration de l'enseignement professionnel a pour mandat d'étudier tous les problèmes relatifs à l'intégration des enseignements professionnels de niveau secondaire aux commissions scolaires régionales, à l'exception, toutefois, des problèmes spécifiques au transfert du personnel confiés à l'étude du comité ad hoc. La Mission analysera chaque projet particulier de transfert dans la perspective d'un principel fondamental: assurer la qualité des enseignements professionnels au sein de l'école polyvalente."

La Mission s'occupe dès maintenant de dresser un inventaire de tous les problèmes que peut soulever l'intégration d'écoles de métiers aux commissions scolaires régionales et de rédiger un guide pour faciliter l'étude des demandes d'intégration.

Déjà 24 projets d'intégration sont étudiés et des recommandations seront faites au ministre de l'Education par les membres de la Mission. L'école des Métiers de Valleyfield figure parmi ces projets.

Le gouvernement nomme les dirigeants du CEGEP

Les noms des professeurs, parents et étudiants faisant officiellement partie de la Corporation du Collège d'enseignement général et professionnel de Valleyfield ont été dévoilés ces jours derniers par le ministre de l'éducation du Québec, M. Jean - Guy Cardinal. Chacun se rappelle que le CEGEP a ouvert ses portes en septembre dernier.

Au titre de premier président de l'institution, on retrouve M. Léo-Georges Perron de Valleyfield. Par contre, les représentants des professeurs seront MM. Raymond Hannah, André Cadieux, Yvan Bélanger et Jacques Lavigne.

Chez les étudiants, on note MM. Jean - Marie Beauregard et Gilles Savard tandis que les parents seront représentés par MM. Emilien Garon, Hubert Larose, Louis Dérome et Mme Adrien Plamondon.

Toutes ces personnes siègeront au conseil du CEGEP et seront responsables de son administration à tous les points de vue. Quelques - unes d'entre elles étaient en place depuis septembre dernier mais ce n'est que tout dernièrement qu'a été rendue publique leur nomination officielle.

"Tous les drapeaux, quels qu'ils soient, sont les symboles d'une patrie. Celui de la Croix-Rouge est pour moi le seul qui les représente tous, puisque c'est celui de l'humanité et de la fraternité."

Marcel Achard
Auteur dramatique français.

Simpsons-Sears

"CHARGEZ-LE" sur un compte universel, et utilisez notre plan de credit tres avantageux

Profitez de la commodité du lavage automatique pour un prix remarquablement bas!

3 JOURS!

Laveuse Kenmore à cycle normal

Epargnez $15.00 REG. 234.95

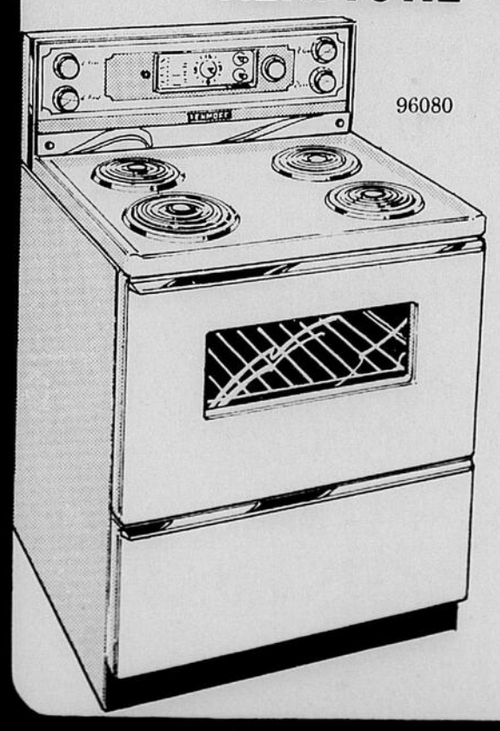
219.95

40080

Avec cette laveuse automatique très économique, le lundi devient le plus beau jour de la semaine. Choix de température chaude ou très chaude pour la période lavage. La machine s'arrête lorsqu'on ouvre le couvert. Agitateur standard à 6 ailettes nettoyant bien. La laveuse idéale pour le budget familial balancé.

"SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS"

KENMORE VOUS EN DONNE TELLEMENT PLUS



96080

PLUS de caractéristique
PLUS grande valeur
PLUS grande économie

Cuisinière électrique Kenmore 30" 179.88

Que désirez-vous de plus pour une cuisinière? Dessus à rebord; four à minuterie automatique; fenêtre de four; cuisson à contrôle différé; contrôles d'accès facile; prise d'appareil ménager; préchauffage automatique; éléments à nombreux réglages de chaleur; éléments articulés; grand tiroir pour ustensiles. Voyez-le aujourd'hui chez Simpson-Sears.

123 RUE CHAMPLAIN TEL. 373-2333 VALLEYFIELD
Ouvert de 9 a.m. à 5.30 p.m. tous les jours. Le samedi de 9 a.m. à 12.30 p.m.

BESOIN D'ARGENT

VOYEZ

LES PRETS RICHELIEU Inc.

(une institution locale et régionale)

Gérant, M. Luc-A. Prud'homme

Qui verra à vous aider immédiatement en vous offrant un service rapide, courtois et confidentiel pour tout genre de prêt, comprenant assurance-vie si désirée à meilleur prix que partout ailleurs, avec remboursement mensuel adaptée à votre budget.

12 MOIS		12 MOIS		20 MOIS		30 MOIS	
Paiem. mois	Montant	Paiem. mois	Montant	Paiem. mois	Montant	Paiem. mois	Montant
5.00	52.88	44.00	469.94	6.00	98.11	22.00	506.94
6.00	63.45	46.00	491.96	7.00	114.46	23.00	531.85
7.00	74.03	48.00	514.08	8.00	130.81	24.00	556.85
8.00	84.60	50.00	536.23	9.00	147.16	25.00	581.93
9.00	95.18	52.00	558.37	10.00	163.51	26.00	607.07
10.00	105.75	54.00	580.54	11.00	179.87	27.00	632.27
11.00	116.33	56.00	602.79	12.00	196.22	28.00	657.51
12.00	126.90	58.00	625.04	13.00	212.57	29.00	682.80
13.00	137.48	60.00	647.29	14.00	228.92	30.00	708.13
14.00	148.05	62.00	669.54	15.00	245.27	31.00	733.49
15.00	158.63	64.00	691.80	16.00	261.62	32.00	758.89
16.00	169.21	66.00	714.14	17.00	277.97	33.00	784.30
18.00	190.36	68.00	736.47	18.00	294.33	34.00	809.75
20.00	211.51	70.00	758.81	19.00	310.78	35.00	835.23
22.00	232.66	72.00	781.14	20.00	327.43	36.00	860.71
24.00	253.81	74.00	803.48	21.00	344.24	37.00	886.21
26.00	274.96	76.00	825.82	22.00	361.39	38.00	911.75
28.00	296.11	78.00	848.15	23.00	378.26	39.00	937.30
30.00	317.42	80.00	870.53	24.00	395.42	40.00	962.84
32.00	338.92	82.00	892.94	25.00	412.64	41.00	988.39
34.00	360.52	84.00	915.34	26.00	429.95	41.45	1000.00
36.00	382.25	86.00	937.75	27.00	447.33		
38.00	404.08	88.00	960.15	28.00	464.74		
40.00	425.96	90.00	982.56	29.00	482.22		
42.00	447.91	91.56	1000.00	30.00	499.74		

LES PRETS RICHELIEU INC.
ET
FINANCE RICHELIEU INC.

249, rue Victoria, Valleyfield
(au-dessus du poste C.F.L.V.)
Tél: 373-2433

POUR TOUT GENRE DE PRETS
VENEZ, TELEPHONEZ OU POSTEZ CE COUPON

Prêts Richelieu Inc.
Je voudrais emprunter $.....pour.....mois
Nom.....
Adresse.....
Tél.....Ville.....
Je serai à votre bureau le .....A.M. P.M.

Quebec Hospitals W.A. 16th Annual Convention

The Association of Hospital Auxiliaries of the Province of Quebec is holding its 16th Annual Meeting and Convention at the Bonaventure Hotel from May 14 to 16th.

Advance Registration will commence from 8:30 p.m. to 10:00 p.m., Tuesday.

The business session will be conducted on Wednesday morning, followed by an address by Mrs. C.W. Sheridan, President of C.A.H.A., and her subject is "Geriatrics National Level". During luncheon the speaker will be Dr Ronald Bayne, Chief of Medical Services, St. Anne's Veterans Hospital, and his talk will be on "The Older Person in Hospital - Patient or Volunteer". The Annual Banquet of the Association of Hospitals of the Province is scheduled for 7:00 p.m.

A speciality on Thursday morning is the first presentation of President's Pins by Mrs. J. Cecil McDougall, Founder of the A.H.A.P.Q. to the President and Past Presidents. Guest speaker will be Miss Alice Gage, Regional Director V.O.N., Quebec Branch, and her topic is "Community Involvement - Where Do We Stand" (in french).

It is to be noted that the convention is open to all Hospital Auxiliary members. Voting delegates are elected by their Auxiliaries, and this not only includes executives, but they may be elected from the general membership. Members who have not attended the convention are especially invited to attend so that they can hear for themselves the kind of work that is being done throughout the Province. This is also an excellent opportunity to meet with sister volunteers from other Auxiliaries.

An outstanding feature of this organization is that it is Bilingual, and meetings are conducted in both English and French.

Anne M. McDonald,
Publicity Convener.

Publicity Convenor.

Key Issues in Quebec Education Main Theme

May 10-11 Annual Meeting Quebec Federation of H & S

Months of planning by General Chairman Stanley Cohen and his committee will culminate in the two-day 24th Annual Meeting of Quebec Federation on May 10-11 at Montreal's Sir George Williams University.

This year's program breaks into four broad divisions.

The afternoon of Friday May 10 will be devoted to a business meeting which is intended to be the only business session of the entire event.

Friday evening brings five concurrent workshops on leading problem-areas for local H&S Associations.

Saturday morning, May 11, will feature the keynote speaker, Principal Eric King of Beaconsfield High, followed by three concurrent panel sessions on major areas of change in the educational field-religion, ungraded schools and Gate colleges.

Saturday afternoon brings another plenary session with a distinguished panel discussing the broad future of English-language education in Quebec.

The general theme for the gathering is "Key Issues in Quebec Education.

Social highlights will include informal supper in the university cafeteria on the Friday evening, luncheon on Saturday with Associate Deputy Minister of Education C.W. Dickson as speaker, and the President's Reception following adjournment.

All local H&S Associations have full details of the arrangements; major features of the program are given below and on page 3.

All H&S members are welcome to attend sessions. Except for official delegates there is no registration fee.

Annual Meeting

Chateauguay Valley Consumer's League

We are inviting all members and interested parties to our annual meeting, which will be held on Thursday May 2nd at 8:00 P.M. The address is 313 Colonia. The purpose of this meeting is the election of new officers, outlining our 1968 program and the renewal of 1968 membership cards.

Please do come. Voice your opinion and wishes.

We are very pleased to have received an answer to our brief presented to the provincial Government and both published in this news paper.

However, we do not feel guilty of having taken part in the spreading of rumors as we, like everyone else, were informed by the news media about the possibility of a tax increase. Nevertheless, it showed us we are considered important enough to be bothered with. However, we are very disappointed not to have heard from our elected M.P.P. in Quebec City.

For any information, please call: 692-2751.

Women's Monthly Church Meeting

The Women's Association of St. Edward's Presbyterian Church in Beauharnois will hold their regular monthly meeting on Monday, May 6th at 8:15 p.m. The meeting will be held at the home of Mrs. Neil Burdon.

La Fédération des services sociaux du Québec en congres à Châteauguay

La résidence des Soeurs Grises de Chateauguay sera le site du cinquième congrès annuel de la Fédération des services sociaux à la famille du Québec dont les assises seront tenues durant les trois premiers jours de mai soit à compter d'aujourd'hui.

Le principal orateur durant les séances d'ouverture sera M. Nicholas Zay, directeur de l'école de service social de l'université Laval à Québec. Son sujet sera les besoins des personnes âgées.

La grande responsable de ces assises qui se déroulent à Chateauguay est Mme Françoise Benoit-Tillman qui agit également comme directrice du Service Social régional de l'endroit. On sait que M. Roger Sylvestre y est chargé des relations publiques dans le cadre du Centre Culturel local.

La réunion de trois jours se terminera par un exposé présenté par l'abbé Lucien Girard de Shergrooke qui est président de la Fédération des Services Sociaux à la famille du Québec.

Beauharnois C.W.L. Elections

On March 9th, at St. Paul's church hall in Beauharnois, the general elections of the Catholic Womens League, St. Clement's council, were held. Mrs. Gladys Cinq Mars retiring president was in charge of nominations. The following slate of officers was elected for the new term:

President: Mrs. Norma Courteau.
1st Vice: Mrs. Rena Piette
Rec. Sec.: Mrs. Agnes Allard.
Corr. Sec.: Mrs. Shirley Delorme.
Treasurer: Mrs. Evelyn Leclair.

To the retiring president Mrs. Cinq Mars and her executive, may we say "Thank You" for the wonderful work accomplished during your term and it is due to officers like yourselves that the League has flourished. To the newly elected slate, congratulations and may your term of office be a happy and active one.

Submitted by
Rena Piette,
Publicity.

Baptist Church News

Special children's meetings will be held at Calvary Baptist Church on Dubois Crescent, Chateauguay Centre, from Sunday, May 5th, through to Friday, the 10th. These will be conducted by Rev. & Mrs. Ted White of the Canadian Sunday School Mission (Interdenominational). Mr. White will speak at an open session of Sunday-School at 9:45 a.m. and the morning service at 11. He will also share in the evening Fellowship Hour at 7. The services during the week will take place from 7 to 8 p.m. This series of meetings is entitled "Singavision" - different each night, new songs, coloured slides, object lessons, stories, drawings, quizzes - a whole hour of thrilling Bible Story pictures and Singavision songs.

Louis Philippe coiffure
ESTHETIQUE
91 D'Anjou Blvd. Next to Voisin de A & P Tel: 692-8488
Chateauguay Centre
For this week only
SPECIAL
MECHES
$12.50
STEAKS
Pour cette semaine
Close all day Monday, open Wednesday and Friday evenings.
Fermé le lundi, ouvert mercredi et vendredi soir.

Seigniory Park Country Club Ready to Open June 1st

The Country Club has been officially leased by the Community Association of Greater Chateauguay and work is well in hand in preparing the pool area and grounds for the summer season which starts June 1.

We extend a welcome to everyone in and around Chateauguay to come along and join, now that the annual subscription has been reduced to $80. for full family membership. All homes in Chateauguay have now been contacted, but if you need more details, ring Geoff. Miller, 691-3872 or René Laberge, 692-6333.

The clubhouse and lounge bar opened at Easter and already have established themselves as popular meeting places. The pool area and grounds have been open at week-ends for inspection by prospective members.

The present attractions in the lounge include solo guitar music on Friday nights and a Dixie-land jazz on Monday evenings.

The new memberships for the coming year are encouraging but we do ask all past members to confirm with us as soon as possible if they intend renewing for this year. Remember, as a voluntary association, we are working with no financial resources and it is essential that we know what our financial position is going to be, which of course, depends on the number of members. Membership will be limited, so don't leave it too late. Make sure it is a success this year or it won't be there next year.

Enjoy a D.Q. Shake

LIVE A LITTLE
Dairy Queen
28-30 du Marché Valleyfield
1083 Blvd de Léry Ville de Léry
70 St-Jean Baptiste Chateauguay

WE SERVICE and REPAIR
ALL MAKES and models
NOUS LES REPARONS TOUS
TORO - TECUMSEH - LAWSON POWER PRODUCTS
LAWN BOY - BOLEN'S - ARIEN'S
CLINTON - BRIGGS & STRATTON
AUTHORIZED DEALER FOR
HONDA ROTOTILLERS & GENERATORS
PIONEER CHAIN SAWS
FAMOUS BRANDS
POWER MOWERS
SALES · PARTS · SERVICE
FULLY FACTORY AUTHORIZED SERVICE
SERVICE APPROUVE PAR MANUFACTURIER
WELDING
ALUMINIUM
STAINLESS STEEL
STEEL
SOUDURES
LOCATION
ROTOTILLER
RENTALS
OPEN Saturdays - OUVERT le samedi
Chateauguay MACHINE PARTS
42 GILMOUR 692-2491 Facing Canadian Legion Hall CHATEAUGUAY HEIGHTS

A&P
STOREWIDE SAVINGS
All prices in this ad guaranteed through Saturday, May 4 th, 1968
Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à Samedi, le 4 Mai, 1968
EPARGNES SANS NOMBRE

Jane Parker Daily Dated, Sliced
WHITE BREAD
Feature Price!
5 24 oz. Loaves Pains 24 oz. 99c
Prix en Primeur!
PAIN BLANC
Tranche, date chaque Jour, Jane Parker

Ann Page (Prepriced)
PEANUT BUTTER
3 lb. Jar 99c Jarre 3 lbs.
BEURRE D'ARACHIDES
Ann Page (Pre-marque)

A&P Fancy Quality Canadian
APPLE SAUCE
COMPOTE DE POMMES
Canadienne, de Fantaisie A&P
3 14 fl. oz. Tins Boites 14 oz. 49c Save 7c

Jane Parker Rhubarb-Apple or
CHERRY PIE
TARTE AUX CERISES
ou Rhubarbe-Pomme, Jane Parker
2 Full 8" inch 24 oz. Pies Grandes tartes 8" 24 oz. 89c
Buy 2 Pies—Save 29c
Achetez-en 2—Epargnez 29c

A&P Fancy Quality
TOMATO JUICE
JUS DE TOMATES
De Fantaisie, A&P
4 19 fl oz. Tins Boites 19 oz. 69c
Feature Price!
Prix en primeur!

Heinz Strained (all varieties except meat)
BABY FOODS
ALIMENTS POUR BEBE
Heinz en Puree (toutes varietes, viande exclue)
7 4 3/4 fl. oz. Jars Jarres 4 3/4 oz. 89c
Feature Price!
Prix en Primeur!

Deep Browned in Tomato Sauce—With Pork
LIBBY'S BEANS
FEVES au LARD LIBBY
Dans sauce aux Tomates
5 14 fl. oz. Tins Boites 14 oz. 99c
Save 19c
Epargnez 19c

A&P Special Blend
TEA BAGS
SACHETS DE THE
Melange Special, A&P
Pkg. of 60 Pqt de 60 49c
Reg. Price 55c Pkg.—Save 6c
Prix reg. Pqt 55c—Epargnez 6c

A&P SUPER-RIGHT QUALITY
RED BRAND BEEF
QUALITE SUPER-RIGHT A&P
BOEUF DE MARQUE ROUGE
BLADE ROAST 47c lb.
ROTI DE PALERON
OS DU PALERON ENLEVE

BONELESS POT ROAST
SHOULDER ROAST
ROTI D'EPAULE ROTI DE CASSEROLE 67c
EXCELLENT FOR BRAISING
BLADE STEAKS
BIFTECKS DE PALERON EXCELLENTS POUR BRAISER 57c
SHORT RIB ROAST
ROTI DE COTES COURTES 57c
CROSS RIB ROAST
ROTI DE COTES DE TRAVERS 67c

A&P Brand Frozen
COD FILLETS
16 oz. Pkg. Pqt. 16 oz. 39c
Reg. Price 47c Pkg—Save 8c
FILETS DE MORUE
Congeles, marque A&P
Prix reg. pqt. 47c—Epargnez 8c

Jumbo, Flavourful
BANANAS
BANANES lb. 15c
Grosses, Savou Reuses

Gifts

GUARANTEED TO PLEASE MOTHERS!

ELECTRIC
TIMEX
For Mothers

Gift WATCHES
TELL OF YOUR LOVE EVERY MINUTE!

Sug. Ret. 59.95 for $51.95

Mother's Day SPECIALS

GIFT HER WITH
Perfumes and Colognes

SHULTON
Sparkling Cologne
Sug.Ret. 1.50 $1.27

DESERT FLOWER
Dusting Powder
Sug Ret. 2.00 $1.69

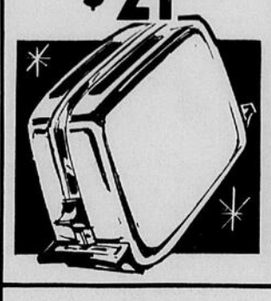
SILKEN DELIGHT
Bath Oil
Sug. Ret 1.59 $1.28

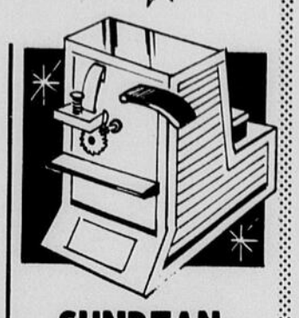
MUGET DES BOIS
DE COTY
Parfum de Toilette
Sug. Ret. 1.00 .89

JEAN-MARIE FARINA
Eau de Cologne
Sug. Ret. 4.00 $1.99

SUNBEAN
Steam Iron
Sug. Ret. 22.95
$19.95

PHILIPS
Pop-Up Toaster
Sug. Ret. 24.95
$21.19



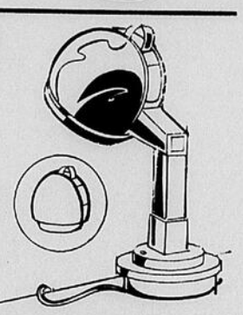


SUNBEAN
Electric Can Opener
Sug. Ret. 24.00
$20.39

PHILIPS
Electric Knife
Sug. Ret. 34.95
for $29.69

PHILIPS
Percolator
Sug. Ret. 29.95
$24.49

LADY SCHICK
Consolette
HAIR DRYER
SECHOIR A CHEVEUX
Sug. Ret. 54.95
$43.95



ROWNTREE
Dairy Box

BLACK MAGIC

MOIRS
Miniatures

Prix CHARMCO Prices
1 lb. 2.25 for $1.99
1lb. 2.50 for $2.19
1½ lbs. 3.45 for $3.09

VOTRE CENTRE D'ESCOMPTE
Charmco
YOUR DISCOUNT CENTER

VOISIN DU A & P
NEXT TO A & P STORE
87 BLVD D'ANJOU CHATEAUGUAY

CHARMCO *votre centre d'économie dans le vent*
Your Pace Setting Discount Store

STAGEMASTERS *Sunday May 5th*

The Cast of "Night Must Fall"

On Friday and Saturday nights, May 3rd and 4th, the Stagemasters will present Emlyn Williams' perennially popular play, "Night Must Fall", at the Parish Hall of St. Joachim, 11 rue Principale in Chateauguay Village. It is a three-act mystery so tightly and skillfully written that it has held audiences entranced for almost two generations. It has been filmed twice and is currently enjoying a revival on the London stage.

The cast, in order of appearance, includes Rita Bittle, Cora Hamilton, Lilian Sharman, Don Cowan, Pat Hollingdale, Pat Harmer, Keith Chapman, and Gaving Barnett.

An actress of extraordinary strength, competence and talent, Rita Bittle began her career in amateur theatre with the highly respected St. Gabriel's Players. Since there wasn't a programme for the Stagemasters' presentation at the Cultural Centre last November, it is doubtful if ninety percent of the audience was aware that she played leading roles in both plays, a tour de force of the first order! In "Night Must Fall", she plays a tyranical hypochondriac, enmeshed in her own vanity.

Cora Hamilton, in a brief two years with the group, has proven herself to be one of those diligent, skillful actresses which are such a joy to their fellow cast-members. This is her second public appearance, in the role of the tyrant's niece, to which she brings great sensitivity and subtlety.

Lilian Sharman, who became a Stagemaster less than a year ago, has had considerable experience with three drama groups in England, and the D'Anjou Players. She delighted the audience as the straight-laced Hester in "The Street of Good Friends", at the February Play Party, and in "Night Must Fall" she plays the breezy efficient, no-nonsense District Nurse.

Don Cowan has been a member of the Shawinigan Drama Group, the Montreal East and St. Augustine Players, and has played many lead roles. He portrays a persistent, but none too gallant, suitor.

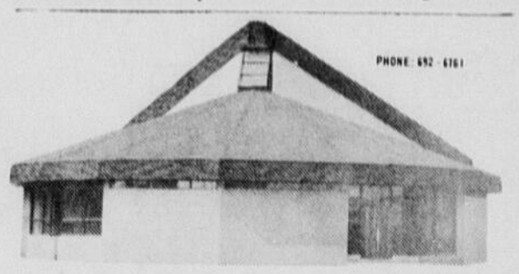
What a pity that there aren't more roles demanding Pat Hollingdale manding Pat Hollingdale's own unerring way with comedy! Those who saw "See How They Run" in the Fall of 1966 will remember her as Ida, the maid. She was a member of St. Simon's Players in Chelsea, before leaving England to come to Canada. As the outspoken cook in the coming production, she has a role worthy of her talents.

Pat Harmer is appearing on stage for the first time. For the naive, much, much too trusting maid, she has developed a delightful characterization that would do any actress credit.

Keith Chapman is so talented, so resourceful, and so compelling an actor that his four previous performances for the Stagemasters were great favourites both with the audiences and the local press. You will remember him as the gloriously turning worm, Henry, in "Fumed Oak", and the pompous clergyman in "The Slumber Room". In "Night Must Fall", he's exactly what a Scotland Yard inspector ought to be.

Gavin Barnett has found time for amateur dramatics for the first time since his school days. His is the difficult lead role, Dan, which in the first production was played by Emlyn Williams himself, in the first movie by Robert Montgomery, in the second by Kenneth More, and now in London by Adam Faith. So, you see, it's no small role that Gavin Barnett has undertaken. His ability, enthusiasm and capacity for sheer hard work have won for him the admiration of his director and his fellow actors.

The group has been working on this production for months, both cast and production staff. "Night Must Fall" is the Stagemasters' most ambitious undertaking to date. Because of this, and because of difficulties in the past, NO ONE WILL BE SEATED AFTER THE 8:30 P.M. CURTAIN. Be in your seat early! You'll be glad of it!



THIS WEEK AT THE CULTURAL CENTRE

CENTRE CULTUREL GEORGES P. VANIER
GEORGES P. VANIER CULTURAL CENTRE

WEDNESDAY 1st:
Exhibition,
8:00, Soccer Meeding
8:00, T.O.P.S.
8:00, Classical Orchestra.

THURSDAY 2 --
Exhibition,
The Center is reserved for the F.S.S.F. Institute. (Convention)

FRIDAY 3 --
Exhibition,
8:00 P.M., The Y.M.C.A. Art Classes,
8:30 P.M., Popular Music Orchestra.

SATURDAY 4--
Exhibition,
10:00 A.M., Art Classes,
1:30 P.M. Dancing Classes,
8:30 P.M., A FILM one of those films for adults and Teens. "PENELOPE" She's Public entertainment No: 1. Starring NATHALIE WOOD. see poster in zeller's WINDOW.

SUNDAY 5--
Exhibition,
"VERNISSAGE" EXhibition of paintings BY TED SONNE. 3:00 P.M.
8:00 P.M. THE FILM "PENELOPE"

MONDAY 6--
Meeting of the Young Chamber of Commerce.

TUESDAY 7--
Exhibition,
8:00, Art Classes
8:00, Chess Club
8:00, Chateauguay Choir.

8:30, Classical Orchestra.

CETTE SEMAINE AU CENTRE CULTUREL

MERCREDI le LER MAI
20:00 T.O.P.S.
20:00 Assemblée pour le Soccer.
20:30 Orchestre Classique.
JEUDI 2 EXPOSITION
Le Centre est réservé toute la journée à l'occasion du Cinquième institut de la F.S.S.F. l'Agence Familiale de la personne agée. Le Congrès lieu les 1er, 2ième et 3ième jour de mai à la résidence des Soeurs Grises, Ile St-Bernard, Chateauguay. Il y aura des représentants de plusieurs villes de la Province. Des conférenciers de marque y ont été invités. Le Directeur de l'école de service social de l'Université Laval, le Dr. NICOLAS ZAY, T.S.P. fera la conférence d'ouverture. Une autre personne à mentionner est M. LUCIEN COLLE Urbaniste de la Ville, qui sera conférencier au banquet du jeudi soir, M. Colle est le responsable du Plan directeur d'Urbanisme à la Ville de Chateauguay-Centre.
Jeudi soir, le CHOEUR CHATEAUGUAY, qui n'a plus besoin de présentation, donnera un concert au Centre Culturel, pour le bénéfice des congressistes.
VENDREDI 3 EXPOSITION
20:30 Orchestre Populaire.
SAMEDI 4 EXPOSITION
10.00 Cours d'Art.
13.30 Cours de danses.
20:30 Un film anglais, "PENELOPE" AVEC NATHALIE WOOD. Un fou rire continuel.
DIMANCHE 5 EXPOSITION
15:00 Vernissage des oeuvres de Ted Sonne.
20:00 FILM "PENELOPE"
LUNDI 6
20:00 Colloque de la Jeune Chambre.
MARDI 7
EXPOSITION
20:00 Cours d'Art.
20:00 Club d'échec
20:00 Choeur Chateauguay.

show her how much you care on

MOTHER'S DAY

with a remembrance of flowers or plants

Remember her on her "special" day with a special floral gift—beautiful cut flowers, long-lasting blooming plants or a lovely corsage. Phone or visit us today.

We send Mother's Day flowers and plants anywhere

AMPLEMAN'S 691-9114
CHATEAUGUAY REGIONAL SHOPPING CENTER

The St.Lawrence SUN-LE SOLEIL

One of Canada's largest bilingual Weekly Newspapers covering Chateauguay, Valleyfield, Beauharnois, and outlying districts.

Un des plus grands journaux canadiens hebdomadaires desservant les populations de Chateauguay, Valleyfield, Beauharnois et environs.

PHILIP VAN SON
Editor & General Manager

REDACTEUR FRANCAIS
Jean-Louis Brault

ADVERTISING
Paul E. Pelletier

SPORTS and
SPECIAL FEATURES
Bill Soles

ADDRESS: P.O. - (C.P.) BOX 98 - BEAUHARNOIS
OR (OU) P.O. BOX 302 VALLEYFIELD

Authorized as Second Class Mail. Post Office Department, Ottawa

HEAD OFFICE TEL.: 692-8555 VALLEYFIELD 373-8555
68 Ste-Cécile

"Our Seeing Eye"

Public Apathy Endangers Democratic Way of Life

By Bill Soles

This column does not usually deal with such weighty matters as our democratic way of life. In actual fact this column will not either, but will deal with public apathy as witnessed in Chateauguay recently, and throughout the nine years the Soles family has been resident here.

Tuesday, April 16, I represented the Sun at a meeting called by the Robert A. Jobber Home and School Association to deal with the preservation of English Language rights in the Province of Quebec. This meeting was announced in local weekly newspapers, by letter to the members of the Association, and invitations were given to the members of four other Protestant H. & S. groups and three English - Catholic Parent-Teacher Associations. Approximately 100 persons attended the meeting.

The Sun introduced this project in the edition of March 20 with the editorial comment that, "the apathy of the English speaking citizens in this province... be it Chateauguay or elsewhere, in regards to politics, education or other matters of vital interest to the community, is a much greater problem than the efforts of the French speaking majority to rightfully revolutionize their educational status." Possibly this viewpoint was shared by the great number of Chateauguay citizens who should be vitally interested in English language education, but who stayed away from the Tuesday night meeting in droves. No doubt many of them considered the televised Stanley Cup game to be of prime importance.

If I could believe that it was just lack of concern that prompted people to stay away I would not have initiated this article. Long experience in Chateauguay, however, indicates that public apathy is the great culprit. Even those people whose interest is theoritically more pronounced than the average parent were conspicuous by their absence. Two members of the School Board showed up and three or four teachers. A list of those whose vocation is centered around education who did not attend this meeting would read like a "Who's Who" of English education in Chateauguay. Those who are fully conversant with Mr. White's thesis and the governmental legislation dealing with this problem could have attended simply in order to express support, or to explain objections.

This apathy is not limited to the field of education. Last week a group of taxpayers from Chateauguay Centre, mainly residents of the Salaberry Homes area of Ward 2, called for a referendum on two loan by-laws as an expression of discontent with the Centre's new evaluation roll. Last fall when the aldermanic seat in this ward was up for grabs, no candidate stepped forth to contest the seat with incumbent Romeo Bourcier, who was re-elected by acclamation. In the mayoralty election less than 50% of the taxpayers from that ward were interested enough to exercise their democratic franchise. Now that taxes are going up their apathy has been shaken. History has shown that the only time a lethargic public gets shaken out of its apathy is when it is struck rather sharply in the pocketbook. History has also shown that time will temper the indignation now felt and their opposition, no doubt termed obstruction by Centre officials, will diminish rapidly as they find their actions accomplish nothing and as the vacation season rolls around.

I have seen an apathetic public regard youth activities as simply an inexpensive form of baby-sitting for nine years in Chateauguay, seldom offering any kind of support, financial, vocal, or service. Yet the threatened cessation of these activities due to the lack of support will usually rouse the public long enough to get the project, whatever it is, back on its feet for a little while.

In these matters I advocate a rather different set of values than most people. I don't attempt to argue that it is anyone's duty to take an interest in education, politics or youth activities. What I do advocate is that each citizen participate in some way in those spheres of activity which interest him. And if you don't participate, then at least have the moral honesty to keep your mouth shut when things don't go just the way you would like them to.

If you are not interested in the future of English-language education in the Province of Quebec right now, that is your right. Quite possibly, (and I certainly wish that this supposition turns out to be the truth), you are right to avoid this involvement. Quite possibly there is no need to worry. I personally feel that the old maxim "An ounce of prevention is worth a pound of cure", could be observed here. But at least, if in the future things turn out badly for English - language education, be honest enough to admit that you forfeited your right to protest when you failed to observe the storm warnings which first went up in 1963 with the publication of the first portion of the Parent Commission Report.

If you weren't interested enough in Chateauguay Centre politics to see to it that Mr. Bourcier had opposition in the fall of 1967, or if you weren't interested enough to cast your ballot in the mayoralty contest, then be honest enough to admit that you forfeited your right to protest in this case also. (If you are really determined to correct this situation you can do so when it most counts, that is in the fall of 1969 when both Mr. Bourcier and Mr. Sutterlin will have to defend their seats.)

If you have constantly failed to support financially, vocally or with physical assistance, the activities of this community's youth, then be honest enough to admit that you have forfeited your right to protest when these activities suddenly become non-existent due to lack of support.

Which brings me back to my title this week. The three items of public apathy mentioned above are only three examples of the results of a disease which does indeed threaten our democratic way of life. For as we allow our apathy to shunt the responsibility from the individual to the government, we are encouraging either a bureaucracy or a socialistic form of government. Both stifle man's individualistic senses and eventually prove to be almost diametrically opposed to true democracy.

FEWER PILOTS SMOKING

Amongst airline pilots, whose livelihood depends on keeping in top physical condition, there has been a sharp decline in the number of cigarette smokers.

EYES DON'T "WEAR OUT"

Older adults need not worry that their eyes will "wear out". If they are healthy and free of disease, they will continue to serve throughout life.

CHOCKING

If your baby has some object in his throat, and is choking, turn him upside down, hold him by the legs or ankles and slap his back vigorously. If this does not work, get him to the nearest hospital at once. Never put your fingers in his throat to try to get the object out. You may force it farther down.

Division no. 1 (Salaberry)

Une nouvelle ligue de propriétaires à Chateauguay Centre

Nous avons le plaisir d'informer la population de Châteauguay Centre que la ligue des propriétaires division No. 1 (Salaberry) a été formée le 24 avril 1968. Lors de sa formation, la présence de membres venus non par curiosité mais par conscience que quelque chose devait se faire contre les augmentations de taxes répétées, a rapporté des arguments de poids de la part des citoyens français et anglais.

Nous pouvons assurer les membres actuels et futurs, que le comité que vous avez élu, mettra tout en oeuvre pour attirer l'attention du conseil municipal de Châteauguay Centre sur la nécessité d'entrer dans une période d'austérité, et de ménager l'argent des contribuables. Nous ne voulons ni de guerre, ni d'insatisfaction, ni de diffamation, mais nous nous défendrons avec les moyens légaux mis à notre disposition par la loi.

Nous considérons le nouveau rôle d'évaluation beaucoup trop élevé, en rapport avec la situation financière des contribuables, aussi nous demandons à Monsieur le Maire et aux conseillers, avant d'homologuer officiellement le nouveau rôle de bien réfléchir avant de prendre une décision qui sera jugée très impopulaire parmi la population.

Si M. le Maire, Sutterlin, et le conseil désirent en discuter avec les représentants de la ligue, nous sommes à leur disposition pour chercher ensemble une solution qui pourrait satisfaire les contribuables et permettre à la ville de faire face à ses obligations.

De toute façon, nous croyons que la ville de Châteauguay Centre, pourrait et devrait réduire ses dépenses. Nous comprenons parfaitement que la ville doit faire face à son expansion et que travaux et projets doivent être entrepris, mais au lieu de courir prenons le temps d'établir un programme échelonné sur plusieurs années, laissons tout de même aux propriétaires contribuables de quoi vivre, sans cela, ils quitteront la ville pour s'établir ailleurs.

Nous tenons à attirer l'attention des propriétaires que nous avons besoin d'eux comme ils ont besoin de leur ligue qui défend l'intérêt de chacun aussi nous espérons et souhaitons que vous deviendrez tous membres.

Dans quelques temps, nous espérons pouvoir communiquer avec vous par un petit journal gratuit, sans prétention aucune et qui, espérons-le pourra vous rejoindre dans vos foyers. C'est pourquoi nous insistons pour qu'un lien soit créé entre vous et votre ligue. Communiquer avec nous. Votre comité est à votre disposition.

Pour le comité:
A. Dequenne - 114, rue Marchand.
F. Lacombe - 128, rue Dumouchel.
A. Morris - 129, rue Marchand.

Entrevue avec le maire Richard Sutterlin

Le comité de la ligue de propriétaires de Salaberry avait délégué samedi après-midi quatre représentants auprès de M. Sutterlin, nous avons été reçu cordialement et le maire a vivement apprécié notre visite et il s'est déclaré enchanté de notre collaboration. Le maire nous a proposé de nous tenir au courant des travaux à effectuer: nous pourrions alors en discuter avant que la proposition soit acceptée au conseil de ville. Pouvons-nous espérer que les propriétaires voudront se déranger pour en discuter avec le comité.

Comme vous le savez suivant le nouveau rôle d'évaluation, nous gouvons nous attendre à une forte augmentation de taxes municipales. M. Sutterlin désire vivement nous donner satisfaction dans la mesure du possible, aussi il nous a promis d'examiner et de trouver le moyen de diminuer les taxes municipales pour l'année. Nous croyons pouvoir lui faire confiance. Monsieur le maire est d'accord avec nous pour couper toutes dépenses inutiles et économiser tout ce qui sera possible. Il nous a avisé qu'il avait interdit les heures supplémentaires et que toutes les dépenses faites par l'administration de la ville devraient être approuvées avant par lui. Quand aux taxes scolaires, il s'est renseigné devant nous auprès de la commission scolaire et il apparait qu'après l'uniformation des taux dans les villes, les contribuables de Chateauguay Centre n'auraient qu'une légère augmentation. Concernant les trois emprunts que nous ne voulions pas accepter, ils seront payés à même les revenus de la ville, concernant le nouveau rôle d'évaluation M. Sutterlin nous demande de l'informer personnellement si il y a des cas douteux, aussi s'il y a des propriétaires qui après comparaison de leur propriété avec une autre semblable ne sont pas d'accord, voulez-vous en aviser votre comité. Nous nous mettrons en rapport s'il y a lieu avec M. le maire

De tout ceci vous pourriez penser que nous ne faisons que des éloges à l'adresse de M. Sutterlin et que son administration est exemplaire, détrompez-vous messieurs, le maire a admis que l'erreur est humaine et que peut être des erreurs avaient pu être commises dans le passé, mais nous pouvons vous dire que le comité de la ligue a commencé son travail et qu'il le continuera si vous voulez le seconder et l'appuyer. Nous tiendrons nos membres au courant des prochains développements et une fois de plus, nous vous demandons de participer avec nous aux affaires municipales.

Merci de votre attention.

Pour le comité: A. Dequenne 692-0967
A. Morris 692-8978
M. Wolanyk 692-4096
R. Mérette 692-0679

PROPRIETOR'S LEAGUE

From page 1

hand. The league will be stronger with a greater number of members and a stronger league is needed by the taxpayers. Let us all become league members.

Shortly we hope to be informing you by means of a short periodical, which will be free, and which will be delivered to your homes. In the meantime, your committee is at your disposal.

On behalf of the Committee:
A. Dequenne - 114 Marchand Street.
F. Lacombe - 128 Dumouchel Street.
A. Morris - 129 Marchand Street.

ROYAL CANADIAN LEGION
BEAUHARNOIS BRANCH

WELCOME TO THE BEAUHARNOIS LEGION

If a Veteran Why Not a Legionnaire?

YOUR COMRADES WILL BE HAPPY TO RECEIVE YOU. TEL 268-7191

UNION CARBIDE CANADA LIMITED DIRECTORS

JACQUES DE BILLY, Q.C. IAN D. SINCLAIR, Q.C.

The election of Jacques de Billy, Q.C. of Quebec City, and Ian D. Sinclair, Q.C. of Montreal, to the Board of Directors of Union Carbide Canada Limited is announced by Company President J. S. Dewar.

Mr. de Billy is a prominent lawyer and senior partner in the firm of Gagnon, de Billy, Cantin and Dionne. In addition to being a director of the Canadian Bar Association, he is also vice-president of The Safeguard Life Assurance Company, and a director of The Toronto-Dominion Bank as well as several other Canadian companies.

Mr. Sinclair is president, a director and a member of the executive committee of the Canadian Pacific Railway Company, and a director and executive officer of Canadian Pacific Investments Limited. His other directorships include The Royal Bank of Canada, the Sun Life Assurance Company of Canada and other Canadian companies.

CALVARY BAPTIST CHURCH
CORNER DUBOIS CRESCENT AND ST. JOSEPH
CHATEAUGUAY

9.45 A.M. Sunday School with Parent's Class
11.00 A.M. Worship
7.00 P.M. Gospel Ministry
Visitors always welcome

WEDNESDAY
8.00 P.M. Midweek Prayer with scripture Study

FRIDAY
8.00 P.M. Calvary Youth

Don S. Douglas B.A.
Pastor

Preaching peace through Jesus Christ.

Pontiac Parisienne Sport Coupe.

During the Pontiac V8 Sale you can buy a specially-equipped V8 Pontiac at a specially-reduced sale price. And you can make extra savings on the options you really want on your new car... like power steering and power brakes!

Only Pontiac has Wide-Track Ride and standard 327 V8 power

Every Wide-Track Pontiac offers hide-away windshield wipers, a key buzzer alarm, flush and dry rocker panels and many more outstanding value features.

Now you can save on five popular Pontiac models!

We picked five top-selling Pontiacs; the luxurious Grande Parisienne Sport Sedan, the Parisienne Sport Coupe and Sport Sedan, and the value-packed Laurentian and Strato-Chief 4-door sedans.

You get the options you'd choose yourself!

Every Sale car has a 327 cu. in. 210 hp V8, push-button radio with rear speaker, front and rear floor mats, rear window defogger, deluxe seat and shoulder belts and remote-controlled outside mirror.

Enjoy extra savings on these special option packages:

1. 275 hp V8, with Powerglide transmission. 2. 275 hp V8, with 3-speed Hydra-Matic. 3. Power steering and brakes. 4. Power steering, power disc brakes and tilt-type steering wheel.

GM MARK OF EXCELLENCE

Wide-Track Pontiac V8 Sale

See your local authorized Pontiac dealer

Chateauguay Automobile Inc.
200 rue Principale - Tél. 692-6796
Chateauguay Centre

J.P. Villeneuve Automobile Inc.
63 rue Champlain - Tel 373-5030
Valleyfield

SUN CLASSIFIED ADS
for Chateauguay and District

are accepted ONLY at WILLIAMS PHARMACY (2nd Avenue), next to the Bank of Montreal in the small shopping centre off D'Anjou Blvd., by mail or at the office of the Sun.... 1533 Blvd. de Lery (This is Highway No. 3 on the way to Beauharnois). ADS ARE NOT ACCEPTED BY PHONE.

Rates: $1.00 for 15 words - 5 cents for each additional word. Half price when the ad is repeated for more than one week with out change in text.

DEADLINE: Tuesday noon of each week.

1533 BLVD. DE LERY - TEL. 692-8555

The St.Lawrence Sun

When you advertise in the SUN, your ad is delivered to 20,350 homes throughout the district

Mm. Laniel et Gagnon à l'école des Sciences Commerciales Youville

MM. Gérald Laniel, député à la Chambre des Communes pour Beauharnois-Salaberry à Ottawa, et Charles Gagnon, maire de la Cité de Beauharnois ont coupé le ruban traditionnel afin d'inaugurer l'ouverture officielle de l'EXPO - COMMERCE 1968, qui s'est tenue lundi et mardi derniers les 22 et 23 avril 1968, dans le gymnase de l'école St-Viateur, à Beauharnois.

Pour une troisième année consécutive, l'EXPO-COMMERCE de l'école des Sciences Commerciales Youville à Beauharnois, tenue les 22 et 23 avril derniers, a été un succès grandiose.

Cet évènement annuel grandit graduellement par par sa quantité et par sa qualité. Plus de 3129 personnes ont visité l'EXPO-commerce .68, ce qui représente 700 personnes de plus que l'an dernier. On y remarquait éducateurs, étudiants, parents, employeurs de Beauharnois et de la région ainsi que plusieurs conseillers en main-d'oeuvre de Montréal et de la région.

Tous ont profité de cette occasion exceptionnelle pour visiter les locaux de l'école et constater les nombreux développements dans l'équipement moderne mis à la disposition des élèves finissants. Les visiteurs ont été émerveillés de voir les exhibits impressionnants des principales compagnies de machines de bureau, de tous les genres et des plus modernes, une gracieuseté des fournisseurs d'équipement de bureau les plus importants au Canada. On pouvait également y voir en exhibit un ciruit de télévait également y voir en exhibit un circuit de télévision fermé en opération, ce qui a attiré beaucoup d'attention de tous les visiteurs. L'organisation de cet EXPO, était sous l'habile direction de M. Pierre Mongrain, professeur de l'école des sciences commerciales Youville.

Le Centre de Main-d'Oeuvre du Canada de Beauharnois qui encourage fortement les Jeunes à se bien préparer en vue de leur entrée sur le marché du travail, a joué un rôle prépondérant dans l'organisation de ces journées. Afin de mieux servir toute la population, particulièrement les employeurs, les finissants et les parents, un bureau d'Information CMC confié à M Gaston Crépeau, conseiller en main-d'oeuvre avait été installé. A l'exhibit CMC, on pouvait se procurer une documentation concernant l'avenir des jeunes et l'importance du choix d'une carrière et autres renseignements concernant le marché du travail et l'orientation en emploi.

Parmi les nombreux visiteurs, on remarquait entre autres, MM. Gérald Laniel, député à la Chambre des Communes pour Beauharnois-Salaberry, à Ottawa, Charles Gagnon, maire de la cité de Beauharnois, Florent Grandbois, directeur général des écoles de la Commission Scolaire Régionale Youville, accompagné de M. Hotte, directeur des études, Fortin, directeur de la formation technique et professionnelle; et de Thomas Vanier, directeur de l'école polyvalente de Châteauguay et ancien directeur de l'école des Sciences Commerciales Youville; le rév. frère Miron, directeur de l'école St-Viateur et plusieurs autres directeurs et professeurs des écoles de Beauharnois et de la Commission Scolaire Régionale Youville.

On y remarquait également plusieurs représentants des industries, du commerce, de la finance, de la municipalité de Beauharnois, des services, de la Commission scolaire, ainsi que des consultants, des surintendants, des gérants et des conseillers en main-d'oeuvre de Montréal, St-Hyacinthe, Valleyfield et Beauharnois, Qué.

Le Directeur, M. André Craig, et le personnel de l'ECOLE DES SCIENCES COMMERCIALES YOUVILLE, et ses professeurs sont très reconnaissants à tous et chacun qui ont manifesté autant d'intérêt à la cause de l'enseignement commercial en assistant à ces deux journées des plus intéressantes.

Un grand nombre de jeunes filles et de jeunes garçons termineront leurs études en juin prochain. Parmi ces jeunes un certain nombre ont déjà une expérience pratique et sont capables d'assumer des postes de responsabilités. A vous donc, EMPLOYEURS intéressés à des candidats compétents et sérieux de communiquer avec le Centre de Main-d'Oeuvre du Canada à Beauharnois. Pour en discuter davantage avec un conseiller en main-d'oeuvre, No. de téléphone: 268-4803 et 692-4611.

Beauharnois Canadian Legion Branch Elects New Officers

The Beauharnois Branch of the Royal Canadian Legion held its annual election of officers recently with the following results:

President: Paul Marchand
1st V.-P.: Louis Hebert
2nd V.-P.: Alec McLachlan.
Sgt. of Amrs: Ray Savage

Len Carter and Don Gillis were re-elected to their respective posts of Secretary and Treasurer.

We take this opportunity to ask any and all veterans who are not members of the Legion to visit us. Their comrades in arms will be happy to show them around and welcome them into our ranks.

The newly appointed executive will continue to serve the community as others have done so well in the past.

Woodlands Picture Framing
Glass of all kinds - Solarpane - Glass table tops
Re-Silver old mirrors - Mirrors - Picture framing - Glass Shelves.
707 Blvd Léry VILLE DE LERY 692-8512

Unite sanitaire Chateauguay-Huntingdon - Health Unit

CLINIQUE DE PUERICULTURE - BABY CLINIC

MOIS DE MAI MONTH OF MAY

Wed.	-	Mer. 1er	(2 à 3:30 hres.)	Ville de Léry	Ecole catholique - Catholic School
Thurs.	-	Jeudi 2	(2 à 4 hres.)	St. Joachim	Salle municipal - Municipal Hall
Thurs.	-	Jeudi 2	(10 à 11:30 ")	St. Joachim	Salle municipal - Municipal Hall
Wed.	-	Mercredi 8	(10 à 11:30 ")	Ste Philomene	Ecole St-René - St.Rene School
Thurs.	-	Jeudi 9	(2 à 9 hres)	Vetville	Community Hall
Thurs.	-	Jeudi 9	(1:30 a 3.30 ")	Hemmingford	Hotel F. Inn
Tues.	-	Mardi 14	(1:30 à 3:30 ")	Ste Martine	Unité sanitaire - Health Unit
Wed.	-	Mer. 15	(1:30 à 3:30 ")	Huntingdon	Salle du comté - County Hall
Thurs.	-	Jeudi 16	(10 à 11.30 hres)	St.J.M. Vianney	Sous sol de l'église
Thurs.	-	Jeudi 16	(2 à 4 hres)	St.J.M. Vianney	Church basement
Thurs.	-	Jeudi 30	(10 à 11:30 hres)	Chat.Station	Hotel de Ville - Town Hall
Thurs.	-	Jeudi 30	(2 à 4 hres)	Chat. Station	Ecole du Christ-Roi-School

JEAN-PIERRE LANDRY, B.A.; M.S.C.; C.A.
COMPTABLE AGREE
A PARTIR DU PREMIER MAI
LA NOUVELLE ADRESSE SERA
128 ELLICE, BEAUHARNOIS
TEL. 268-5133

GRANDE
VENTE
de RENOVATION
$75,000 DE MARCHANDISES
REDUITES DE 10% — 50%
dans tous les rayons, pour hommes, pour dames, garcons et filles
NE MANQUEZ PAS CETTE OCCASION FABULEUSE !
LA VENTE COMMENCE JEUDI, 2 MAI
N'hesitez pas a profiter de nos termes budgetaires faciles.
Blumer's
rue Ellice
Beauharnois
(EN FACE DE LA BANQUE ROYALE)

Concernant la grève au Zinc

Le député Cadieux dénonce l'apathie du gouvernement provincial

Le député provincial du comté de Beauharnois M. Gérard Cadieux s'est enquis en chambre pour savoir si le gouvernement avait l'intention d'intervenir dans la grève qui paralyse actuellement l'affinerie de Zinc de Valleyfield. En réponse à cette question, le ministre du travail, M. Maurice Bellemare, a fait remarquer que la chose était difficile puisque les deux parties avaient refusé la présence d'un conciliateur provincial.

Durant une conférence de presse sur ce sujet, les journalistes de Valleyfield se sont surpris d'une telle affirmation du ministre puisqu'on sait très bien qu'effectivement un conciliateur a siégé pendant deux semaines environ à la table des négociations mais que par la suite on s'est passé de ses services.

De toute façon, il semble que les parties patronales et syndicales de la Canadian Electrolytic Zinc de Valleyfield devront en venir à une entente de par leur propre initiative car le gouvernement provincial n'aurait nullement le désir de s'interposer ou encore de dicter une ligne de conduite à qui que ce soit, du moins pour le moment.

M. Cadieux n'est pas d'accord sur ce point et souhaiterait la mise en marche d'une médiation gouvernementale car de son avis cela ferait partie intégrante du travail des dirigeants provinciaux. Si le gouvernement libéral était au pouvoir, a-t-il déclaré, les choses se passeraient certainement autrement.

GERARD CADIEUX
Suite de la page 1

moderniser leur équipement soit en protégeant leur marchandise contre les importations etc. C'est toujours le même problème, a-t-il dit, le fédéral lance la balle au provincial qui la renvoie de plus belle à Ottawa et on s'amuse ainsi aux dépens du gagne-petit.

Parents and teachers to survey changing Education Scene

Educational changes affecting English-language non-Catholic children in Quebec will receive a thorough airing at the 24th Annual Meeting and Convention of the Quebec Federation of Protestant Home and School Associations, to be held May 10-11 at Sir George Williams University in Montreal.

Delegates representing teachers and parents in 160 local Home and School groups, embracing about 18,000 families of children in English Protestant schools, will come from all sections of the province, Rouyn-Noranda, Lake St. John, the Gaspe region and Eastern Townships - as well as the Montreal metropolitan area. The distance record will be set by Mrs. Ernest Keating of Grosse Isle Home & School Association, representing the small English-language community on the Magdalen Islands.

Educational leaders in government, school boards, and among teachers will be featured in sessions based on the general theme, "Key Issues in Quebec Education." The keynote adress, "The Pace of Change in Education", will be delivered by Principal Eric King of Beaconsfield School, the first of the new new-style "composite high schools" that soon will be spread across the province.

The future of English-language education in Quebec will be discussed by a panel embracing both Catholic and Protestant educators. Speakers will be Chairman Peter Millar of the Protestant School Board of Greater Montreal, President André Gagnon of the Montreal Catholic School Commission, Director-General Paul Gallagher of the Pointe Claire and Beaconsfield Catholic School Commission, and Dr. Myer Horowitz, Assistant Dean of McGill's Faculty of Education, with President Donald Peacock of the Montreal Teachers' Association as moderator.

Religious education in schools of the Protestant system, which educate children of all faiths except Roman Catholic, is one panel subject. The new style of elementary school which does away with examinations, grades, passes and failures, will be discussed by another panel, as will the new junior colleges of General and Technical Education (GATE colleges) which already exist in the French sector and will start operating in English in another year or two.

A luncheon will be addressed by C.W. Dickson, Associate Deputy Minister of Education. Five workshops designed to help local Home & School leaders in making their organizations more effective will consider ways in which parent-teacher-student involvement and collaboration can be encouraged to improve the educational system.

Student Council representatives and administrators of all schools in the Protestant system have been invited to participate in Quebec Home & School's two-day study of today's educational changes and their future effect on English-language children. Activities will be chaired by President Dorothy Frankel of the Quebec Federation of Home and School, with Associate Editor, Stanley Cohen, of The Montreal Star as convention chairman.

Tips on Smoking

The only safe cigarette is the one you don't light... but if you have difficulty stopping, you can reduce the amount of smoke you take into your lungs. Here are four tips from the Department of National Health and Welfare:

1. Cut down your cigarette consumption drastically. Postpone the next one as long as possibly can.

2. Take fewer puffs on each cigarette. The longer the interval between puffs the better. Leave the cigarette in an ashtray or hold it in your hands, never in your lips, between puffs. Otherwise, you are liable to inhale smoke when you breathe.

3. Throw away a very long butt. The last half of the cigarette contains a greater concentration of harmfum tar and nicotine. Throw away an extra long butt if you smoke a long cigarette.

4. Don't inhale the smoke. Remember, when you inhale, you are taking damaging tar and gases into your bronchial tubes and lungs. Blow a mouthful of smoke through a clean white handkerchief to see what the tar is like. Compare the stains before and after inhalation.

These tips will help you to UNLEARN your smoking habit. After you have tried them for a few days, you might find it easier to stop smoking altogether.

Un peintre de renommée internationale, Ayotte, au vernissage des oeuvres de Marcel Guilbault

Dimanche dernier le 23 avril, la Ville de Chateauguay Centre et le Centre Culturel Vanier recevaient les amis du Peintre Guilbault à l'occasion de l'ouverture de son exposition de peintures à l'huile.

Une agréable surprise attendait les invités, quand nous avons appris que parmi les amis de M. Guilbault, Peintre de Chateauguay et élève du Centre Culturel, se trouvait nul autre que M. Léo Ayotte, Artiste Peintre d'une renommée internationale. Les quelques soixante personnes présentes n'en croyaient pas leur yeux ni leurs oreilles, quand, à peine quelques minutes après l'entrée de M. Ayotte, Mme Gérard Poirier, une élève aussi du Centre et secrétaire particulière de M. M. Savard aux Travaux Publics de la Ville de Chateauguay Centre, fit son entrée avec nul autre que le Père Déziel, grand artiste lui-même et professeur d'art. Le Père Déziel a d'ailleurs vécu à Chateauguay durant plusieurs années et donné des cours d'Art aux Loisirs St Joachim. Les deux grands artistes ont été unanimes pour affirmer que nous avons le plus fonctionnel, l'un des plus beau, et selon l'expression même du Père Déziel: "Un p'tit bijou de Centre". Tous ces gens, dont plusieurs venaient de la région d'Ottawa où M. Guilbault a déjà demeuré avant de venir s'établir définitivement à Chateauguay-Centre s'identifiera prochainement avec son Centre Vanier. Quand on sait que Chateauguay pullule de talents, c'est surement de bon augure.

R. S.

Six Steps to a Green Thumb

With the fresh spring wind blowing the garden brigade has leapt from the starting line, trowels in hand. But for too many of these people summer will be a season of disappointment and disaster states a May Reader's Digest article: dahlia's that produce leaves but no flowers, zinnia's that tip over in heavy rain, rose leaves turned to lacework by insects, etc.

Take heart, fellow gardners! Most of what you're wrong is easy -- and inexpensive -- to correct.

Here are three of the six suggestions in the Digest article which may help you:

DO THE WORK BEFORE YOU SEE THE NEED FOR IT. Begin spraying, weeding and cultivating the soil as soon as new plant growth starts in spring. Don't wait until bugs and weeds have started their destruction.

LEARN TO MAKE YOUR OWN "ELE-BALL" SOIL TESTS. Code numbers which appear on every bag of fertilizer - such as 10-8-8 or 6-8-6 indicate the mixture's percentages of nitrogen, phosphate and potash, chemicals which promote the growth of, respectively, leaf, root and branch. Examine your plants to determine what your soil is lacking and change fertilizers.

WHEN DOCTORING SICK PLANTS, BE A GENERAL PRACTITIONER, NOT A SPECIALIST. Every garden is subject to hundreds of different bugs and fungi and it is impossible to keep a specific poison for each. Today you can buy a single general - purpose spray which combines three or more chemicals and is good all summer.

Gardening, like a lot of other things, can be as expensive and complicated as you want to make it, but to be a good gardener is merely to use a little common sense.

✚ Roll up your sleeve to save a life...

CINEMA BELLERIVE
121 Grande-Ile Valleyfield
MAI 4-5-6-7-8-9-10 SAM. à VEN.
RESERVE AUX ADULTES 18 ans
COULEURS!
FILLES SEXY DE NUIT
AUSSI
FILLES D'ORIENT
LES BARBARES
CINEMA SALABERRY
19 Alexandre, Valleyfield
MAI 5-6-7-8-9-10-11 DIM. a SAM.
LE CHEVALIER DES SABLES
ELIZABETH TAYLOR avec RICHARD BURTON
AUSSI
Rod Steiger Virna Lisi dans LA FILLE ET LE GENERAL Umberto Orsini Metrocolor
CINÉMA CAPITOL
BEAUHARNOIS 268-3965
COMMENCANT LE 4 MAI
ZOMBIES
TERRIFIANT HORRIFIANT
Le Carnaval de la MORT...
Super Argo Combat
DOUBLE DOSE de CHOC des
ROBOTS EN COULEURS 14 ans
cimetière MORTS VIVANTS
avec Guy Madison
avec Barbara Steele
Anthony Quinn
Irene Papas
Alan Bates
ZORBA LE GREC
SAMEDI MATINEE POUR ENFANTS DE TOUS AGES
" SUPERANGO CONTRE LES HOMMES ROBOTS"
EN COULEUR PLUS 2 CARTOONS
HOTEL NEW BALMORAL
présente cette semaine
30 AVRIL 1-2-3-4-5 MAI
Jeannine Levesque
chanteuse tyrolienne

JEANNINE LEVESQUE
Richard Leparis
chanteur M.C.
La Comtesse Paul-Anna
danseuse
NOUVEL ORCHESTRE:
Conrad Allen et son ensemble
136 ALEXANDRE
VALLEYFIELD
SPECTACLE
Mar.-Merc.-Jeu.-ven. 10.30 - 12.30
Samedi 9.30 - 11.00 - 1.00
Dimanche 4.30 - 9.00
DINE DINER WINE VINS DANCE DANSE
En vedette cette semaine
Featuring this week
Le quartet de Jean-Pierre Wallot
Friday & Saturday Vendredi et samedi 9 to closing à la fermeture
Livraison gratuite
FREE DELIVERY
PIZZA, BAR-B-Q., ITALIAN FOOD
Restaurant
CASA VALENCIA
Tel: 691-1175
Facilités pour banquet et réception
Banquet and reception facilities
104 St-Jean Baptiste - Chateauguay Highway .3 & 4
WESTERN HORSE SHOW
(Concours Hippique)
SUNDAY MAY 12TH - DIMANCHE 12 MAI
Route 3 & 4 (just past Towers)
Caughnawaga (passé Towers)
ADMISSION $1.00
(car and driver)
(auto & conducteur)
25¢ extra for each passenger
supplement pour chaque passager
HOTEL
La Lanterne
Howick, Quebec
Old European Atmosphere
DANCING EVERY FRIDAY, SATURDAY AND SUNDAY NIGHT WITH ORCHESTRA

TIR a L'ARC
Valleyfield Golf Range
AMATEURS
DE PECHE
VERS A VENDRE
Rue Dufferin - Valleyfield
Ouvert tous les jours à partir de 9 heures
NOUVEAU
SERVEUSES DANSEUSES
NEW
WAITRESSES DANCERS
TOP-LESS
A GO-GO
UNDER NEW MANAGEMENT
NOUVELLE ADMINISTRATION
La Clé d'Or STEAK BAR

(GILBERT PRIMEAU, GERANT-MANAGER)
Tous les soirs (De 8 hrs. à fermeture)
NIGHTLY (From 8 p.m. till closing)
Suivez les éliminatoires de la coupe Stanley sur notre écran de télévision.
Watch the Stanley Cup play-offs on our TV screen.
692-0214 725 BLVD DE LERY
FREE Gratuit FREE Gratuit FREE Gratuit FREE Gratuit FREE Gratuit FREE Gratuit FREE Gratuit FREE Gratuit FREE Gratuit FREE Gratuit FREE Gratuit FREE Gratuit FREE
TASTE the BEST
HAMBURGER AT
Di Lallo & Sons Restaurant
FROM 7 TILL 9 P.M.
Thursday May 2nd
AT CHATEAUGUAY BEACH HOTEL

VENEZ DEGUSTEZ
Le meilleur
HAMBURGER AU
Restaurant DiLallo et Fils
DE 7 A 9 HRES P.M. JEUDI, LE 2 MAI AU CHATEAUGUAY BEACH HOTEL

Les cours d'été pour adultes au Collège de Valleyfield débutent le 6 mai

Le Service d'Education Permanente du Collège Salaberry - de - Valleyfield offre aux adultes de la région trois catégories de services qui veulent assurer à chacun selon ses besoins une meilleure formation générale, professionnelle et culturelle.

Pour l'été qui vient, le Collège offre des cours dans chacune des catégories de services. Une première série commence le 6 mai et se termine au début de juillet. Les cours sont donnés le soir. Une deuxième série commence le 8 juillet et se termine vers le 15 aout. Les cours sont alors donnés l'avant-midi, tous les jours de la semaine. Une troisième série commence en juin et se termine en aout. Les cours de cette série sont aussi donnés le jour.

FORMATION GENERALE ET PROFESSIONNELLE

L'adulte qui est jugé apte à poursuivre des études de niveau Collégial peut s'inscrire aux cours de formation générale ou professionnelle. Habituellement l'étudiant a complété ou commencé une onzième année ou son équivalent.

S'il s'est inscrit au cours de formation générale cet étudiant reçoit après 24 cours de 45 heures un diplôme d'études collégiales dans un champ de concentration de son choix: mathématiques et sciences physiques, sciences médicales, sciences humaines, sciences administratives ou arts et lettres. Avec ce diplôme, l'étudiant est admissible à l'université.

S'il s'est inscrit au cours de formation professionnelle, l'étudiant doit compléter 36 cours ou, dans quelques cas, 24 cours pour obtenir le diplôme d'études collégiales dans un champ de spécialisation de son choix. Le collège peut actuellement offrir les programmes suivants de formation professionnelle: production industrielle, électricité, télécommunications, chimie industrielle, comptabilité et informatique. Ces programmes permettent à l'étudiant l'entrée sur le marché du travail dans une de ces professions.

Pour l'été qui vient, les cours suivants de formation générale et professionnelle seront offerts:

COMPTABILITE 11 (50 heures. Début 7 mai)

Diverses particularités relatives aux compagnies limitées. Comptabilité à partie simple. Principes et conventions comptables. Calcul et établissement du revenu. Stock de marchandises. Placements. Immobilisations. Obligations. Divers postes du bilan.

L'étudiant doit avoir fait Comptabilité 1.

COMPTABILITE DE GESTION (50 heures. Début 7 mai)

Ce cours s'adresse à ceux qui, sans faire profession de comptable, ont besoin de comprendre les éléments fondamentaux de cette technique, les conventions généralement acceptées en comptabilité.

Il prépare à mieux comprendre les rapports financiers que tout homme d'affaires est appelé à interpréter, ainsi qu'à étudier ou discuter diverses méthodes de contrôle, à analyser les problèmes dont les données sont d'ordre comptable: budget, impôts, calcul de prix coûtants, inventaire, systèmes comptables...

ECONOMIQUE A451 (75 heures. Début 8 juillet)

Objet et définition de l'économique. Evolution économique de notre société. Les systèmes économiques. La monnaie et les prix. Les éléments de la comptabilité nationale. Les fluctuations économiques. Les finances publiques. Les problèmes de l'économie canadienne et québécoise. Le cas des pays sous-développés et la croissance économique.

FRANCAIS 051-001 (prérequis) (75 heures. Début 6 mai)

Etude des niveaux de langue, du champ sémantique, de l'affectivité du langage et du franco-canadien; distinction nécessaire entre la langue écrite et la langue parlée; rédaction de textes poétiques, littéraires, de bulletins de nouvelles, de reportages, d'articles de journal, etc...

FRANCAIS A131-101 (90 heures. Début 8 juillet)

Poésie. Les procédés de la poésie: métaphore, allusions, versifications.. Les écoles et les grands poètes. Hugo, Beaudelaire, Verlaine, Rimbaud, Aragon, Nelligan, St-Denis Garneau.

Roman. Les procédés Le conte et la nouvelle. Les grandes oeuvres. Balzac, Zola Mauriac, Gabrielle Roy, Savard...

HISTOIRE A131 - 941 et 965 (75 heures. Début 8 juillet)

Evolution du monde occidental de 1789 à 1914. Les problèmes de l'Ancien Régime. La Révolution française. La révolution industrielle. Les débuts du socialisme. Les Etats-Unis. Les relations internationales. Histoire du Canada de 1867 à nos jours. L'Acte de l'Amérique du Nord Britannique. Le gouvernement Laurier et le boom canadien. Le Canada et la première grande guerre. Le Canada depuis 1945.

MATHEMATIQUES 052 (prérequis) (90 heures. Début 6 mai).

Géométrie- Algèbre

Les ensembles. Le système des nombres réels. Les fonctions. Les équations quadratiques. La théorie des équations.

PHILOSOPHIE A331 (75 heures. Début 6 mai)

Introduction à la philosophie. Eléments de logique. Méthode des sciences expérimentales. Cosmologie: principales propriétés de l'être mobile.

PHILOSOPHIE A332 (90 heures. Début 6 mai)

Psychologie rationnelle. La vie, l'âme et ses facultés. La vie et ses degrés Métaphysigue. L'être. Cause première: existence et attributs.

PHILOSOPHIE 101 (45 heures. Début 7 mai)

Le mode de réflexion propre à la philosophie. Etude des lois d'exercice, de la raison dans la recherche de la vérité. Les grandes questions soumises à la réflexion philosophique: l'univers, l'homme, l'action.

PHILOSOPHIE 201 (45 heures Début 8 juillet. Les principes du monde sensible. La nature, le mouvement, le temps, l'évolution.

Situation de l'homme dans l'univers. Les problèmes d'origine, d'ordre et de finalité, l'historicité...

POLITIQUE A 351-231 (75 heures. Début 6 mai)

Introduction à la politique. Les fonctions des gouvernements. Les institutions et les processus politiques. Les régimes, les forces politiques: partis, groupes de pression, opinion publique.

La politique au Canda. Les institutions politiques canadiennes. La fédéralisme canadien. Les forces politiques et le phénomène électoral.

FORMATION CULTURELLE:

Le Collège offre aussi des cours, des rencontres, des stages de formation à tous les adultes de la région. Ces services ne conduisent pas à un diplôme. Toutefois le Collège peut décerner une attestation d'études aux étudiants qui la demandent.

Ces services veulent contribuer à l'épanouissement personnel, au perfectionnement professionnel des individus et favoriser la participation de chacun dans une vie et dans une société en changement continuel.

Cet été deux cours seront offerts dans cette catégorie de services.

CLINIQUE DE LECTURE RAPIDE (25 heures. Début 4 juin)

L'Institut de Lecture Dynamique Evelyn Wood Inc. offre aux étudiants un programme précis qui leur apprendra à lire plus rapidement. L'institut rembourse le prix du cours à toute personne qui ne parviendrait pas à tripler, au moins, son habilité de lecture d'après des tests du début et de la fin du cours.

RELATIONS HUMAINES DANS L'ENTREPRISE (45 heures. Début 7 mai)

Ce cours s'adresse à tous ceux qui ont la responsabilité des relations humaines à l'intérieur d'une entreprise. L'individu le travail et le groupe dans l'entreprise. Etude de leurs relations. Rapports entre les leaders et les groupes. Problèmes de la motivation au travail et de l'autorité. Etude des communications dans l'entreprise. Problèmes d'organisation.

Demandez le feuillet d'information du Service d'Education Permanente, Collège Salaberry-de-Valleyfield, 169, rue Champlain, Valleyfield 373-9441.

Voyez TEL: 373-8366
RENÉ MAJOR
ENTREPRENEUR PEINTRE
Pour vos travaux de peinture intérieure et extérieure
résidentiel-commercial-industriel
166 JACQUES-CARTIER, VALLEYFIELD

DEVENEZ MEMBRE
Du CLUB DE GOLF
ST-ZOTIQUE
SUR-LE-LAC

MEMBRE SENIOR $85.00
10% DE REDUCTION, SI PAYE AVANT LE 1er JUIN.
DAME ET JUNIOR $45.00

PAS D'ACTION A ACHETER, PAS DE FRAIS D'INITIATION, PAS DE MINIMUM
FACILITES DE DOUCHES ET DE CASIERS.

S'ADRESSER AU CLUB DE GOLF
St-Zotique-sur-le-Lac Inc. Tél: 267-3666
BIENVENUE A TOUS

En fin de semaine

Gigantesque rallye scout à Beauharnois

Tel est le thème du gigantesque Rallye scout commémorant le 25e anniversaire du scoutisme dans le diocèse de Valleyfield. Le tout se déroulera au Parc Bissonnette (terrain de l'O.T.J.) à Beauharnois la fin de semaine prochaine les 3 4 et 5 mai prochains. On s'attend à ce qu'au-delà de 300 scouts venant de tous les coins du diocèse se rendent à Beauharnois pour prendre part à ce rallye. Nul doute que ce sera l'un des évènements marquant de l'année dans notre région en ce qui concerne le scoutisme.

Plusieurs activités sont au programme pour cette fin de semaine et le public pourra se rendre compte de la vitalité de notre mouvement dans le diocèse. Samedi après-midi le 4 mai, tous les scouts se rendront en parade à l'hôtel de ville de Beauharnois où son honneur le maire Charles-René Gagnon leur souhaitera la bienvenue. Après cette courte cérémonie, les scouts se disperseront dans la ville pour entreprendre un Grand Jeu. Samedi soir, il y aura messe de minuit au blambeau au parc Bissonnette. Dimanche le 5 mai à 13.30 heures le public est cordialement invité à venir assister aux olympiades ainsi qu'à la remise des trophées qui clôturera les activités d'une fin de semaine bien remplie.

Michel Jolicoeur
Secrétaire publiciste.

Le scout s'engage toujours

Les Braves en exhibition

Les Braves de Valleyfield ont subi une défaite de 14 à 12 au centre Georges Vézina à Chicoutimi contre une équipe d'étoiles de l'endroit, samedi dernier.

C'était la 1ère partie exhibition cette saison, et seulement 5 réguliers ont fait le voyage. La direction avait décidé d'accorder la chance aux juniors de se faire valoir et ils n'ont pas déçu. En effet les Braves avaient pris une avance de 7 à 0 à la 1ère période. C'est alors que les étoiles de Chicoutimi ont décidé de recourir au jeu rude, et les jeunes n'ont pu résister aux assauts répétés de leurs adversaires. Devant la rudesse excessive et le calibre douteux des officiels, les Braves ont abdiqué évitant les blessures inutiles.

Par contre, les officiels ne laissaient rien passer chez les Braves, et 8 des 14 buts des gagnants ont été marqués alors que Valleyfield avait un ou 2 joueurs au banc des punitions. Pour un, Lawrence Martin était en furie devant le travail des arbitres, et avait les 2 yeux presque fermés à l'issue de la rencontre. Alfred Jacob a marqué 4 buts, Lawrence Martin et Mike Benedict 2 buts chacun. Normand Dugas et Gerry Lortie ont alterné dans les filets des Braves. Près de 1,500 personnes assistaient à ce match. C'est toutefois une équipe au complet que nous verrons dimanche prochain à l'aréna Bourget de Rigaud, contre les Cougars de Cornwall. La partie débutera à 7h.30 dimanche soir.

Service 24 heures
Téléphonez votre commande d'estampes
A 373-4994

GABRIEL Langevin INC.
39 Grande-Ile, Valleyfield

GRANDES AUBAINES DU PRINTEMPS

VOUS LES TROUVEREZ CHEZ...
MARCHAND FRÈRES Meubles Furniture LTÉE
...PENDANT LA GRANDE VENTE PRINTANNIERE!

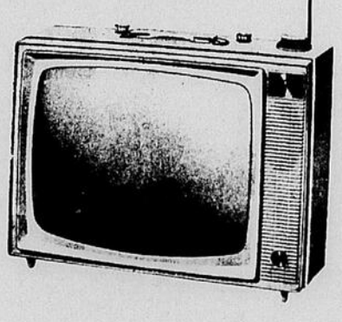
LISEZ ATTENTIVEMENT VOTRE CIRCULAIRE ET DECOUVREZ LES AUBAINES SENSATIONNELLES QUI VOUS SONT OFFERTES.

VOYEZ NOS VITRINES - VISITEZ LES CINQ ETAGES DU MAGASIN - CHAQUE RAYON OFFRE DES VALEURS EXTRAORDINAIRES.

DRAPERIES & RIDEAUX - COUVRE-PLANCHERS - MEUBLES
ARTICLES D'AMEUBLEMENT - REFRIGERATEURS - POELES
MACHINES A LAVER - STEREOS - TELE-COULEURS

EN VENTE AU SOUS-SOL
TISSUS A DRAPERIES EN FIBRE DE VERRE — Spécial La vg. 1.49
COUVRE-LITS, VALEUR JUSQU'A 12.87 POUR — 6.49 ch.
STORES BLANCS, SEMI-OPAQUES, 36 x 70 — 97¢ ch.
Confection gratuite de draperies durant la vente.

EN VENTE AU REZ DE CHAUSSEE
RCA
TELEVISEUR PORTATIF
NEW VISTA
Image instantanée
Ecran 19" SPECIAL 159.



EN VENTE AU SOUS-SOL
TAPIS DUPONT-NYLON 501
Prix régulier 12.95 vg.
EN VENTE 9.95 vg. carrée Feutre et posage compris
Tuiles 9" x 9" SPECIAL: 8¢ ch.
Tuiles 9" x 9" Vinyle amiante: 9¢ ch.
Tuiles 12" x 12" épaisseur 1/16: 18¢ ch.

FAUTEUIL INCLINABLE
Recouvert de vinyle
Rembourré de caoutchouc mousse
Très confortable
UNE AUBAINE A 79.68

D'AUTRES SPECIAUX ANNONCES CHAQUE JOUR A CFLV

209 Victoria, Valleyfield, 373-2740
75 Chateauguay, Huntingdon, 264-5441

VISITEZ-COMPAREZ-ACHETEZ chez MARCHAND FRERES "OU LE CHOIX EST PLUS GRAND"

VISITEZ NOTRE NOUVEAU MAGASIN D'ARTICLES DE SPORT
. marine
. nautisme
. camping
CentreSport
399 CHEMIN LAROCQUE 373-1029 VALLEYFIELD
"TOUT POUR LA VIE AU GRAND AIR"
. tentes roulottes
. meubles de parterre
. balancoires, etc.

TOWN AND TERRACE TOPICS

By Mrs. M. Marchadier
692-4709

The Stagemasters will present the three act mystery play, 'Night Must Fall' on Friday evening and Saturday evening, May 3rd and 4th at the Loisier Hall on Principal Street, starting at eight-thirty sharp. Tickets may be obtained by calling Mrs. Timmons at 691-0748.

A Marathon Walk organized by OXFAM will take place on Saturday morning, May 4 commencing at eight o'clock in Laval. For transportation, which will be provided from Chateauguay to Laval, and further information please contact Mrs. Primeau at 692-8330.

A Spring Dance, sponsored by the CPOA, will be held on Saturday evening, May 4 at eight-thirty at the Sugar Barn in Ste. Philomene. Free Cigarettes and door prizes will be given at this gala event. Tickets, at only one fifty, may be obtained by calling Mr. Semper at 691-1301 or Mr. McAllese at 691-1372.

A Mobile Lending Library has been inaugurated in the Town of Chateauguay. Mrs. Vowles at 692-9063 will be pleased to supply further information concerning this enterprise.

A group of Cubs from Chateauguay, among whom was the OLPH Pack, recently toured the city of Ottawa. Needless to say, this expedition was thoroughly enjoyed by all the boys involved.

LOST a key ring holding two keys in the Colonia development area. If you have found them, please call Mrs. Smith at 692-2478.

LOST a green bulky knit sweater (worn only the once) at a hockey game in February at St. Willibrord School. Mrs. Quinn at 691-0583 would be delighted to hear of it having being found.

Congratulations are extended to Mrs. M. Donegani, Tawny Owl of the 5th Brownie Pack; Miss P. Gillespie, Captain of the 9th Guide Company; Mrs. R.L. Gillespie, Brown Owl of the 5th Brownie Pack; Mrs. K. Masse, Captain of the 8th Guide Company; and Mrs. R. Spenard, Brown Owl of the 9th Brownie Pack, who were among those who recently qualified for their St. John's Ambulance Certificates.

Last Fall, you spent many hours of your busy day preparing the soil and then planting the bulbs of a good variety of flowers. This Spring, to your delight, the plants that you nurtured so carefully in the Fall started to appear. Again, although you were very busy with other things, you gave tender loving care to the shoots. Then, ah, the flowers started to appear. But, alas, doom! Some child, not a young one, purposely came in the pouring rain one evening and systematically cut every single flower in the bed and took off with them! And this, unfortunately, is the true story of what happened to one lady who lives on St. George Street in Parkview. Was that child yours?

Congratulations are extended to Mr. and Mrs. G. Teel of Marguerite on the birth of their son, Bryan Gordon, at the Catherine Booth Hospital on Friday, April 19.

Happy birthday to Cathy Donegani of Hardisty who celebrated her eleventh birthday on Sunday, April 28; to Wanda Bedard of Marguerite whose seventh birthday takes place today, MAY !; TO David Bobbitt of Tulip who will turn nine on Thursday, May 2; to John-Fredrick Gurholt of Marguerite whose sixth birthday occurs on Friday, May 3; to David Woodcock of Tulip who will be eight also on May 3; and to Cheryl Hamilton of Gardenia whose thirteenth birthday will take place on May 3.

With reference to the present controversy in regards to the building of an arena in the Town of Chateauguay, friends have attracted our attention to the fact that almost every family who has a son, no matter his age, is in favour of the arena; and practically every family that has only daughters is against it. Is this possible? If so, a referendum seems rather futile since most families do have at least one boy.

Despite all the rumours to the contrary, we have noticed absolutely no evidence that any work at all was, or is, going on along D'Anjou Blvd. At no time have we seen any machinery there, and, certainly, no traffic lights have been installed yet, which is really a dreadful state of affairs. We personally know of several people who will not go to the Chateauguay Shopping Plaza under any circumstances, because they refuse to drive across the highway due to the time involved in waiting and intrinsic danger. Does anyone know when something is going to be done to remedy the situation?

The days were nice and long a week ago, but now they are longer yet. Isn't it wonderful? There really is no better sign of Spring than daylight Saving time except perhaps, the appearance of the first crocus.

But have you ever seen a Spring like this one--April with no April showers to speak of and very warm! Do you know what people say about it? Well, about half of them claim that it is the forerunner of a beautiful, hot, dry summer. The other half say that we will have inclement weather and a terrible summer. Which side are you on? Yes, you are right: it is much wiser to feel that the prudent policy is not to anticipate but to just wait and see.

And here we are: winter is hardly over, May is only starting and, normally, we should be just coming out of the rainy season. Yet things seem to be quite different this year. As we have said, hardly any rain in April and then, perhaps for this very reason, the water pressure has already become quite low, which, of course, is understandable if one considers that everybody wants to give their lawn an early start. We have checked with the Town of Chateauguay Police Department but there are no watering regulations out for this year yet. So we will all have to be patient.

And, while we are on the subject of water, we have received a couple of calls concerning its quality. It seems that sometimes there is foaming at the tap. We had suspected it for a while and so we kept an eye open but found very little. Anyway, not much can be done about it; this seems to be a North American problem and as long as poeple use foaming detergents, they will eventually find their way into the drinking water. So if your eater foams at the tap, close your eyes and drink it anyway: there is nothing dangerous about it and the situation is here to stay--or so it seems!

All the firemen have been working hard in the last couple of weeks. The lack of snow or rain at the end of March and beginning of April has dried the vegetation to a crisp and one spark is often enough to

Continued on page 21

YOU'LL ENJOY IT MORE IF YOU GIVE BLOOD BEFORE YOU GO.

Chateauguay Toastmasters Host to Cornwall Club

On Monday April 22, the Chateauguay Toastmasters were host to Cornwall Toastmasters. This was indeed a very enjoyable night. The Toastmaster for the evening, Des Harwood, introduced his crew and then introduced his four 6 minutes speakers. Two from Cornwall and two from Chateauguay. The first speaker Don Yaxley from the Host Club spoke on the "Second Class Citizens". His speech was well constructed and the delivery was excellent. This speaker has great potential. The highlight of the evening came when Toastmaster Mike Hackett stepped forward and made his speech on "Self-pity". Here is an excerpt from this talk:

"Our greatest crippling decease is not cancer or heart trouble but self-pity. This leads to dispair, despondency, to the use of tranquilizers and eventually to drug addiction. We are all exposed to self-pity, but there is a simple solution to this problem. When your world seems to have collapsed look around you and you will find people with lots of problems much more serious than yours, you will not solve a problem by taking tranquilizers, you only create one, the pill only places a curtain across the stage of reality."

Thanks Mike for a wonderful speech. At the end of the meeting, Tom Kavanagh was presented with a topic award. Don't forget our next meeting on May 6. This is a dinner meeting and we will hold our humorous contest. Make an effort to attend this Restaurant. I hope to see you there Tom Kavanagh. For further information, ring 692-0477 or 692-6894.

Sherry Party for Hospital Volunteers

The Executive of the Women's Auxiliary of the Lachine General Hospital will be hostesses at the Annual Sherry Party in honour of active Volunteers and their escorts on Saturday evening, May 11th, at 8:00 p.m. in Dawes' Hall.

This is the Auxiliary's way of saying "Thank You" to the many volunteers for their untiring efforts on behalf of the Lachine General Hospital.

Anne M. McDonald,
Publicity Convenor.

Professional Cards

LAWYERS

JULES MONTAMBAULT
B.A.L.L.L.
AVOCAT - LAWYER
Chateauguay Montreal
370 Salaberry
692-6167

IAN WATSON
Member of the Law Firm
CERINI AND JAMIESON
Chateauguay Office:
46 Salaberry 692-9831.
Hours: Wed. Eves. 8-11 p.m.
Montreal Office Suite 1020
1010 St. Catherine St.-W.
Tel. 866-4633

JOHN J. COSTIGAN
B.A., B.C.L.
LAWYER - AVOCAT
123 Blvd d'Anjou
Chateauguay Centre
Tel. 692-6179

AMPLEMAN & RENAUD
AVOCATS - LAWYERS
32, Ste-Cécile, Valleyfield
Tél: 373-1336
76, St-Laurent, Beauharnois
Tél: 268-7131
Ampleman Yves B.A.LL.L
Renaud Francois B A.LL.L

VISION

DR. MARC LAGACE
B.A., O.D.
Spécialiste de la vision
Vision Specialist
Bur.: 691-0410
Place Chateauguay
Chateauguay

Roll up your sleeve to save a life...

DENTIST

DR MAURICE LACROIX
Chirurgien Dentiste
Dental Surgeon
691-0711
Place Chateauguay
Chateauguay

ACCOUNTANT

LAURENT, ROSS & CIE
Comptables agréés
Chartered Accountants
691-1091
Place Chateauguay
Chateauguay.

DOCTORS

DR. RENE A. DOCHLER
Chiropraticien
Chiropractor
Tous les jours sur rendez-vous
Every day by appointment
76 St-Laurent, Beauharnois
Bur.: 268-3644

NOTARIES

CHARLEMAGNE TURCOT
NOTAIRE - NOTARY
268-3726
132 Ellice, Beauharnois

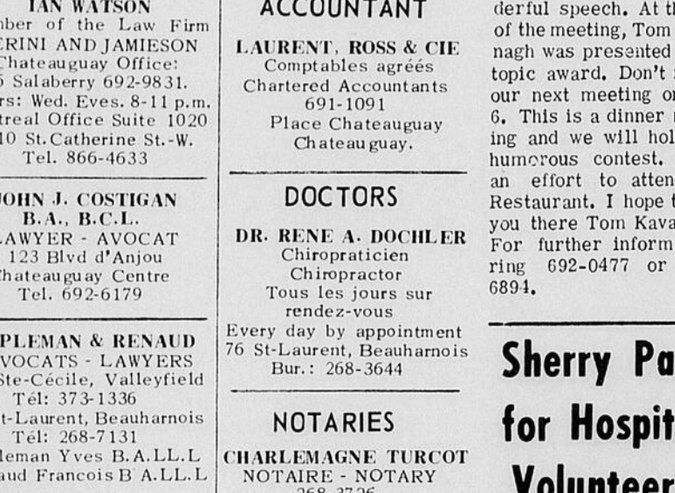
GAETAN REID
NOTAIRE - NOTARY
16 Boulevard Reid
Chateauguay
Tel: 692-0304

MARCEL MASSON
NOTAIRE - NOTARY
691-0550
Place Chateauguay
Chateauguay

RICHARD BOURDON
NOTAIRE - NOTARY
50 Salaberry South
Chateauguay
692-8026

Drop in and take a tour in our beautiful 1968 Station Bus.

(You'll see some changes along the way.)



BARREYRE AUTOMOBILE ENRG.
295 Blvd D'Anjou 691-1541 Chateauguay

SPRING brings $AVING$

ECONOMISEZ AVEC NOS SPECIAUX PRINTANIERS

FRESH PORK SPARE RIBS lb. 59¢

BEEF CHOPS DE BOEUF lb. 99¢

Tenderized STEAKS lb. 99¢

STEAK DELICATISES

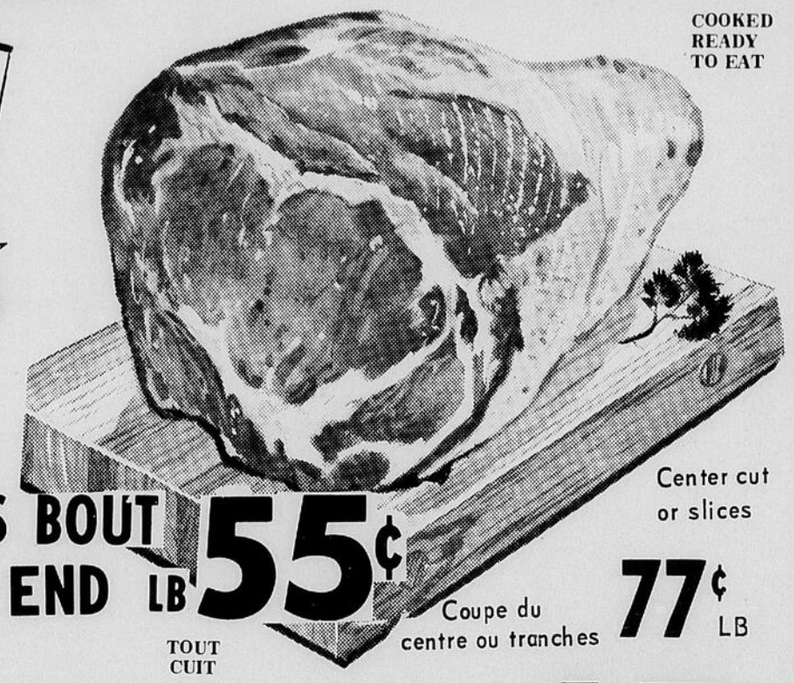
T-BONE STEAK LB. 1.09

VIANDE MENHAR MEAT INC.

STORE HOURS
Tuesday 9 to 6 p.m.
Wednesday 9 to 6 p.m.
Thursday 9 - 9 p.m.
Friday 9 to 9 p.m.
Saturday 9 to 5 p.m.

LES HEURES D'OUVERTURE
Mardi 9 à 6 p.m.
Mercredi 9 à 6 p.m.
Jeudi 9 à 9 p.m.
Vendredi 9 à 9 p.m.
Samedi 9 à 5 p.m.

LEG of HAM



COOKED READY TO EAT

GROS BOUT BUT END LB 55¢
TOUT CUIT

Center cut or slices
Coupe du centre ou tranches 77¢ LB

WHOLE OR SHANK - COMPLET OU BOUT DU JARRET lb 47¢

JAMBON DANS LA FESSE

Super Value Star Items Valeur Etoile PRIMEE

COORSH SMOKED MEAT 4 Paquet 2 oz Package 79¢

HAMBURGER 3 lb 1.00

SLAB BACON 49¢ lb
sliced - tranche

McGARRY SAUSAGES (AND) ET SAUCISSES BELLE FERMIERE lb. 59¢

FREEZER SPECIAL
DERRIERE DE BOEUF DE MARQUE BLEUE COUPE ET EMBALLE
HIND OF BLUE BRAND BEEF CUT AND WRAPPED
lb 69¢

237 BLVD D'ANJOU CHATEAUGUAY
EN FACE DU CENTRE D'ACHATS

TOWERS

LES MAGASINS D'ESCOMPTE

With Hundreds of 'Best Buys'!
All Priced For Bigger, Better

SAVINGS

EPARGNES

Des centaines de bons achats!
Venez aujourd'hui!
Achetez et épargnez!

SOLDE! Achetez en quantité! Epargnez!

SERVIETTES DE BAINS

Motifs jacquards! Teintes unies! Riches teintes décoratives! Ratine absorbante. Grandeurs 20" x 40" et 22" x 44"!
Ord. 63c-83c ch./each Reg.

2 pour for 1.00

CLEARANCE! Stock Up Now and Save!

BATH TOWELS

Jacquards! Solids! . . . in rich decor colours! Thirsty terry in 20" x 40" or 22" x 44" sizes!

7 Couleurs décoratives! 2 Pièces!

ENS. SALLE DE BAINS

Tapis à envers antidérapant, 22" x 34" avec couvre-siège de même teinte. En coton filé épais de longue durée!

2.37 ens./set

In 7 Decor Colours! 2-Piece

BATH MAT SETS

22" x 34" skid-resistant mat with matching lid cover. In long-wearing thick spun-cotton! Terrific Value!

N'oubliez pas! Des EPARGNES gigantesques!

LA SUPER VENTE

continue jusqu'à samedi!
DES CENTAINES de valeurs sensationnelles dans CHAQUE rayon!

Remember! Shop these Giantic SAVINGS!

SUPER SALE

Continues until Saturday!
HUNDREDS of Sensational Values in EVERY Department!

Pour porter après 5 heures! Très féminines!

ROBES 'ROMANCE'

En DENTELLE DE NYLON BLANC avec garniture de ruban lilas, rose ou menthe! Style TENTE modifiée, sans manches, col avec volants ou style 'MINI' avec manches courtes. Tailles junior: 7 à 15.

11.77 ch. each

Ideal For Graduation or 'After 5' Wear!

'ROMANCE' DRESSES

Feminine WHITE NYLON LACE with choice of Lilac, Pink or Mint ribbon trims! Choose sleeveless modified TENT with ruffled collar, or short-sleeved MINI style! Junior Sizes 7 to 15.

SACS DE VOYAGE 'SAFARI'

En 'Seagrane' (vinyle étiré). 2 goussets extérieurs, poignée double.

4.77 ch./each

'SAFARI' TRAVEL BAGS

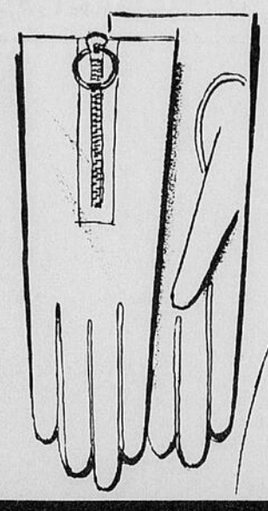
'Seagrane' (expanded vinyl). With 2 outside pockets, double handle.

Avec glissière! Nylon extensible!

GANTS 'GO-GO'

En nylon extensible blanc! Longueur courte. Une pointure extensible.

1.21 paire/pair



Zippered! Stretch Nylon

'GO-GO' GLOVES

White stretchy nylon! Wrist length with back zipper! One size fits all!

EPARGNEZ SUR BESOINS PERSONNELS!
SAVE NOW ON PERSONAL NEEDS!

Epargnez 75c!

POUR CHEVEUX 'V05' 10 OZ.

Fixatif à cheveux, formule ordinaire ou très ferme. Un bon achat!

Valeur 1.98 Value 1.23 ch./each

Big 75c Savings On

10-OZ. 'V05' HAIR SPRAY

Regular or Hard-to-Hold formula! A great buy.

Déodorisant 5-oz.

'RIGHT GUARD'

Pour toute la famille .Achetez maintenant et épargnez 56c.

Valeur 1.39 Value 83c ch. each

5-oz. Deodorant!

'RIGHT GUARD'

Ideal for all the family! Buy now and save 56c!

Format familial!

'BROMO SELTZER'

Soulagement des maux et de brûlement d'estomac!

Valeur 1.09 Valeur 63c ch. each

Family Size

'BROMO SELTZER'

Fast relief of upset stomach, heartburn!

Pour peaux mortes!

'RESDAN' 10-OZ.

Epargnez 78c! Traitement pour contrôle des peaux mortes!

Valeur 2.25 Value 1.47 ch./each

Dandruff Treatment!

'RESDAN' 10 OZ.

78c Saving! Dandruff control treatment!

Achetez à la manière

credico

chez Towers!

Achetez CE que vous voulez QUAND vous le voulez, sans argent comptant!

Shop the

credico

Way at Towers!

Buy WHAT you need, WHEN you need it, without ready cash.

TOWERS

Save 'til 10:00 P.M. Monday Thru Friday

Closes 6:00 P.M. Saturday

HWY. 3&4 15 ST. JEAN BAPTISTE BOULEVARD

A LA CEZ

Augmentation de 47 cents l'heure aux operateurs des chaudières

La Direction de Canadian Electrolytic Zinc Limited vient de signer en vigueur du 29 avril 1968 une convention collective avec le syndicat des mécaniciens de machines fixes (National Union of Operating Engineers) couvrant ses préposés à la chambre des chaudières de son usine de Valleyfield.

En nous communiquant la nouvelle de la signature de la convention collective, d'une durée de trois ans, M. K. H. Heino- directeur de l'usine Canadian Electrolytic Zinc Limited- nous fasait part que le contenu de la convention collective comportait la même augmentation de salaire ainsi que d'autres clauses rejetées par le syndicat des Métallos, il y a trois semaines. Le syndicat des Métallurgistes-Unis d'Amérique, représentant les employés préposés à la production décida dès lors de débrayer le 13 avril 1968, grève qui persiste depuis.

L'augmentation, des employés de notre chambre des chaudières, est de 20c 13c et 14 c, le tout totalisant 47 c l'heure, échelonnée sur la durée de la convention collective, i. e. trois ans. La convention collective antérieure expirait le ler avril 1968. Si l'on tient compte des avantages sociaux, primes de poste, prime pour le travail du dimanche, ainsi que d'autres améliorations apportées, l'on aboutit à une offre globale dépassant, de beaucoup, 55c l'heure.

K. H. Heino

VOUS AVEZ DE L'ARGENT QUI DORT? FAITES-LE SERVIR!

Il est bon d'avoir de l'argent liquide, mais il vaut encore mieux le faire fructifier. Consacrez donc cet argent disponible à l'achat d'un certificat à paiement unique d'Investors Syndicate, qui vous offre les avantages suivants:

1. Un excellent taux d'intérêt garanti.
2. Intérêts composés chaque année.
3. Surcroît de bénéfices au moyen des crédits supplémentaires.
4. Un revenu qui n'est pas imposable avant d'avoir été effectivement versé.
5. Excellente valeur comme garantie en tout temps.
6. Option de revenu de retraite sans frais supplémentaires.

Ne pensez-vous pas que vous devriez faire fructifier tous ces dollars qui dorment en ayant recours à Investors? Remplissez ce coupon et postez-le dès aujourd'hui.

AURELE BOILEAU
181 ST.CHARLES
VALLEYFIELD
rés: 373-4637
bur: 481-0215 Mtl

Investors SYNDICATE LIMITED

Sans engagement de ma part, veuillez m'envoyer plus de renseignements.

NOM .....
ADRESSE .....
VILLE .....PROVINCE.....

Zinc Operating Engineers

Settle for 47 cent Increase

Canadian Electrolytic Zinc Limited has made a Collective Agreement with the National Union of Operating Engineers covering Steam Plant employees at its Valleyfield Plant, effective on April 29, 1968.

In announcing the new three year Agreement, Mr K.H. Heino, Manager of Canadian Electrolytic Zinc Limited, said that the contract contains exactly the same wage increases and other terms which were rejected by the Steelworkers' Union three weeks ago. Steelworkers represent Canadian Electrolytic Zinc production employees and took them out on strike April 13, 1968. The strike continues.

Wage increases for Steam Plant employees are 20 cents, 13 cents and 14 cents for a total of 47 cents per hour over the three years of the contract. The previous Agreement ran out on April 1, 1968. Improvements in employee welfare benefits, shift premiums, Sunday premiums and other changes bring the package cost of the settlement to well over 55 cents per hour.

K. H. HEINO,
Manager.

Ligue de quilles O'Keefe

La fin de semaine du 28 avril nous a fait voir de belles parties dans la Ligue de quilles O'Keefe. Cette série Round-Robin fut rendue nécessaire afin d'éliminer deux équipes des séries A &B. Le Henri Cousineau et la Pharmacie Loiselle furent ceux qui devront s'affronter dans la série C. Pour le Henri Cousineau, Raymond Latour avec 420 fut le meilleur des siens. Louise Le... qui a l'habitude de bien rouler dut se contenter d'un petit 300. Preuve comme quoi il n'est pas bon de lever les bras en l'air pour implorer la chance du...ciel. Par contre, le Bazar qui semble avoir retrouvé son aplomb, s'est facilement dans le B grâce à Roland Massicotte, qui s'améliore en vieillissant qui roula 438, à Gérard Plante qui obtint 435 et Orianna Leduc avec 378. Enfin, dans la même série, le Grillon qui avait remporté le championnat de l'année, a réussi à se classer facilement en roulant un triple d'équipe de 2432. Les vedettes de cette rencontre, furent Yvan Duguay avec 443, Lucien Vernier avec 437 et Norma Leduc avec 432. Pour cette dernière, il y a injustice, car à chaque boule qu'elle envoie, elle se fait aider par les planteurs dans le PIT en leur faisant des gestes des pattes et des mains. Veut-elle copier sur son Beau-Père? Bonne question. Réponse à venir. Dans cette même joute, Marcel "jambe de plâtre" Rochefort se distingua malgré son handicap avec un triple de 393. Est-ce du plâtre fabriqué par Rochefort Platrier que Marcel se fait mettre sur la jambe? Prend -t- il ce moyen pour donner une chance aux autres équipes vue que lui avec son équipe il a remporté le championnat de la Ligue O'Keefe. Bien pensé.

Dans la série A, la Pharmacie Loiselle qui avait bataillé avec acharnement pour le championnat de l'année a continué sa déveine en étant relégué à la série C. Ce n'est certes pas la faute de Mario Latour qui roula un magnifique 485.

Pendant ce temps, le Bob Service Station continuait sa poussée en roulant un triple de 2223. Réal Leduc qui attend avec impatience d'être PERE afin de voir si ses preuves sont bonnes, a roulé 407 tandis qu'Estelle Plante et Médard Leduc roulèrent respectivement 393 et 389. Les P'tites SHOTS ne font pas trop effet de ce temps-là.

Enfin, dans la dernière joute de la journée, l'Epicerie de l'Ile se classa première dans la série A avec 2289. Richard Latour avec 421, Lucien Carpentier avec 418 et Huguette "Cadette" Massé avec 380 furent les ETOILETTES de cette joute.

Avec ce que nous avons vu cette semaine, la finale de chaque Série promet d'être des plus intéressantes. Certains auront la chance de pratiquer le matin car Marcel Rochefort et Roland Massicotte affronteront Lucien Carpentier et Normand Massé dans la finale du TE-QUILLES.

La chance commence-t-elle à sourire à l'équipe du Bazar? On le croirait lorsque l'on constate que les prix offerts par Le Grillon et Latulippe Nettoyeur furent remportés par deux joueurs de cette belle équipe. En effet, Roland Bergevin et Lucien Paré furent les heureux récipiendaires.

A LA PROCHAINE

Roland.

Les Villanelles en concert samedi prochain

Les Villanelles présentent à votre intention leur représentation annuelle, le samedi le 4 mai 1968, à 8:30 p.m., en la salle de l'auditorium de l'Ecole Normale de Valleyfield.

A chaque année, ce choeur campivalencien se fait un devoir de présenter à son public un éventail de son répertoire inauguré durant ses manifestations au cours de l'année qui précède.

Vous, qui aimez la joie de vivre, l'entrain, la bonne humeur, serez très heureux de venir participer avec nous à ce spectacle qui vous donne des airs à fredonner et une joie sans pareille. Cette année, nous avons conquis un public international en nous produisant deux fins de semaine consécutive au Pavillon de l'Hospitalité de l'Expo '67.

Nous nous spécialisons surtout dans l'interprétation folklorique où nous pouvons exprimer notre joie de vivre et notre entrain. Les chansonniers aussi influencent beaucoup notre choix et nous aimons présenter des pièces de Félix Leclerc, Jean-Pierre Ferland, etc. Le folklore étranger nous ravit par ses rythmes différents et ses difficultés linguistiques.

Depuis que le choeur existe, soit bientôt cinq ans, nous avons toujours essayé de présenter à notre public des pièces qu'il saurait apprécier, des chansons que nous aimions, des rythmes vivants. Cette année, les représentations à S.-de-Valleyfield ont été rares afin de créer un climat de tout nouveau à notre public campivalencien. Nous nous sommes produits à l'Expo '67 durant différents congrès ainsi que deux fins de semaines consécutives. L'Ecole de musique Vincent D'Indy nous a accueilli et quelle expérience enrichissante nous avons rapporté de ce concert dans une école réputée pour sa qualité. Nous sommes allés également au Sheraton Mont-Royal lors du congrès des Pâtissiers de la Province de Québec. Ce sont là les principaux endroits où nous nous sommes produits durant l'année 1967.

Enrichi d'une expérience nouvelle, muni d'un répertoire tout nouveau, enthousiasmé de vous rencontrer tous, le choeur "Les Villanelles" vous attend donc, samedi le 4 mai 1967, à 8:30 p.m. en la salle de l'auditorium de l'école Normale de Valleyfield, lors de son concert annuel.

Vingt-cinq jeunes, sous la direction musicale de M. Guy Beauchamp, sous la présidence de Mlle Andrée Messier, voilà les Villanelles qui vous attendent le 4 mai 1968.

Vous y serez, nous vous y attendons. Vous pouvez vous procurer vos billets auprès des membres du choeur.

Bienvenue à tous!

Florence Miljour,
publiciste.

Perspective 2000

VOTRE VILLE AURA-T-ELLE A CHOISIR BIEN-tot entre l.asphysie et la regionalisation?

C'est pour répondre à cette question que CINE PIERRE PATRY, en collaboration avec l'Office National du Film a organisé, gratuitement et à titre d'information populaire, à l'intention de tous les citoyens intéressés à survivre, un programme de sept (7) Ciné-forums.

Mardi, le 14 mai prochain, aura lieu à l'Auditorium de l'Ecole Normale de Valleyfield, à 8:0 précises, la sixième (6e) soirée de "PERSPECTIVE 2000".

Au programme: "LA VILLE ET SA REGION"

Des moyens techniques illimités ont aggravé l'incohérence du développement urbain en laissant les métropoles absorber au hasard la région périphérique. Pourtant, la ville, comme un organisme urbain, a besoin de respirer: et pour ce, il est nécessaire qu'un équilibre dépassant l'aspect purement économique, soit maintenu entre la ville et la région où elle s'épanouit.

Face à l'incohérence du développement de la métropole, quels sont les impératifs essentiels à toute rénovation urbaine?

C'est à cette question que nous vous invitons à venir discuter avec nous, mardi le 14 mai prochain.

A ce programme "La ville et sa Région" s'ajoutent trois (3) courts métrages, intitulés "Du travail et des jeux"; "Percé on the rocks" - "Une histoire de livre."

Il est à noter que lors de cette soirée, nous ferons le tirage d'une série de diapositives offerte gratuitement par l'Office National du Film du Canada.

cine pierre patry
Madeleine Duchesneau,
Relations Extérieures.

AVEZ-VOUS DES COQUERELLES, RATS ET SOURIS?

Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction.
Satisfaction garantie.

Adressez-vous à:

Jos. Phoenix,
46, rue Ellice,
Valleyfield.
Tél. 373-5281.

PLACEMENTS

A CONSEILLER

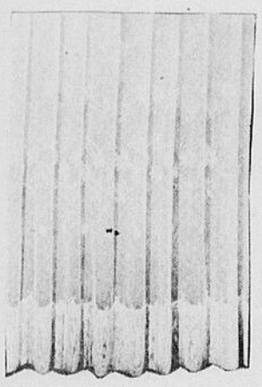
Maison DUROCHER, RODRIGUE & Cie Ltee

Benjamin Carry, directeur-trésorier

BENJAMIN CARRY
373-2920
249 St-Lambert
Sal.-de-Valleyfield

LEO CAZELAIS
268-4312
St-Etienne
Co. Beauharnois

Cité de Pointe-Claire	7½%	échéance 1-4-78
Ville Laval	7½%	échéance 1-5-78
Cité de Pointe-aux-Trembles	7½%	échéance 1-5-78
Ville Dollard des Ormeaux	7½%	échéance 1-3-78



Magasin de

MME L. DUGUAY

110 DU MARCHE 373-5849

VALLEYFIELD

GRANDS SPECIAUX

DANS LES DEPARTEMENTS A DRAPERIES

Fibre de verre bouclé **1.29** vg.
Fibre de verre bouclé avec rayures **1.39** vg.
Balance de pièces de fibre de verre bouclé rég. **1.39** pour **.89** vg.
Toile jute imprinée rég. **1.79** pour **1.39** vg.
Coton écorce rég. **1.19** spécial **.89** vg.
Coton glacé imprimé rég. **1.19** spécial **.69** vg.
Tyrilène blanche 45" de large (sans repassage) **.59** vg.
Dacron 60" de large **1.09** vg.
Batiste tyrilène blanche 45" de large **.59** vg.
Tissus pour rembourer les meubles **1.89** à **4.50** vg.
Très beau velour coupé pour ameublement, couvre lit et tentures.

Visitez les autres départements celui du tissus à la verge celui du coupon au sous-sol où il y a toujours de nombreux spéciaux.

CFLV 1370

Tous les jours c'est la FETE des MAMAN pour moi depuis que je possède une

KitchenAid®

Cette maman avait toujours les "bleus" à chaque fois qu'elle devait laver la vaisselle; mais depuis qu'elle utilise une "Kitchen Aid", elle voit toujours "la vie en rose".

Vous, le Père de famille, pourquoi ne pas prendre une bonne décision aujourd'hui?-Avec la "Fête des Mamans", qui est proche, vous ne pouvez lui offrir un meilleur cadeau que celui de la libérer de la corvée ennuyeuse de la vaisselle et ainsi lui donner plus de temps libre.

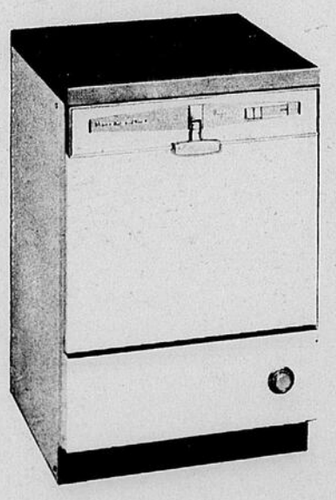
Il y a plus encore. Une "Kitchen Aid" lavera la vaisselle plus propre, la traitera contre les microbes et la sèchera plus brillante que cela pouvait se faire à la main.

Voyez aujourd'hui même votre dépositaire Kitchen Aid - PLANTE & CLAIRMONT - Il vous offrira le modèle approprié pour votre cuisine et votre budget --- modèle encastré, portatif ou la toute nouvelle portative convertible.

Tous ces modèles possèdent les fameuses caractéristiques exclusives "Kitchen Aid", et de plus avec leur fameuse devanture escamotable, elles peuvent appareiller tout décor de votre cuisine...même de vos rideaux...N'est-ce pas ce que "Maman désire?

Faites de la Fête des Mères une journée qu'elle se rappellera toujours...car une Kitchen Aid, ca ne s'use pas!

Ne soyez pas détourné de ce qu'il y a de mieux!



KitchenAid®

PLANTE et CLAIRMONT

MEUBLES

17 du MARCHE 373 - 4855 VALLEYFIELD

GOUTE A GOUTE, VOTRE SANG REDONNE SANTE ET VIE

Ne restez pas à l'écart!

Joignez-vous à la phalange des citoyens d'honneur de la clinique de donneurs de sang

Seminaire de Valleyfield

LUNDI 6 MAI

2.00 A 9.30 P.M.

SANS INTERRUPTION

Avancez-vous pour donner de votre sang . . .

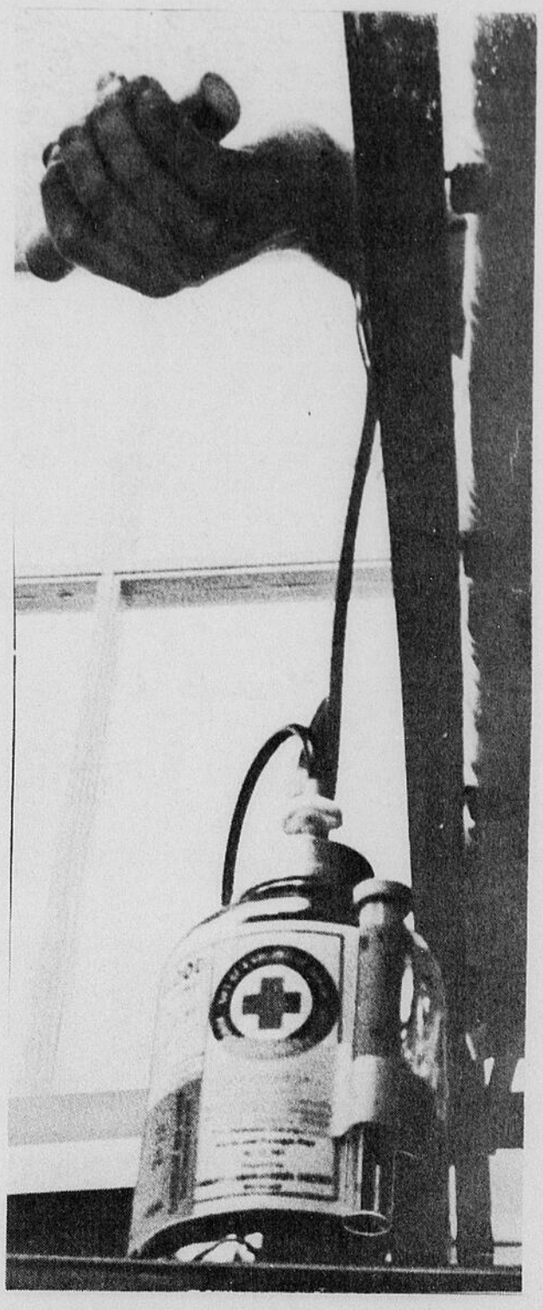
Le fluide magique à la clinique de donneurs de sang

The Montreal Cottons

MARDI 7 MAI

2.00 A 9.30 P.M.

SANS INTERRUPTION



PARTICIPEZ et ASSUREZ le SUCCES de ces CLINIQUES

LES SAISONS ET LES DONNEURS DE SANG

Chacun de nous aime une saison en particulier. Les uns aiment la chaleur de l'été, d'autres se réjouissent du froid mordant de l'hiver, et d'autres encore leur préfèrent la douceur prometteuse du printemps ou la nostalgie de l'automne.

Il ne semble pas y avoir de saison de prédilection pour donner de son sang à l'intention des malades et des blessés dont la vie dépend de ce fluide magique.

Seuls des dons réguliers à la banque de sang assureraient un flot continu entre donneurs et receveurs, mais ce flot est soumis à des fluctuations saisonnières.

Règle générale, les dons de sang sont moins nombreux en été que pendant la plupart des autres mois de l'année.

Afin de maintenir un certain équilibre il faudrait que les donneurs de sang de Valleyfield profitent de la venue de l'unité mobile de la Croix-Rouge pour donner de leur sang.

Quant aux personnes qui n'ont encore jamais donné, la Croix-Rouge les invite cordialement à se joindre à la phalange impressionnante de ceux et celles qui sont déjà classés parmi les "citoyens d'honneur".

Ces CLINIQUES sont organisées par la JEUNE CHAMBRE locale sous le distingué patronage du chef PAUL MARLEAU et du SERVICE DE POLICE et D'INCENDIE

P G électrique inc.
77b, Champlain 373-2733
Valleyfield

UNION INTERNATIONALE DU TEXTILE
d'Amérique - Local 100
11 Ste-Anne 373-8266 Valleyfield

LES CAISSES POPULAIRES DESJARDINS

CAISSE STE-CECILE de SALABERRY
J.V. Montpetit, gérant
15 St-Thomas Valleyfield

CAISSE NOTRE-DAME de BELLERIVE
R. Archambault, gérant
135 Alexandre Valleyfield

CAISSE POPULAIRE du SACRE-COEUR
J.L Haineault, gérant
185 St-Laurent Valleyfield

CAISSE POPULAIRE du ST-ESPRIT
Mlle A. Daigneault, gérante
Salaberry, Valleyfield

CANADIAN CELANESE COMPANY
(DIVISION CHEMCELL LIMITED) VALLEYFIELD

Le Fricot B.-B.-Q.
POULETS POUR APPORTER
87, ALEXANDRE 373-6622 VALLEYFIELD

TEX MADE The Montreal Cottons Ltd
BEAUHARNOIS FINISHING PLANT

CANADIAN BRONZE POWDER WORKS LTD
Valleyfield

GOODYEAR TIRE & RUBBER CO.
OF CANADA LTD. Valleyfield

ASSURANCES WILFRID BRAZEAU enrg.
Représentant de la Société des Artisans
Coopérative d'Assurance-Vie
Wilfrid et Claire Brazeau
64-a Ellice 373-7404 Valleyfield

Canadian Electrolytic Zinc Ltd
AFFINERIE DE ZINC
VALLEYFIELD

Les marchands de bois suivants s'unissent pour vous inviter à donner généreusement votre sang à la prochaine clinique de la Croix-rouge.

Dandurand & Frère
Rémi Hallé, prop.
178 Jacques-Cartier 373-4721 Valleyfield

A. Miron & Frère Inc.
135 du Marché 373-8015 Valleyfield

J.O. CLERMONT LTEE
5 Clermont 373-2860 Valleyfield

IGA

CHEZ IGA VOUS OBTENEZ LES DEUX:

DES PRIX TRÈS BAS

Plus DES TIMBRES Gold Star

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 4 MAI 1968 - PRICES EFFECTIVES UNTIL MAY 4, 1968.

JUS DE TOMATES

DE FANTAISIE CLARK'S FANCY

TOMATO JUICE
BAS PRIX
LOW PRICE
9 BTES 19 OZ TINS 1.00

GAGNEZ DES PRIX EN ARGENT LE "GALA DES TRÉSORS IGA"
DU LUNDI AU VENDREDI
9.45 A.M. CFLV RADIO
1370 AU CADRAN

JUS DE POMMES IGA

APPLE JUICE
BAS PRIX LOW PRICE
3 BTES 48 OZ TINS 89¢

DETERSIF TIDE

POUR LA LESSIVE
LAUNDRY DETERGENT
RABAIS 27¢ OFF
EPARGNEZ 13¢ EXTRA
SAVING - KING SIZE
1.39

DETERGENT MIR

LIQUIDE - LIQUID
DETERGENT
EPARGNEZ 20¢ SAVING
2 CONT. 24 OZ. CONT. 69¢

PAPIER DE TOILETTE

BLANC OU ROSE
WHITE OR PINK
BALLET
TOILET PAPER
EPARG. 17¢ SAVING
3 PQTS 2 ROUL. 2 ROLL PKGS 79¢

SPIC & SPAN

NETTOYEUR TOUT USAGE
ALL PURPOSE CLEANER
EPARG. 6¢ EXTRA SAVING
FORMAT GEANT - GIANT SIZE
RABAIS 8¢ OFF
85¢

AMPOULES ELECTRIQUES "G.E."

ORDINAIRES OU SHADOW BAN
ELECTRIC LIGHT BULBS
REGULAR OR SHADOW BAN
40 - 60 - 100 WATTS
EPARG. JUSQU'A 50¢
SAVE UP TO 50¢
2 PQTS DE 2 AMPOULES PKGS OF 2 BULBS 88¢

POULETS

FRAIS CANADA CATEGORIE "A"
MOYENNE 2 A 3 LIVRES
FRESH CANADA GRADE "A"
BROILER CHICKENS
2 TO 3 LB AVERAGE
A GRILLER
lb. 33¢

CREMEGLACEE

SAVEURS VARIEES - ASSORTED FLAVOUR
ICE CREAM
IGA ROYAL GOLD
EPARGNEZ 22¢ SAVING
CONT. CARRE
3 CHOPINES
3 PINT SQ. CONT.
49¢

CUISSES de POULET

CHICKEN LEGS
FRAICHES ET CHARNUES
FRESH AND MEATY
lb 49¢

POITRINES de POULET

CHICKEN BREASTS
FRAICHES ET CHARNUES
FRESH AND MEATY
lb. 59¢

PALERONS PORC

PORK BUTTS
FRAIS - DESOSSES ET ROULES
FRESH - BONED AND ROLLED
lb 59¢

MARGARINE GOLDEN GIRL

TRES BAS PRIX
VERY LOW PRICE
PAQUET 1 LB
1 LB PACKAGE
18¢

E.U./CANADA CATEGORIE NO. 1 - TRES JUTEUX
PAMPLEMOUSSES
FRAIS DE FLORIDE
U.S./CANADA NO. 1 GRADE - FULL OF JUICE
FRESH FLORIDA GRAPEFRUIT
GROSSEUR 56 SIZE
10 POUR FOR 79¢

TERRAIN DE STATIONNEMENT GRATUIT POUR LA PLUPART DES MAGASINS

Marché G. LEDUC	JOS. COUSINEAU Enrg.	Marché ST-LAURENT	ROY & GRÉGOIRE	ALBERT LAURIN Inc.	LEDUC & PILON Enrg.	SHOP & SAVE	SHOP & SAVE
IGA	IGA	IGA	IGA	IGA	IGA	IGA	IGA
66 STE-CÉCILE	223 GRANDE ILE	73 ST-LAURENT	235 ST-LAURENT	95 ALEXANDRE	56 ELLICE	15-2e AVENUE	66 ELLICE
VALLEYFIELD, QUÉ.	VALLEYFIELD, QUÉ.	VALLEYFIELD, QUÉ.	VALLEYFIELD, QUÉ.	VALLEYFIELD, QUÉ.	VALLEYFIELD, QUÉ.	CHATEAUGUAY, QUÉ.	BEAUHARNOIS, QUÉ.

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

CHATEAUGUAY

THE ST.LAWRENCE SUN

LE SOLEIL DU ST-LAURENT

One of Canada's largest bilingual weekly newspapers

TAPIS
PRIX IMBATTABLES
878-2467
$2.50 PAR SEMAINE

Last week the Chateauguay Toastmasters Club No. 3006 observed Toastmasters Week, an event which was officially proclaimed by Mayor Joseph Laberge of the Town of Chateauguay. Front row L to r: Clarence O'Connell, Mayor Joseph Laberge handing over the proclamation to Club President Bertie MacLauchlan and Tom Kavanagh. Back row L to R: Colin Jones, Paul Chartrand, Des Harwood and Pat Gilmore.
(Photo-Pat Wilkins)

Proprietors League delegation meets Mayor Sutterlin

A delagation of four members of the Proprietors League (Salaberry Division) Committee met with Mayor Richard Sutterlin, Saturday afternoon. We were received cordially with the mayor expressing his pleasure at our interest in municipal affairs. The mayor stated that we would be kept up to date regarding public works to be performed, permitting us to discuss these proposals before they are passed through the town council. Let us hope that the proprietors will maintain an active interest and will not hesitate to discuss any points of dissatisfaction with the Committee.

With the new evaluation role, a municipal tax increase appears to be inevitable. The mayor has assured us that he will do all in his power to minimize municipal taxes and agreed with us that unnecessary expenditures must and will be eliminated. We feel confident that he will hold to his words. He advised us that overtime has been eliminated and all administrative expenditures must be approved by him.

With regards to school taxes, he informed us after having called a member of the School Commission that a slight increase can be expected this year due to the remodification of rates in the Chateauguay area and that Chateauguay Center will contribute a greater percentage than in the past. The expenditures that were to be paid by the bylaws for loans, which we rejected will be paid from municipal funds. Mr. Sutterlin requested that we inform him personally regarding any discrepancies in the evaluation role. Please advise any member of the Committee if you feel that your evaluation is unjustified by comparison to similar properties.

By this, you may gather that we are praising the mayor and considering the administration to be faultless, but this is not so, for even the mayor himself admitted that it is human to err. Maybe errors were made in the past, but we must strive that they do not reoccur. The past is gone, the future is in our hands. The league committee has commenced its work, and will continue if it receives your support. We will continually inform our members and we are appealing to you to join us in participating in your municipal affairs.

On behalf of the Committee:
A. Dequenne - 692-0967
A.Morris - 692-8978
M. Wolanyk - 692-4096
R. Mérette - 692-0679.

DID YOU KNOW?

St. John Ambulance home nursing training is used in Canada by the Girl Guides, Navy League Wrenettes, numerous women's clubs and organizations, thousands of female members of the Canadian Armed Forces, many schools, as well as by the general public.

Visite de L'Hon. Clément Vincent dans le comté de Châteauguay

M. Robert Trudeau

Le comité d'organisation de la Visite de l'hon. Clément Vincent est heureux d'informer le public de la magnifique coopération des autorités municipales du secteur agricole du comté et les autres corps intermédiaires dans la préparation de l'itinéraire de la visite de l'honorable Ministre de l'Agriculture.

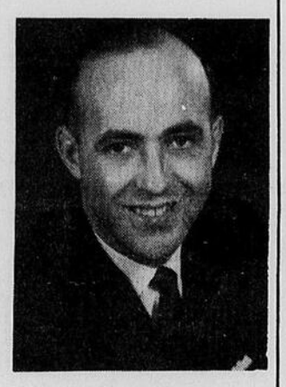
Monsieur Robert Trudeau nous communique aussi l'intérêt très considérable que soulève le passage de M. Vincent dans le comté. En effet, au moment d'aller sous presse, les dispositions originales ont été modifiées afin de permettre l'accès au souper à un plus grand nombre de personnes.

Nous reproduisons, à l'usage de nos lecteurs l'itinéraire qui sera suivi par le défilé. Le groupe se mettra en branel au Restaurant Rustik, dimanche le 5 mai, à trois heures (3.00 hres p.m.) Au nom de l'Association et du comité d'organisation invite aussi les personnes des divers endroits, qui voudraient rencontrer le Ministre Vincent de se rendre aux points d'arrêt prévus dans l'itinéraire.

Ceux qui voudraient faire partie du défilé sont priées de se rapporter à 3 hres au Restaurant Rustik.

Devant cet intérêt contagieux et devant la grande demande de billets pour le souper, tout porte à croire que le succès de la journée dépassera toutes les espérances. Afin d'éviter les désappointements, le comité suggère donc une fois de plus à la population d'entrer en communication avec votre délégué local.

Chateauguay: M. Gaétan Masse, 692-6503
M. Jimmy Williamson, 691-2799
Ville Mercier M. Jean-Pierre Thibert, 691-9798
St-Urbain: M. Fridolin Beaulieu 457-3387
Ste-Clotilde: M. Roméo Poupart 826-4266
St-Chrysostôme: M. Gérard Demeault 826-3069
M. Normand Bourdeau 826-4967
M. Jacques Marcil 8 Marie 829-2931
M. Gerry Hébert 829-2777
Howick: M. le maire Antoine Meunier 825-2097
M. Glen Whyte 825-2570
Ste-Martine: M. le maire Lionel Amyot 457-3116
M. Maurice Primeau 457-2735
M. Jean-Pierre Sylvestre 457-3030
M. Florent Laberge 457-2456
Vil e de Léry: M. Robert Trudeau 692-4109



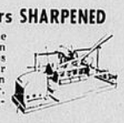
Clément Vincent
Ministre de l'Agriculture

SAWS FILED

All types of saws filed quickly on our precision Foley Automatic Filer. Your saws will cut faster, cleaner, truer. Old saws retoothed.

Lawnmowers SHARPENED

You'll save time and effort when your mower is sharpened on our Foley Lawn Mower Sharpener. All work guaranteed.



DENIS ROUSSEAU
495 Haute-Rivière
Chateauguay

Open daily after 5 p.m. Saturday all day.

St.Paul Parents Association Elect New Officers

A new slate of officers was elected, last Wednesday night, at the general meeting of the St. Paul Parents' Association. The newly elected executive will serve during the 1968-69 school year and are as follows:

President: Mr. George Wells.
Vice - President: Mrs. Irene Easson.
Secretary: Mrs. Anna Williams.
Treasurer: Mr. Fred Philip.

Outgoing President, Mrs. Gloria Schenke, reviewed the year's activities and thanked the members of her executive for their fine work during the past year. The other members of the executive were:

Vice - President: Mr. Claude Theroux.
Secretary: Mrs. Irene Easson.
Treasurer: Mrs. Gladys Lee.

Mr. Wells, President elect, adjourned the meeting.

This is the sale that's got it. Check 'em and save

the V8

Five of Canada's most popular cars all V8 equipped... specially built with the most wanted options at specially reduced prices.

CHEVROLET

Super Savers from Chevrolet

Check your favourite Chevrolets—all V8 equipped—all specially priced

Caprice 4-Door Hardtop Sedan
Impala Sport Coupe
Impala Sport Sedan
Bel-Air 4-Door Sedan
Biscayne 4-Door Sedan
Choose any of these models in any color

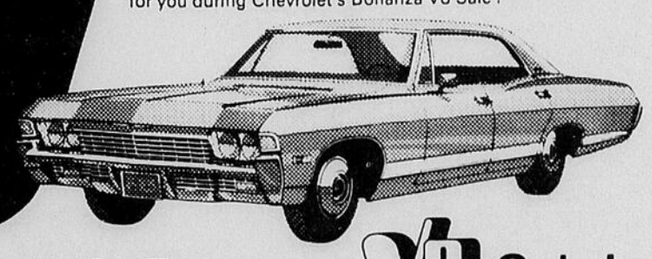
Check your favourite options—all standard on every Chevy Super Saver

Push Button Radio
Rear Speaker
Rear Defogger
Remote Mirror
Deluxe Seat and Shoulder Belts
Front and Rear Floor Mats
All specially priced to let you save

Check extra sale savings on these significant, specially priced option packages

275-hp V8 with Powerglide Transmission
275-hp V8 with Turbo Hydra-Matic Transmission
Power Steering and Power Brakes
Power Steering with Power Front Disc Brakes and Comfortilt Steering Wheel

For a limited time only, volume production of five of Canada's most popular cars brings you special savings. All sale Chevrolets have V8 engines and are specially equipped with more of the options you want . . . at special sale savings. If you choose any of Chevrolet's popular and significant power option combinations, you cash in on extra bonus savings. Your Chevrolet dealer has the right car with the right equipment, specially priced for you during Chevrolet's Bonanza V8 Sale!



GM MARK OF EXCELLENCE
Every Chevrolet has to make it before we mark it

Just for you—Chevrolet's Bonanza V8 Sale!

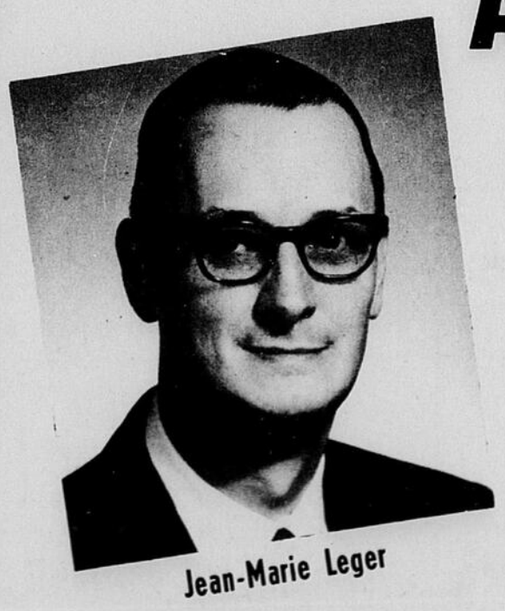
See your authorized Chevrolet dealer

Z. Perron Automobile Ltée
24 rue Du Marché Valleyfield Tél. 373-4540

Beaudet Automobiles Ltée
140 St.Laurent Street Beauharnois

If you're planning
AWEDDING...

Telephone 692-6424
PAT WILKINS
PHOTOGRAPHERS
189 St. Louis St., Chateauguay,



Jean-Marie Leger

ALWAYS at Your SERVICE!

The largest Choice of Furniture and Electrical Appliances South of Montreal

OPEN EVERY NIGHT (except Saturday)
TO SERVE YOU BETTER

JEAN MARIE LEGER INC.

AT THE ENTRANCE TO BEAUHARNOIS NEXT TO MISS MAPLE GROVE RESTAURANT

L'ASSOCIATION DU HOCKEY MINEUR HONORE SES JEUNES VEDETTES

Impressionnant hommage rendu à 300 jeunes

Trophée Gérard Cadieux décerné aux champions du détail, les Rouges de la Ligue Pee Wee: G à d: Raymond Rousse; Pierre Rochefort, capitaine, et Gilles Aubin, inst.

M. Arthur Vinet, commissaire de l'Association du Hockey Mineur de Valleyfield présente son trophée au jeune Brian McDonald qui a été choisi dimanche soir dernier le joueur le plus gentilhomme de la Ligue au cours de la dernière saison. Sur la photo nous remarquons également les autres joueurs qui avaient été mis en nomination. Apparaissent également sur la photo: Gerry Butt, président; Gaston Marcotte, président de la Fédération, et Larry Soly, président fondateur.

Trophée Seven-Up décerné aux Jaunes, Champions de la saison Bantam. G à d: Jacques Fortin, prés. Légion; Michel Richer et Jean-Louis Bray, inst.

Trophée remporté par les Bleus du Bantam, équipe finaliste. G à d: Tod Campeau, inst. Luc Dérome; et Larry Soly.

Trophée Venise Oxygène remporté par les Jaunes Mosquitos pour le championnat de l'année. G à d: Lucien Boyer; Pierre Héroux; Luc Michielli et Gaston Legault.

Trophée Salon Idéal remporté par les Jaunes Mosquitos, champions détail. G à d: Gaston Legault, inst.; Robert Pitre et Gaétan McSween.

Trophée décerné à l'équipe qui remporta la consolation, en l'occurence les Rouges de la ligue Bantam. G. à d: Frank Adams; M. Chatigny, et Charles Plante, inst.

Trophée Médard Cousineau décerné au meilleur gardien de but de la Ligue Pee Wee. Lionel Lauzon, président des Lions, présente le trophée à Brian McDonald.

Trophée Gaston Gendron remporté par Tom Poulin comme champion compteur des Bkancs de la Ligue Pee Wee. Gerry Butt, président, présente le trophée.

Trophée Viateur Lalonde décerné au gardien de but Michel Leduc. Roland Perrier, assisté à la présentation.

Trophée décerné au champion compteur de la Ligue Midget. G à d.: Gilles Dupont; Serge Loiselle et Marcel Leduc, inst.

Roma Poirier a rendu un bel hommage à Roma Bougie, instructeur des Jaunes de la Ligue Pee Wee pour son dévouement au cours de la saison régulière dans la Ligue du Hockey Mineur.

Le Chef Adrien Lefebvre et son équipe qui servirent plus de 700 repas bénévolement dimanche soir dernier à la Salle Notre-Dame. Apparaissent également sur la photo: Jean Dubreuil; Luc Michielli, Pierre Lavallée, Roland Bourdeau, André Plouffe, René Leboeuf et Charles-Henri Lalonde. (Photo Peter Rozon Photo)

Trophée remporté par l'Ecole Hébert champions du détail dans la Ligue Junior B. G à d: Yvan Leduc, inst; Michel Piché et Larry Soly, donateur.

Trophée Champlain décerné à l'équipe championne de la saison dans la ligue Pee Wee, les Jaunes. G à d: Roma Bougie, instructeur Sylvain Lemieux et Pierre Godbout, donateur.

Champions Détail: Jaunes Ligue Bantam. G à d: Jacques Fortin; Mario Faubert et Jean-Louis Bray inst.

LIGUE BANTAM

LEGION CANADIENNE · BRANCHE 62 VALLEYFIELD

PRESIDENT: Jacques Fortin
RESPONSABLES: Frank Adams
Rolland Perrier
Bill Smith

LIGUE PEE WEE

CLUB DES LIONS VALLEYFIELD

PRESIDENT: Lionel Lauzon
RESPONSABLES: Gerry Butt
Raymond Roussé
Robert Cousineau

LIGUE MIDGET

CLUB DES OPTIMISTES VALLEYFIELD

PRESIDENT: Valérien Emond
RESPONSABLES: Léopold Daignault
Gilles Dupont
Jean-Pierre Lefebvre

A.H. Besner Ltée
18 Nicholson 373-8280 Valleyfield

ARTHUR VINET
COMMISSAIRE DE L'ASSOCIATION DU HOCKEY MINEUR

LES MOSQUITOS ET LE JUNIOR "B" SONT PATRONISES CONJOINTEMENT PAR L'ASSOCIATION DU HOCKEY MINEUR

Laniel & Malouin
Assurances générales
Gérald Laniel Jean Maurice Laniel
23 Ste-Hélène Valleyfield 373-5922

JACQUES VIAU
Président honoraire Hockey Mineur

Adrien Lefebvre
Jean Dubreuil
Deux amis des jeunes

Laiterie moderne
Distributeurs: H. Legault, A. Cardinal et A. Daigneault

LE HOCKEY MINEUR EST UNE ORGANISATION INDISPENSABLE CHEZ NOUS

PIERRE GODBOUT
Champlain Oil Products Ltd
373-3460 Valleyfield

Salon La Canadienne
205 St-Jean Baptiste 373-9755
Valleyfield

Imprimerie G. Brault
37 du Marché 373-7551 Valleyfield

GERRY BUTT
Les assurances Federated
53 Donald Valleyfield 373-0536

JEAN-CLAUDE "TOD" CAMPEAU
VALLEYFIELD

RENE LEBOEUF
BOUCHER
49 Champlain 373-3141 Valleyfield

PHILIE ET HOULE NOTAIRES
50 Jacques Cartier Valleyfield

ARMAND MIRON
Agent La Cie Great-West
144 Marie-Rose 373-7528 Valleyfield

Nouvelle Vague Coiffure
Monique et Gilles Dupont, prop.
551 Boul. du Hâvre Valleyfield 371-1617

LUCIEN LEDUC
Mercerie pour hommes
15 Nicholson 373-1505 Valleyfield

ROMA POIRIER
Entrepreneur général
73 Molson 373-8765 Valleyfield

HOMMAGES
JACQUES SAUVE
ROLAND MASSICOTTE

Dr Charles-Henri Lalonde
42 Ste-Cécile 373-2440 Valleyfield

UNIC NETTOYEUR
51 du Marché 373-7374
78 Grande-Ile 371-0225
Valleyfield

R. Brunet Concrete Ltée
Manufacturier de tuyaux de béton
330 Boul. Mgr-Langlois Valleyfield

RAYMOND ROUSSE
Viande en gros
151 Maden 373-6544 Valleyfield

Louis Derome
ingénieur-arpenteur
44 rue Ste-Cécile Valleyfield

Les camps d'entrainement de la Petite Ligue sont déjà ouverts

Vendredi dernier à la Canadian Schenley de Valleyfield, tous les instructeurs de baseball de notre petite ligue locale pour la saison 68 se sont réunis afin de procéder au repêchage des joueurs. Comme c'était la première rencontre des instructeurs et que cette année on y trouvait de nouvelles figures, on a dû faire les présentations.

Voici donc:

Dans la section Pee Wee, un nouveau venu pour les Phillies en remplacement de Gaston Couturier, Jean-Marie Chrétien. Les Reds seront maintenant pilotés par Lucien Carpentier et les Dodgers par Bernard Laplante. Les vétérans instructeurs encore en poste sont Normand Poulin pour les Giants, Rolland McSween pour les Cards et Gaétan Cousineau pour les Braves.

Dans la section Petite Ligue, Jacques Plante prend en main les Braves, de même que Jean-Paul Lamadeleine pour les Phillies. Michel Rochefort avec les Cards, Marcel Carpentier avec les Reds, Gaston Legault avec les Dodgers et Jean Poirier avec les Giants seront encore au poste cette année. Soulignons en passant le retour de Luc Derome dans la Petite Ligue en tant qu'assistant de Jean Poirier. Il fait toujours plaisir de voir d'anciens joueurs revenir dans la ligue pour faire profiter à d'autres ce qu'ils ont reçu.

Dans la section Sénior, anciennement le Babe Ruth, on verra Marcel Leduc avec les Dodgers, Gilles Faille avec les Reds Sox, Claude Himbault avec les Phillies et Charly Plante avec les Yankees.

Nul doute qu'avec ce personnel d'instructeurs la Petite Ligue de Baseball de Valleyfield ira bon train en 1968. Aidés par le président Gilles Monette, l'agent des joueurs Jean-Claude Lacroix et son assistant Marcel Roy, les instructeurs se sentent en pleine forme à la veille de l'ouverture d'une nouvelle saison. Déjà les camps d'entraînement des différents clubs ont débuté ou débuteront incessamment sur les terrains de la Petite Ligue. Avis aux intéressés.

Michel Jolicoeur,
Publiciste.

Concernant Maple Grove

Cadieux se dit surpris de l'attitude du ministre des affaires municipales

Québec le 26 avril 1968

Monsieur le Maire,

Je viens de prendre connaissance d'une lettre que le ministre des Affaires Municipales, monsieur Robert Lussier, a envoyée à l'honorable Pierre Laporte ancien ministre des Affaires municipales, le 5 avril dernier au sujet des subventions qui vous avaient été promises officiellement par l'honorable Laporte, en avril 1966.

Le ministre actuel refuse de donner suite à cette promesse de monsieur Laporte, se basant dit-il, sur quatre critères qui servent à évaluer la capacité de payer des contribuables; premièrement, la population, deuxièmement, le revenu moyen, troisièmement, le revenu de la taxe de vente par capita et quatrièmement, la charge annuelle imposée au contribuable moyen.

Tout ceci ne semble qu'une excuse afin de ne pas vous faire parvenir les subventions qui vous avaient été promises. Je comprends facilement qu'il y a une large marge entre ce que vous recevez présentement et ce que vous deviez recevoir, suite à la lettre de l'honorable Laporte. Je crois que c'est la première fois qu'un ministre ne respecte pas l'engagement de son prédécesseur, même s'il y a eu changement de Gouvernement. Je sais que tout celà doit énormément vous préoccuper et que vous comprenez que la charge des contribables de Maple Grove sera énormément augmentée si l'on ne revient pas sur la décision du 5 avril 1968.

Vous pouvez être assuré que j'ai fait tout mon possible pour que l'on respecte l'engagement d'un ancien ministre.

Je vous suggère maintenant, Monsieur le Maire, de venir à Québec accompagné de votre Conseil, de votre secrétaire, des ingénieurs qui ont préparé le plans de ces travaux d'égout et d'aqueduc, pour rencontrer le ministre actuel des affaires municipales. Si vous décidez de faire ces démarches, je vous obtiendrai une entrevue dans le plus bref délai possible. Encore une fois, vous me voyez très chagriné de la décision du ministre actuel, décision qui sera très certainement regrettée non seulement par votre conseil mais par tous les contribuables de Maple Grove.

Je demeure, Monsieur le Maire, soyez en assuré votre tout dévoué.

Gérard Cadieux, M.P.P.
Député de Beauharnois

L'équipe de la Nitrocellulose en vedette a la CIL

Les usines de Salaberry de C-I-L ont accordé au service de la Nitrocellulose la somme de $150.00 en raison de son excellent record dans le concours de sécurité dans ce service.

Voici les noms des employés qui ont reçu des prix à l'occasion de ce concours:

L.Rochon, L.C.Quesnel, D.Allen, N. Maheu, G. Désilets, A. Pomerleau, G Lalonge, A.P. Major, M Fournier, W. Rennie, M. Viau et A. Campbell.

Jusqu' ici ce service compte 6,209 jours (du 21 avril, 1951 au 31 mars 1968) de travail sans accident entrainant incapacité.

la securite est toujours de saison

Les organisateurs de ce concours sont "Bob" Kelly et "Mike" Zalem.

M.R.A. Barnett, Assistant Gérant de l'usine, et M. B.F. Clarke, Surintendant de la Nitrocellulose, ont fait les présentations.

Assurance Allstate
Auto-vie - commercial
Salaire - Incendie
Guy Hamel
Agent principal
692-8306

SALON CARMEN
31 B, Ellice, Beauharnois
268-5455
SURVEILLEZ NOS SPECIAUX DE MAI
Nous désirons annoncer le retour de Carmen. Cette coiffeuse supplémentaire s'ajoutera à notre personnel régulier pour mieux vous servir en fin de semaine.

Nouvelle ADRESSE
A PARTIR DU
1er MAI 1968
NOS BUREAUX SERONT SITUES A
45, ST-LOUIS
Beauharnois

DR J.-C. EMARD, OPTOMETRISTE

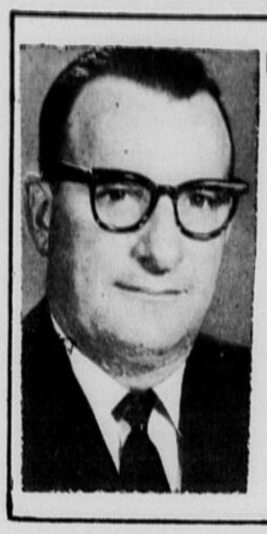
Commencing May 6
OUR BANKING HOURS WILL BE
MONDAY TO THURSDAY
10:00 A.M. TO 3:00 P.M.
FRIDAY
10:00 A.M. TO 6:00 P.M.
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
BEAUHARNOIS and VALLEYFIELD branches.

A compter du 6 mai
NOS HEURES D'AFFAIRES SERONT
LUNDI A JEUDI
10:00 A.M. A 3:00 P.M.
VENDREDI
10:00 A.M. A 6:00 P.M.
BANQUE DE COMMERCE CANADIENNE IMPÉRIALE
Succursales BEAUHARNOIS et VALLEYFIELD.

Une bonne planification de votre succession vous fait conserver pour vous et les vôtres ce que vous avez et ce que vous gagnez

J. GÉRARD VILLENEUVE, C.L.U.
70, Nicholson, Valleyfield, P.Q.
Bureau 373-4760 Rés. 373-0611
■ Assurance-vie individuelle ■ Assurance-vie commerciale ■ Assurance-vie collective ■ Régimes de pension et d'épargne enregistrés. ■ Assurance-santé individuelle, collective, commerciale.
La Great-West, COMPAGNIE D'ASSURANCE VIE

Le FRICOT Bar-B-Q
WELL KNOWN FOR ITS GOOD FOOD
Meals sent out on any order - Customer pays Taxi fare.
87 Alexandre St. Bellerive-Valleyfield



FAITES TRAVAILLER VOS EPARGNES
Petites ou grosses en leur faisant rapporter le plus possible
FONDS MUTUELS
Emilien Montpetit
405 Jacques-Cartier
Valleyfield
371-0960 ou 373-7688
représentant de G.I.S. ASS. LTEE

Chez Dominion Textile

LAWRENCE McDONOUGH PROMU DIRECTEUR A LA FABRICATION

La nomination de M. Lawrence McDonough au poste de directeur général à la fabrication, division grège, vient d'être annoncée par le vice-président et directeur général de la Société Dominion Textile, M. R. H. Perowne.

Embauché comme apprenti à la filature de Sherbrooke, M. McDonough fut l'un des cinq employés de cette usine qui, en 1950, reçurent des bourses d'études de la Société pour fréquenter l'Institut des textiles de St-Hyacinthe. Gradué en 1954, il obtint en outre la médaille de bronze du Gouverneur général.

Lawrence McDonough

De retour à la filature de Sherbrooke, M. McDonough acquiert de l'expérience aux ateliers de tissage et de filage, puis est muté aux standards dont il devient le directeur, en 1960. L'année suivante, il est promu surintendant, et, en 1961, on lui confie la responsabilité de diriger la filature de Magog. C'est en 1966 qu'il est appelé à assumer la fonction de gérant d'un groupe d'usines, au Siège social.

Sportif infatigable, Larry McDonough se plait à communiquer ses connaissances et son enthousiasme aux jeunes. Il a enseigné à ses quatre enfants tous les secrets du ski et de la natation. L'hiver dernier, il s'est fait instructeur de hockey dans une ligue bantam de St-Lambert. Mme McDonough partage les joies de cette famille sportive en s'adonnant elle-même au ski et au curling.

Une réponse à connaitre

Comment devons-nous recevoir les touristes dans notre ville?

A l'occasion de la Semaine Chambre de Commerce, du 21 au 27 avril, le premier ministre du Québec, M. Daniel Johnson, a terminé sa déclaration officielle en disant: "Les Chambres de Commerce accomplissent souvent, à l'insu du public, un travail extrêmement valable. C'est pourquoi il convient de mettre leur oeuvre en lumière, car, par leurs réalisations concrètes, ces organismes se méritent l'appui de tous."

Dans le cadre de ses cliniques d'accueil, la Chambre de Commerce de la province de Québec, de concert avec le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche et l'Association canadienne du Tourisme, visitera quarante-deux municipalités du Québec du 21 avril au 10 mai.

Pour démontrer l'importance économique de l'industrie touristique dans la région, le président de la Chambre de Commerce de Valleyfield, Monsieur Marc H. Viau, a déclaré: "Ces CLINIQUES D'ACCUEUIL ont une très grande importance pour la municipalité de Salaberry-de-Valleyfield, puisque l'industrie touristique nous procure des revenus et des emplois substantiels".

De son côté, le président de la Chambre provinciale, M. Roland Dugré a déclaré: "Les CLINIQUES D'ACCUEIL sont mises à la disposition de toutes les Chambres désireuses de mousser l'industrie touristique dans leur localité comme faisant partie des services offerts par leur Fédération".

M. Marc H. Viau invite cordialement les employés d'Hôtels et de motels, de restaurants, de stations de service, de magasins de vente au détail, de compagnies de transport, de même que tous les citoyens en général à participer activement à l'organisation d'une industrie touristique sérieuse et bien organisée dans notre région, puisque nous serons les premiers à en bénéficier.

Les moniteurs de la Chambre provinciale démontreront comment le tourisme peut faire fructifier tant les commerces que la localité en entier, à la condition de savoir comment les accueillir. M. Marc H. Viau ajoute: "Le but de ces cours gratuits est d'inciter le touriste à revenir, avec ses amis, parce qu'il a profité d'un accueil souriant et chaleureux. Cette clinique d'accueuil sera divisée en comités, suivant le genre de travail et d'intérêt des participants. Il est à remarquer que cette clinique est basée exclusivement sur la participation active de tous ceux et celles qui seront présents aux réunions."

La clinique d'accueil de la Chambre de Commerce de Valleyfield aura lieu mercredi, le 8 mai, à 7:30 heures p.m., au Manège Militaire. Tous les membres ainsi que ceux et celles qui désirent y assister, sont priés de retenir cette date.

Gérard Cadieux

En deux ans, l'U.N. a imposé plus de taxes que les gouvernements des neuf autres provinces réunies

En deux ans, le gouvernement de l'Union Nationale a imposé plus de taxes aux québécois que les dirigeants des 9 autres provinces réunies et ce sur une même période de temps.

C'est ce que déclarait le représentant des électeurs du comté de Beauharnois à l'assemblée législative du Québec, M. Gérard Cadieux, durant une conférence qu'il donnait spécialement pour les journalistes de la Venise du Québec.

Si on s'appuie sur les chiffres réunis par le député de Mercier, M. Robert Bourrassa, les payeurs de taxes auraient déboursé $350 millions en deux ans comparativement à $71 millions en six ans imposé par le gouvernement Lesage. La différence explique bien des choses, a soutenu M. Cadieux. Entre l'administration Johnson et l'administration Lesage, a semblé prétendre le député Cadieux, il y a vraiment mer et monde mais c'est au désavantage actuel des québécois. Lorsque nous retournerons au pouvoir, aurait facilement pu dire M. Cadieux, les choses changeront. Notons qu'il ne l'a pas dit, mais les journalistes l'ont deviné.

CONCOURS CONTEST

GailuRon
15 BICYCLETTES BICYCLES
AVRIL APRIL 1 AU TO 15 JUIN JUNE 1968
1 bicyclette par semaine
5 bicyclettes la dernière semaine
1 bicycle per week
5 bicycles the last week

Chère Madame,

Les Boulangers Monette et Larivière Inc., sont très heureux de vous faire participer à un **GRAND CONCOURS** pour donner l'avantage à vos garçons et filles de gagner une des 15 superbes bicyclettes.

REGLES:

1—Vous devez conserver des emballages de pains, beignes, petits pains et tartes Gailuron.

2—Vous envoyez vos preuves d'achat ou facsimilés avec votre nom, adresse et numéro de téléphone à:
CONCOURS GAILURON DE MONETTE & LARIVIERE INC.
Poste CFLV
C.P. 1370
Valleyfield, P.Q.

3—Toutes les semaines, le vendredi à 10 h.05 a.m., un nom sera pigé parmi le courrier reçu durant la semaine, puis une simple question sera alors demandée au gagnant afin de pouvoir lui remettre la bicyclette.

Dear Madam,

The bakers Monette & Larivière Inc., are very pleased to have you participate in their **BIG CONTEST** to give your boy or girl a chance of winning one of 15 superb bicycles.

RULES:

1—Save the wrappers or facsimilies from your bread, doughnuts, buns and GAILURON pies.

2—Send your proof of purchase with your name, address and telephone number to:
GAILURON CONTEST, MONETTE & LARIVIERE INC.,
c/o Radio Station CFLV
P.O. Box 1370
VALLEYFIELD, P.Q.

3—Every Friday at 10:05 A.M., a name will be drawn from the entries received that week. The person whose name is drawn will be asked a simple question to entitle him or her to a bicycle.

MONETTE & LARIVIERE INC.
25 ST-JOSEPH TEL: 373-8000 VALLEYFIELD, P.Q.

Ligue de quilles Molson

Résultats de la ligue de quilles Molson pour le 10 avril, 1968.

Plus hautes moyennes: Hommes: Emile Leduc, 140; Gilles Duquette, 136; Denis Rodrigue, 135; Raymond Breton, 134; Paul Faubert, 134; Femmes: Jeanne de Senneville, 132; Huguette Tessier, 130; Hélène Lemieux, 121; Jeannine Payant, 119; Raymonde Carpentier, 117.

Position des équipes: Au Bazar, 76; J.B.Côté Enrg. 69; Gérald Boyer, 67; Pharmacie Laroche, 67; Pharmacie Lemay, 66; Laniel & Fils, 63; Salaison de Valleyfield, 62; Charles Simard & Fils, 61; Pharmacie Vachon 59; Pharmacie Loiselle & Allard, 55; Henri Cousineau, 54; Marcel Hébert bijoutier, 50.

Plus haut simple: Madeleine Beaulieu, 168; Denis Rodrigue, 192.

A date: Jeanne de Senneville, 200 et Raymond Breton, 238.

Plus haut triple: Huguette Tessier, 481; Paul Faubert 496.

A date: Claudette Lemieux, 489; Gilles Duquette, 547.

Roulez votre manche pour sauver une vie...
DONNEZ DE VOTRE SANG

COQUERELLES ET RATS
Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.
Poison à rats très efficace.
DR. L.P. BRISSON
350 Chemin Larocque
Tél.: 373-5515
Valleyfield

Moto - Honda - B.S.A. - Harley Davidson

VENTE - PIECES - REPARATIONS
30 MOIS POUR PAYER SI DESIRE
Vincent Transmission
Tél: 234-4701
134 route 2 - Vaudreuil
ENTRE DORION ET POINTE-DES-CASCADES

ANNONCES CLASSEES — CLASSIFIED ADS

A LOUER

Logis de 5 1/2 apts., bas, moderne, 220V, entrée laveuse sécheuse, $90.00 par mois, situé rue Stewart, libre le 1er mai. Signalez: 371-3477. (24-1-8)

Logement de 4 1/2 pièces, modernes, maison neuve, prêt pour 1er février à 79 Vallée, et pret pour 1er mars à 275 Taillefer. Tél: 373-3760, Valleyfield. (xno)

Logis de 6 apts chauffé, situé à 303 boulevard du Hâvre, S'adresser à 299 Boulevard du Hâvre, 373-7654, Valleyfield. (xno)

Grand logis tout meublé à louer pour la saison d'été seulement. Situé centre ville de Valleyfield. Tél: 373-9942, Valleyfield. (17-24-1c)

A LOUER
4½ grandes pièces modernes à Valleyfield, toute commodité $70 373-7742.

Local commercial situé à 87 rue Champlain à Valleyfield. Signalez: 373-6455, Valleyfield. (xno)

Logis neuf de 4 appartements, 220, entrée laveuse et sécheuse. S'adresser à 142 Boul. Grande-Ile (chemin de l'Ile) Tél: 373-0610, Valleyfield (24-1-8p)

Logis de 3 appartements meublé, chauffé, tout compris. Pour couple ou étudiants. Libre immédiatement. Tél: 373-2111, Valleyfield. (24-1)

A LOUER
5½ grandes pièces moderne Valleyfield avec garage toute commodité. $115. 692-9044.

Logements 5 1/2 apts, beaux, grands, $90.00 par mois, bas, moderne, avec garage, installation laveuse dans chambre de bain, tuiles et fixtures incluses, situé 212 Dufferin. Tél: 373-3163, Valleyfield. (1-8)

Logis 6 apts, 3e étage, eau chaude, 220V. S'adresser: 58 St-Laurent, 373-3995. (24-1-8)

Logis moderne 5 apts., bas, situé rue Montcalm, libre le 1er mai. Signalez 373-6667 ou 373-6206 (24-1)

A LOUER - FOR RENT
5½ rooms - pièces
Haut par mois
Upstairs **$120.** monthly
All services - toutes commodités. Tel. 692-9044

Logement de 3 1/2 appartements à 194 Boul. Edgar Hébert, Beauharnois. Stationnement et remise. Tél: 454-2248. (xno)

Logement 6 apts., centre de la ville, $60.00 par mois. Signalez: 373-8268 (Xno)

Logement, moderne, 41/2 pièces, chauffé, situé 72 Donald, apt. 3. Tél: 373-9345 le jour et 373-4762 le soir, à Valleyfield. (1-8-15)

Logis neuf, bas, 5 apts, entrée laveuse, sécheuse, situé 114 Aubin. Tél: 373-2722, Valleyfield. (1-8)

A LOUER - FOR RENT
5½ rooms - pieces
Lower par mois
Bas **$150.** monthly
All services - toutes commodités. Tel. 692-9044.

1 logis, neuf, bas, $85. par mois, chauffé, électricité, Coteau Landing, Tél: 267-3233. (1-8)

Logis, situé 64 A, Viau, haut, 4 apts. $53.00 par mois. Tél: 373-7396, 215 St-Lambert, Valleyfield. (xno)

Logis, 5 apts, moderne, situé 108 Napoléon, S'adresser à 112 Napoléon, Valleyfield. (xno)

a vendre ou a louer
Chalet à vendre ou à louer Pointe Leblanc près de St Anicet (à cinq milles de Cazaville) Tel: L.J. Delorme 691-2845 ou Joffre Côté 637-2383. (1)

Restaurant Paul à louer à Chateauguay, rue Gilmore avec maison privée. Etablie depuis 15 ans 935-2915, soir 766-6102. (24-1)

Logement neuf, de 5 pièces dans un bas, Tel: 692-9517, Chateauguay. (24-1)

A LOUER

Camp meublé de 4 appartements. S'adresser au camp C. Talbot, 537 Ave du Lac, Valleyfield. Tél: 373-5897. (xno)

LOCAL A LOUER

Local situé à 58 Nicholson, face à la station de police. Grandeur: 50' x 15'. Pouvant servir pour commerce ou grand bureau. Adressez-vous a M. J.M. Laberge, 153 Jacques-Cartier, tél: 373-2493, Valleyfield. (xno)

Pour le 1er juillet, 4 apts salle de bain, chauffé, eau chaude fournie, entrée 220V, garage, $55. par mois. Signalez 373-8145 après 6 heures, Valleyfield. (1-8-)

Chalet 3 apts. meublés, grand terrain, $200.00 pour l'été. Signalez: 373-3767. (24-1)

Maison dans un bas, libre le 1er mai, 5 apts., $80.00 par mois. Signalez: 373-3832. (xno)

Chalet moderne avec commodité de la ville, situé 7e ave. du Lac, Valleyfield. Signalez 373-9410 ou 373-4751 (xno)

A vendre ou à louer, chalet d'été situé à Ste-Barbe. Signalez: 373-6342. (xno)

ROOM & BOARD
CHAMBRES A LOUER

Chambre, située 76 St-Charles, Stationnement auto, usage téléphone, personne fiable, tranquille. Tél: 373-8323, Valleyfield. (1-8)

Chateauguay. Homme de préférence. Pension si désiré. Appelez avant 9 h. le soir 692-8877. (1)

Chambre et pension pour vieillards, endroit enchanteur, centre de la ville, très bons soins. Prix raisonnable. 6 rue King, Huntingdon. Tél: 264-3425 Huntingdon. (17-24-1-8c)

2 chambres, situées 383 Victoria, Valleyfield. Pas de pension. Signalez 373-8062, Valleyfield. (24-1-8)

Room, Board and laundry Bilingual people. Dial 373-8662, Valleyfield. (xno)

Chambre, pension et lavage. Maison anglaise (bilingue). Signalez 373-8662, Valleyfield. (xno)

Apartments available at Place de la Berge Bachelors, 185 Mercier St. Chateauguay. Tel. 692-8811 or 692-4642. (xno)

Chambre meublée pour jeune homme. Signaler: 373-8320, Valleyfield. (17-24-1p)

Chambre, pension si désirée pour homme, centre ville. Tél: 373-4016, Valleyfield. (1-8)

AUTOS CARS

Chevrolet '66, Biscayne, Sedan, 2 portes 6 cylindres. Tél: 373-9620, Valleyfield. (10-17-24-1c)

Station Wagon '59, en très bon ordre. Signalex: 373-8613, Valleyfield. (xno)

Camion International 5 tonnes. Bonne condition. Inf. 373-2011, Valleyfield (xno)

Volkswagen toit coulissant Minibus 1964, moteur en excellente condition $875. comptant. Tél: 692-8317. (1-8)

Particulier, Corvair '700' 1962, 4 portes, automatique, radio, en très bonne condition. Tél: 371-3422, après 6 heures, Valleyfield. (1)

1964 Rambler American good condition, 32,000 miles, private, phone 691-0716, after 5 p.m. (1-8-150)

Volkswagen Sliping roof 1964, Bus . Motor top shape $875. cash. Tel.: 692-8317. (1-8)

1965, Ford custom, 4 doors, radio, automatic. Tel.: 373-2582, Valleyfield. (1-8-15)

A VENDRE

Plage à Baie des Brises, 3 chaloupes, pédalo, 2 camps cabane à chaloupe et voiture à patates. Grandeur: 200' x 100', Signalez: 373-4401, Valleyfield. (xno)

Robe de mariée longue, blanche avec voile long, tissu été, grandeur 7 ans Tél: 373-8159, Valleyfield après 5 heurs. (xno)

Yatch de 15 pieds avec moteur 28 forces, tout blanc. 1 an usage. Tél: 373-2637, Valleyfield. (xno)

Orgue de grande valeur de marque Lorey. Presque neuve. Signalez 373-1370, Valleyfield, entre 9 a.m. et 5 p.m. (xno)

Commerce à vendre. Très bien situé. Signalez: 371-0613, (xno)

Restaurant à vendre équipé avec marchandises, bonne occasion, bien situé. 53, Principale, Chateauguay. Informations:- 692-2400 ou 692-9213. (17-24; 1-8)

Scie mécanique (chainsaw) $40., frigidaire à gaz, $125., laveuse et sécheuse usagées, Westinghouse, les deux pour $150 S'adresser à 501 ave du Lac, Valleyfield. (xno)

Bois de construction 1,800 pieds. S'adresser à 23 Ste-Anne, Valleyfield. (xno)

Motocyclette "Kawasaki" '66, 150 cc. En bon ordre Tél: 373-8613, Valleyfield (xno)

Ameublement pour chalet, frigidaire, télévision, radio, mobilier de salon, de chambre, de cuisine, chaises antiques, chaise bercante, lit pliant, à prix très bas. Signalez 373-9345. (24-1-8)

Etole de vison, linge propre pour garcon de 6 à 8 ans. Tél: 373-9556, Valleyfield. (1-8)

Set de salon, très propre, idéal pour chalet d'été. Tél: 373-2391, Valleyfield. (1-8)

Ensemble 3 tables de salon, lit double. S'ad: 184 Du Marché, Valleyfield. (1-8)

Frigidaire à gaz $125. S'adresser à 501 Ave du Lac, 371-0707, Valleyfield (Xno)

Petite orgue, signalez: 373-6057, après 5 heures, Valleyfield. (1-8)

Robe de mariée, grandeur 12 ans, longue, avec accessoires, signalez 373-2749, Valleyfield. (1-8-150)

Lingerie pour garcon, grandeur 2 ans et fillette 7 ans. Bain, lit d'auto, chaise haute pour bébé. Signalez : 371-1918, Valleyfield. (1-8)

Set de chambre d'enfant blanc comprenant lit 27" x 54" et bureau. Carosse Thistle, neuf, deluxe, aussi parc d'enfant 27"x54" Une chop à bicycle. S'adresser après 5 heures à 218 A, Danis, Valleyfield. (1-8)

Lessiveuse automatique. Tél: 373-1764, Valleyfield (1)

Poêle électrique 27", 4 ronds, broiler, frigidaire Westinghouse. Parfaite condition. 692-8356. (1)

Amplificateur Vox Westminster Bass, haut-parleur 18 pouces; aussi guitare de basse de précision. Signalez 268-5033. (1-8-15p)

Table de cuisine et 4 chaises. Sofa et chaise de salon. Le sofa peut se convertir en lit. Idéal pour chalet d'été. Pour informations: 373-1938, Valleyfield. (xno)

Piscine de surface 24 pieds de diamètre, 18,000 gallons, moitié prix. Aussi set de chambre en chêne blond, moderne, lit simple, 6 morceaux. Tél: 692-8301. (1)

Roulotte 1963, 17' toilette, poêle, frigidaire, couche 6 avec bonbonnes, attachment, etc. Excellente condition $1300. Appeler après 6.00 p.m. 691-2808. (1)

Margarine "Cre-Mex"; caisse 25 lbs $8.00 Tél: 932-7133. (24-1-8-15-22).

A VENDRE

Poêle électrique et frigidaire pour camp d'été en très bonne condition à très bas prix. Signalez 373-5306, Valleyfield (24-1)

Directement du manufacturier, chesterfields ou davenports avec fauteuils différentes couleurs. $85. Tél: 691-9454, soir seulement. (24-1)

Motocyclette Honda 1966 sport 160 c.c., comme neuve, $425.00. Signalez 373-5806. (24-1-9)

Tondeuse à gazon de marque "Toro", 2 paletots, jacket grandeur 34-36. Signalez 373-7670 avant 2 heures. (24-1-8)

Frigidaire, tables, chaises et couchettes. Signalez 373-3632, Valleyfield (24-1-8)

Robe longue de mariée, taille 12 ans, en organsin blanc, ligne empire avec traine. Signalez 373-9345 (24-1-8)

Hôtel situé à Coteau Station et un chalet de 6 appartements au lac Simond, comté Papineau.- Tél: 267-9041, Coteau Station. (xno)

Salle de billard avec 3 tables. Tél: 373-0115, à Valleyfield. (xno)

Pour chalet: divan pouvant se convertir en lit et 2 chaises. $35. Tél 371-1189, Valleyfield. (24-1-8p)

Bateau Richer Craft, 20 pieds, acajou, tout équipé moteur Volvo Penta (inboard outboard) 100 forces. S'adresser à 226, Marie-Rose, Valleyfield. (24-1-8c)

Chien Berger-Allemand, 8 mois. S'adresser à 443 rue Adam, Maple Grove 268-7325 ou 268-4522. (24-1-8)

FOR SALE

British fabrics any quantity at wholesale prices. Write for sandles. Gama Textiles , Box 74, Chateauguay or Call Gary, 692-0914 - 7-10 p.m. (24-1-8-15)

Honda 90, 1965, Excellent mechanical condition 150. Call Glenn after 5 p.m. 692-6082. (24-1)

Single Bed, White Head Board $15.00; Ringer washing machine, McClary, good condition $15.00; Leonard Frigidaire good condition $30.00; Studio Couch good condition, blue $20.00; Out-side Round table white, large size umbrella, also matching table cover $20.00. Call 691-2921. (1-8)

Vox Westminster Bass amplifier 18" speaker; precision bass guitar. Call 268-5033. (1-8-15)

Spool bed, Drop leaf table, 6 fumed oak dining room chairs, G.E. floor polisher, Bric-a-Brac. Phone 692-8392, after 5.

ARTICLES FOR SALE
Twin beds-maple headboards ($25.00) Electric stove ($50.00); Frigidaire ($100.00); Wringer washing machine ($30 00) Call 631-8795 or 637-1824 after 5 p.m. (1)

Bungalow 5 1/2 apts at Franklin Centre, Highway 52, land of 180' x 180' May built on other house 6 years old. Reasonable price. 691-4455. (1-8)

MENUISERIE GENERALE
Réparations générales, spécialités: salle de jeux et bar.
Appelez après 7 h.p.m.
TEL.: 692-0843

MAISONS

Bungalow, situé à 18 Molson, Valleyfield. Terrain: 75 x 100, 6 1/2 pièces système eau chaude, filage 220, chambre de bain en tuile, 3 chambres. Comptant discutable. S'adresser sur les lieux, à 18 Molson, Valleyfield. (xno)

Maison 2 logis à 24-26 rue Rolland. S'ad: 774, Boul. du Hâvre, tél: 373-3143, Valleyfield. (xno)

Beau cottage 8 pièces, 4 chambres, cuisine moderne, solarium, garage, plus sous-sol fini en entier. S'adresser à 53 Molson, pour rendez-vous, 373-7922 ou 373-4178, Valleyfield. (xno)

A Valleyfield, 2 bungalow et un duplex. Bonnes conditions. Tél: 373-4431, Valleyfield. (xno)

Maison bungalow, 6 apts., situé sur le bord de l'eau Chemin de la Reine, aux limites des municipalités de Coteau du Lac et des Cèdres, ou à échanger pour hôtel de campagne ou restaurant licencié dans les environs. Signalez: 262-4756, Les Cèdres (xno)

Edifice comprenant espace pour magasin, salle de billard ou salon de barbier, ou autres usages. Avec logis très vaste de sept appartements dans le haut. Dans le centre de Valleyfield. Signalez 373-3797, Valleyfield. (xno)

Maison située dans le centre commercial et le quartier des affaires de Beauharnois. Terrain de 50 x 195. Faut vendre pour cause de mortalité. Signalez entre 9 a.m. et 5 p.m. 373-1370, Valleyfield. (xno)

House, 6 rooms, cheep for cash, 23 Stevenson, Valleyfield . Tel: 373-5184. (1)

Maison à vendre ou louer. $75. par mois, 5 appartements, garage, eau chaude, 220. 1054 Chemin Ste-Catherine, St-Zotique. Tél: 692-0893, Châteauguay. (3-10-17-24-1c)

Maison finie amiante, 2 logements, haut et bas, 5 appartements chacun. Vente pour cause de santé Situé à 81 Hébert, Tél: 373-6582, Valleyfield. (xno)

Duplex, extérieur brique, chauffage eau chaude, haut loué à $80., bas libre 1er mai. Situé rue Vallée, Valleyfield. Prix: $22,000 Immeubles Loyal, 373-4388, Valleyfield. C.Beaudin. (10-17-24-1c)

Bungalow, extérieur brique, 6 appartements, cave de 6 pieds, garage, situé rue Salaberry près Larocque à Valleyfield Prix: $11,000. Immeubles Loyal, 373-4388, Valleyfield, C. Beaudin. (10-17-24-1c)

Maison, 7 apts. brique, située village St-Timothée près école. Signalez: 373-1598, Valleyfield. (1-8-15)

Maison, brique, 2 logis (10 pièces, 5 pièces), moderne, plancher bois franc Signalez: 373-6017, Valleyfield. (1-8-15-22-29)

Maison de 8 1/2 apts, dans le village de St-Louis de Gonzague. Chauffage central. Signalez 373-3309, Valleyfield. (1-8-15-22-c)

Bungalow 5 pièces. Chambre de bain en céramique. Terrain 65 x 100. Située à 18 Salaberry, St-Timothée Comptant discutable. S'adresser à 18 Salaberry à St-Timothée. (xno)

Camp démontable fini en (Knotty Pine à l'intérieur) sans terrain, à vendre 691-9036, dans Chateauguay. (1-8)

4 chalets d'été meublé, situés Baie Brises, tél: 373-0094 le jour, 373-4470, le soir. (1-8-15)

MAISONS

Propriété située Valleyfield 28 St-Jean Baptiste, 8 apts., système chauffage et garage double, grand terrain, S'ad: 28 St-Jean Baptiste, 373-1694, Valleyfield. (24-1-8)

Maison neuve, 4 logis, système de chauffage installé, située 391 rue Montcalm. Pour informations Larocque et Marcil contracteurs, 373-6667 ou 373-6206. (24-1)

Propriété à revenu annuel de $2,000.00.
1 maison unifamiliale haut et bas 6 appartements située au no. 65 rue Fabrique, Valleyfield.
1 maison comprenant 2 logis haut et bas; 6 & 5 appartements. Située au nos 34 & 35 rue St-Lambert. Coin de rue. Centre ville de Valleyfield. Près collège, couvent, service. S'addresser au no. 10 rue Molson. APRES 5 heures p.m. (xno)

4 logements de 4 1/2 apts bord de l'eau, 220, aubaine. Tél: 692-0989. (24-1-8)

Maison de 5 pièces avec terrain 100 x 200 située Coteau du Lac Village. Intérieur très bien fini. Près église et école. Tél 373-1740, Valleyfield (xno)

Chalet de 5 appartements situé à Ste-Barbe. Tout confort de ville avec ameublement installé pour yatch et pédalo. Tél: 632-3799, Delson. (24-1-8-15-22c)

Deux maisons de deux logis situées 170 et 172, Cousineau, Valleyfield S'ad: 172 Cousineau ou tél 373-0425, (24-1-8-15)

Bungalow, 3 chambres à coucher. Garage. 532 rue Jeanne d'Arc, Beauharnois. Tél: 268-5160. (24-1-8)

Propriété de 3 logis, 2 garages, 1 système de chauffage. Tél: 268-5029 après 5 heures. Beauharnois. (24-1-8-15-22-29)

Bord du lac St-Francois pointe Gérard Caza, meublé, titres clairs, terrain 75 x 132. Appelez 366-1499. (24-1)

Maison de 2 logis à vendre. Un 8 pièces, et l'autre 3 pièces. Prix: $6,000 Tél: 373-8528, Valleyfield (17-24-1p)

2 chalets neufs, 16 x 24, facile à transporter, tout isolés et salle de bain complète. Aubaine à, $1800. ch. Termes si désiré. Tél.: 692-8933 ou 692-9005. (17-24)

Bungalow six pièces, revêtement en brique, chauffage central, grand terrain. Située centre ville de Valleyfield, 5 de l'Eglise. Tél: 373-0541, Valleyfield. (17-24-1c)

TOOLS SHARPENING
Saws, scissors, Scies, ciseaux.
A. Loiselle & Fils,
35, rue Principale
Chateauguay
692-2452

PIECES ET REPARATIONS PARTS & REPAIRS
Lawn Boy - Brigg's & Stratton, Lauzon, Wisconsin, Pump, etc.
A. Loiselle & Fils,
35, rue Principale
Chateauguay
692-2452

FRAMES ENCADREMENT
Encadrement Youville. Youville Picture Framing, 35, rue Principale, Chateauguay, Tel. 692-2452.

BUTLER PAULE REALTIES BROKERS
Tel. 692-6731
833 DE LERY V. LERY
No. 3 Highway

Member of Montreal Real Estate Board

PHOTO M.L.S.
SALES - RENTALS
APPRAISALS

CHATEAUGUAY - Salaberry bungalow on quiet street, 5½ rooms, 6½% mortgage, $106 includes taxes. Asking $15,300, M.L.S. Mrs. Faber 691-3976.

MAPLE GROVE - The choice area at entrance to Beauharnois, 3 brick cottages, 6 & 7 rooms, playroom, garage or other extras $12,600 - $16,500. To inspect call Mrs. Atkinson 268-3401.

CHATEAUGUAY - June wedding package! Completely furnished 5 room brick cottage 1½ bathrooms, finished playroom. Mortgage 6½ at $91 month Investigate. Call Mr. Fellows 691-1264.

TERRAINS

Environ 15 arpents de terrain situé aux limites de Chateauguay près du développement Salaberry. S'adresser à 692-9786. (1-8-15-22)

Terrain au bord de l'eau, beau site à Rivière Beaudette S'adresser tél: 373-6673. (1-8-15)

Terre à vendre, 65 arpents à St-Stanislas de Kostka, sur la route 14. S'adresser à Mme Anthime Leduc, St-Stanislas de Kostka, tél: 373-8639. (6-13-20-27-3-10-17-24-1p)

Beauharnois-120 terrains de 5,000 pieds ou plus rue Morel, 30c le pied-rue pavée, trottoirs, etc 937-3706. (xno)

Deux terrains de 19,000 pi. ca. et de 9,300 pi. ca., situés à Coteau du Lac, dans nouveau développement. Signalez 262-4576, Les Cèdres. (xno)

3 terrains, rue St-Louis, 50 x 100. S'adresser à Jos Bourcier, 373-4491, Valleyfield. (xno)

2 terrains de 60 x 100, situés près de l'église-Pie X. Tél: 373-9620, Valleyfield. (10-17-24-1c) Valleyfield. (10-17-24-1c)

10 terrains, rue Robert, village St.Timothée, près église et école. Sur blvd Hébert , près restaurant Bocage, 2 arpents de terrain, maison, Vente cause vieillesse. Tél: 373-5469, St.Timothée, M.Robert, 131 St-Laurent. (xno)

Pour parterre, jardin, 4 mélanges à la machine Terre à remplissage. Chaloupe verchère 16' avec moteur Johnson 7 1/2 H.P. S'adresser 268-5455 Beauharnois, M.Brière.

Terrain de 60 x 100, situé rue Panet. Bas prix Tél: 371-0039, Valleyfield après 5 heures. (24-1)

Terre dans les environs de St-Anicet. Pour informations 28 St-Jean Baptiste, 373-1694, Valleyfield. (24-1-8)

All size lots in Ormstown Call Mr. Alcide Chantigny from 6 to 9 p.m. 829-2883. (1-8 15)

RENDEZ-VOUS FAMILIAL

SECONDE-MAIN: Robes, manteaux, robe de mariées, trousseaux de baptême, linge d'enfants, habits pour hommes ... Le tout propre et bon marché S'adresser à 163 Jacques-Cartier, tél: 373-7092 Valleyfield. (1-8-15-22-29)

IMMEUBLES
FAUST
REALTIES CO. LTD. CIE LTÉE
58 Blvd St. Jean Baptiste
Chateauguay Centre, tel: 691-3050

"Chateauguay" Bungalow pierre et brique 5 appts Hypothèque $11,000 à 6½% paiements mensuels $116.00 Cap. Int. Taxes - Garage - Grand terrain près commodités - Prix demandé $14,500. Appelez Jean-Paul Bédard 691-3050 ou 692-4538.

"Chateauguay" Très belle opportunité - Grand duplex en briques pour $21,000. seulement, Intérêt à 7% - situé voisin de Centre d'Achat de Chateauguay - Appelez Roger Benoit 691-3050 ou 268-3973 (soir)

Courtier Membre de la Chambre d'Immeubles de Montreal.

ON DEMANDE

Fille ou femme de comptoir pour restaurant. S'adresser à 347 Boul. Youville, Chateauguay. 692-8056. (24-1)

Soyez votre propre patron, travail agréable, temps plein ou partiel. Vente. 692-9641. (24-1)

Couturieres demandées à 51 , Principale 692-6566. (24-1)

Tout travail de menuiserie, cuisine, salle de jeux, balcon, etc. Pour estimés gratuits 692-2056. (24-1-8-15)

Vendeurs, vendeuses pour produits ménagers et beauté. Temps plein ou partiel. Tél: 373-2049, Valleyfield. (1-8-15)

Couturière prendrait des travaux d'altérations et confection de tous genres chez elle. Pour informations. 692-9414. (1-8)

Garderais enfants chez moi, à la journée ou du lundi au vendredi. Tél: 691-9624. (1-8-15-22)

Opératrice à domicile avec expérience dans le linge d'enfant. Tel: AV8-7612, 4267 St-Laurent, Montreal. Demandez Carmen. (24-1-8)

Occupez vos loisirs tout en faisant de l'argent. Devenez Conseillère en Beauté. Temps plein ou partiel. Expérience non nécessaire. Tél: 373-7800 Valleyfield. (24-1)

Je garderais enfants chez moi du lundi au samedi. 2 ans et plus. Tél: 691-3553, Chateauguay. (24-1c)

Garderais enfants chez moi à la semaine ou à la journée. références. Tel 692-0812. (1)

Garderais bébés ou enfants chez moi à la journée ou du lundi au vendredi 692-4237. (1-8)

Couturière avec expérience prendrait couture à domicile. S'adresser 218 A, Danis, Valleyfield. (1-8-15-22-29)

COIFFEUSES

Aucune offre raisonnable refusée, en vue d'expansion, salaire & commission. Salon Rodrigue: jour 691-1530; soir 691-1302. (17-24; 1-8-15-22)

AMELIOREZ VOTRE SITUATION
Faites $40.00 en 3 soirs. Travail 2 heures par soir. Tél: 692-4836. (1-8-15)

ATTENTION

$50.00 vous est offert pour votre ancien cinécaméra 8m. m. et cela qu'il soit en bonne condition ou non. Cette somme servira d'acompte sur l'achat d'un cinécaméra Yachica super 40 du plus récent modèle. Le prix de liste du Yachica super 40 est de $164.95 il ne vous en coûtera donc que $114.95. N'attendez pas, le Studio Lavoie, à Valleyfield, est toujours à votre service. (1-8-15)

ASSISTANT TO CHIEF ACCOUNTANT

25 - 32. Must have 3 years towards R.I.A. or B.Comm. and have at least 3 years experience - preferably in cost accounting. Must be bilingual. Call D. Romanetti in Montreal 866-8391. Chapman Personnel, Suite 3325, Place Victoria, Montreal.

ASSISTANT AU CHEF COMPTABLE

25 à 32 ans. Au moins trois ans d'études vers le R.I.A. ou B.Comm. Aussi trois ans d'expérience, préférablement dans l'évaluation du coût. Doit être bilingue. Appelez M. D. Romanetti, 866-8391, Montréal. Chapman Personnel, Suite 3325, Place Victoria, Montréal.

WANTED

Windows, screens, wood-aluminum made or repair also all other wood work. 691-0716. (10-17-24-1)

Housekeeper wanted to take care of children in my home. Phone 692-8760 after 5.30 p.m. (1)

LOST DOG
Child's medium size black dog. Collie cocker spanial collar. No tag White hair a round nose throat and a couple of paws name-"Lance" Reward. Call 692-4398. (24-1)

Will baby sit, days, or full week, in own home. 692-4704. (1)

Mature woman to care for one child. Light housekeeping, Beginning September 692-0514. (1)

Would like to take care of small babies for working mother. Please phone 691-4107 after 6 p.m. (1-8)

LIQUIDATION

Balance tissus à la verge, ou coupons. Très bas prix, aussi étagères et comptoir. S'ad: 16 Moise-Plante, Valleyfield. (1)

PERDUE

Perruche bleue-blanche, si retrouvée téléphoner 692-9130. (1)

LOTS FOR SALE

15 arpents limit of Chateauguay, Salaberry Development. Call 692-9786 (1-8-15-22)

LOST

Blue and white Budgie Bird if found please call 692-9130. (1)

FOR RENT

Apt to rent, 28 Richardson St. Beauharnois, 2nd, heated, 5 1/2 rooms, near bus, with garage. Price: $90.00 per month. Call 268-4407, Beauharnois. (24-1)

2 1/2 rooms furnished, heated, lighted. 123 Blvd d'Anjou, Chateauguay. - 692-9587. (24-1-8-15)

Inutile de chercher...
Le meilleur endroit pour LOUER - VENDRE - ACHETER
COMMERCES - FERMES - PROPRIETES - ETC.

57 RUE NICHOLSON
VALLEYFIELD
373-1316

Robert Sauvé
président-courtier

IMMEUBLES KAYBEC REALTIES INC. — Immeubles Realties INC.

Ouvert tous les jours et tous les soirs

2 BOUCHERS DEMANDES

pour la région de Chateauguay, bilingue, avec expérience, entre 25 et 45 ans, bon salaire. Tél.: 691-3509.

VENDEUR DEMANDE

Vendeur de Meubles et appareils électriques demandés dans magasin de Meubles très moderne et progressif. Salaire à discuter. Candidat doit être âgé de 20 à 30 ans avec 10 ou 12 ième année et avoir références pas nécessairement dans la vente de meubles. Seuls hommes sérieux et désireux de se faire un avenir doivent faire application.

S'adresser à: M. Jean Marie Léger,
Maple-Grove
Beauharnois
Tél. 268-7036.

AUBAINES

Bouilloire 40 forces, basse pression 15 lbs, avec valve automatique et réservoir à condensation. Neuf 1965. Prix: $2,000.

Elévateur monte-charge, marque Autostair, capacité 1200 lbs. Très bonne condition. Prix: $1,000.

PIERRE CREPIN
Pepsi-Cola
39 Avenue du Parc Valleyfield
373-1022

TOWN OF CHATEAUGUAY

PUBLIC NOTICE

IS HEREBY GIVEN by the undersigned, Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, THAT:

The Council, at a special meeting held on the 5th day of April 1968, has adopted by-law no. 344 to borrow a sum of $330,000.00 for the construction and equipment of an arena in the Town of Chateauguay.

PUBLIC NOTICE is also given that this by-law is now deposited in the office of the Secretary-Treasurer, in the Town Hall, where all interested parties may take communication of same during office hours.

PUBLIC NOTICE is further given that the voting on the said by-law will take place on the 11th day of May 1968, from nine o'clock a.m. until eight o'clock p.m., at the following places: -

Wards nos. 1, 2 & 3 - Council Hall, 5 Station Road, Chateauguay.
Wards nos. 4 & 5 - Christ-Roi School, 6 Abbotsford Street, Chateauguay.
Wards nos 6 & 7 - St. George's Church, 162 St.Francis Boulevard, Chateauguay.
Ward no. 8 - St. Willibrord School, 300 McLeod Street, Chateauguay.

GIVEN at Chateauguay, Quebec this 25th day of April one thousand nine hundred and sixty-eight.

Claude Hurtubise, c.a.
Secrétaire-Trésorier.

VILLE DE CHATEAUGUAY

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRESENTES DONNE par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, QUE: -

Le Conseil municipal, à une séance tenue le 5ième jour d'avril 1968, a adopté le règlement no. 344 pour emprunter une somme de $300,000.00 pourvoyant à la construction et l'aménagement d'une aréna dans la Ville de Chateauguay.

Avis public est aussi donné que ce règlement est actuellement déposé au bureau du secrétaire-trésorier, en l'hôtel de ville, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau.

Avis public est, en outre, donné que la votation sur ledit règlement aura lieu le 11 ième jour de mai 1968, de neuf heures de l'avant-midi jusqu'à huit heures de l'après-midi, aux endroits suivants:-

Quartiers nos. 1, 2 & 3 - Salle du Conseil, Hôtel de Ville, 5, rue de la Station, Chateauguay.
Quartiers nos. 4 & 5 - Ecole Christ-Roi, 6, rue Abbotsford, Chateauguay.
Quartier no. 8 - Ecole St. Willibrord, 300, rue McLeod, Chateauguay.

DONNE à Chateauguay ce 25ième jour de avril mil neuf cent soixante-huit.

Claude Hurtubise, c.a.
Secrétaire-trésorier.

GERANT DEMANDE

Couple sans enfant ou personne intéressée pour la gérance d'un motel à Chateauguay. Logement fournit et très bon salaire. Devra être bilingue. Références exigées.

692-8933 ou après 5 h. p.m. 692-9005

Wanted
Experienced Waitresses

Immediately, full time employment, for Chinese Restaurant in Maple Grove. Tel. 268-7277,
205 Blvd. Maple Grove

REQUIRED

Weaving production manager for W 3 and Jacques Looms in Montreal. Good salary to ambitious person. Please send applications to:

VALLEY TEXTILE
9755 Meilleur Montréal.

AGENTS D'IMMEUBLES DEMANDES

2 agents d'immeubles avec expérience sont demandés pour travailler dans la région de Chateauguay. Auto nécessaire.

NOUS VOUS OFFRONS:

Un service de bureau privé
L'apport de plusieurs inscriptions entre nos mains
Un service de recherche
Une coopération ainsi qu'une franche camaraderie avec vos confrères
Plan de boni

Appelez pour rendez-vous
Mme Rita Giraldeau (Gérante 691-3050 ou 692-0846

IMMEUBLES
FAUST
REALTIES CO. LTD. CIE LTÉE

Batisse commerciale à vendre

Bâtisse commerciale très bien située dans le centre des affaires de Bellerive, comprenant 2 magasins à 99 et 103 Grandelle et deux logis. Pour informations, signalez

373-2277 avant 6 heures
373-1418 après 6 heures
Valleyfield

Summer Work Wanted

"We have a number of students, boys and girls, wanting summer work of all types. If anyone has such employment, please telephone the Howard S. Billings High School, guidance office."

PROTESTANT SCHOOL MUNICIPALITY OF CHATEAUGUAY

PRELIMINARY KINDERGARTEN REGISTRATION

CLASSES COMMENCING SEPTEMBER 1968

CHILDREN MUST BE AGE 5

BEFORE OCTOBER 1ST, 1968

Please note below the procedure for registration:

(a) Registrations will be taken commencing May 1st, 1968.
(b) Registrations will be accepted during the following hours:
10:00 A.M. - 12.00 Noon and 1:00-3:00 P.M.
(c) Preliminary registration will be by telephone at the following numbers:

Centennial Park School	692-8251
Julius Richardson School	692-2073
Mary Gardner School	691-2600
Robert A. Jobber School	692-8228

(d) No registrations will be considered complete until original copies of birth and vaccination certificates have been examined by school authorities. You will be notified by each school of the date and time when these certificates should be presented for scrutiny.

C.R. Harrowing,
Supervisor of Schools.

AIDE DEMANDEE
(FEMME OU FILLE)

Pour ouvrage générale dans maison privée avec enfants. Ouvrage à l'année. Maison moderne avec tous les accessoires électriques y compris laveuse de vaisselle automatique. Salaire et heures de travail à discuter. Chambre et pension fourni si nécessaire. Tél. 268-7036, Beauharnois.

Commerce à vendre

Commerce de tissus et coupons à vendre. Très bien situé. Bon chiffre d'affaires. Etabli depuis 15 ans. Vente: cause de maladie.

POUR INFORMATIONS:
Mme Jeanne McSween,
103 ave Grande-Ile,
Valleyfield
Tél: 373-5606

Commerce à vendre

Lingerie d'enfant, Bon chiffre d'affaires. Cause: déménagement.

BUSINESS FOR SALE
Children's wear. Good turnover.
Reason: Mooving away

60 ALEXANDRE VALLEYFIELD
TEL: 373-8547

TAPIS

PRIX IMBATTABLES

878-2467

$2.50
PAR SEMAINE

TERRAINS

SITE
RESIDENTIEL

5,700 à 12,000 pieds carrés
Prix à partir de 14¢ le pied.

373-1666 ou 373-6657
Valleyfield

A VENDRE

MACHINES A ECRIRE & ADDITIONNER
Ventes - Réparations. Locations moins coûteuses en tout temps
373-0750
Antonin L'Heureux
148 du Marché
Valleyfield
(maison privée)
(xno)

SOUDURES GENERALES

PAUL HARVEY
Réparations
Radiateurs et réservoirs à essence
692-2056
70 HAUTE-RIVIERE
CHATEAUGUAY

A CHATEAUGUAY CENTRE

À LOUER - FOR RENT

5½ pièces rooms — Lower bas $150. par mois monthly
Haut Upstairs $120. par mois monthly

TOUTES COMMODITÉS ALL SERVICES

"LE SALABERRY" DUPLEX DÉTACHÉ

À VENDRE - FOR SALE!
Prix Price $28,450
COMPTANT MINIMUM DOWN PAYMENT $1,122.55
Intérêts 7% Interest

PARC Salaberry inc.
Bureau Office 26 Auguste, Chateauguay
Tel. 692-9044 - 692-9341

GENERAL WELDING

PAUL HARVEY
Radiators and Gas tank repairs
692-2056
70 HAUTE-RIVIERE
CHATEAUGUAY

VIEUX MEUBLES

Nous achetons vos vieux meubles ou nous les échangeons pour des neufs au meilleur prix dans les marques Bélanger (poêles et réfrigérateurs) et Singer (matelas et chesterfieldsL. Ernest Bertrand, 253 Jacques-Cartier, 373-6766 ou 373-7487, Valleyfield. (xno)

MACHINES A COUDRE

Service d'achat, vente, échange réparation de toutes marques de machines à coudre. Bernina, Nelco, Omega, Singer, White Necchi, Arrow, Pfaff, Brothers, Elna, New Williams, Regent, etc...: Meubles s'adaptant à toutes marques de machines à coudre le tout aux prix imbattables du gros. Service à domicile Valleyfield, Beauharnois, Chateauguay, Mercier, Ste-Martine, Côteau Station etc... Inf. S. Latreille, Beauharnois, 268-5015, Chateauguay 692-9639. Frais de téléphone acceptés en tout temps à Valleyfield 373-9704. SPECIAL: Prix imbattables Omega couture droit $59.95, zigzag 99.95 Singer semi automatique: 149.95; Nelco automatique à un prix de faveur sans pareil. Singer reconditionné 49.95. (xno)

Location
Soudeuses electriques
180 A.220 V
$15.00
PAR MOIS
J. H. Sauve & Fils Inc.
238 ST-LAURENT
VALLEYFIELD

DRESSMAKER
For ladies and young girls who wish to be up to date. We speak English, French and Italian. We also do alterations. Bridal consultation upon request. Please call for more information Rose Galletti, Chateauguay 692-9557. (xno)

A LOUER

CHALET moderne 5 appts foyer, grand terrain privé idéal pour sport nautique à 824 St-Jean-Baptiste Valleyfield. S'adresser à 51 rue Trudeau Beauharnois Tél: 268-5487
(24-1-8x)

REPARATIONS

Faites réparer vos meubles à moitié prix d'un neuf: chesterfield, chaises, sets de cuisine, etc. Plan budgétaire si désiré. Les Experts Rembourreurs, 58 St-Laurent, Tel 373-3424, Valleyfield. (xno)

SALON A VENDRE

Salon de coiffure Pour informations, signalez: 373-3266 entre 9h. 30 et 6 h., Valleyfield. (1-8-15)

CREUSAGE

D. Talbot creusage de cave, coupe d'eau, égout, etc. aussi location 691-4883. (10-17-24-1)

Serveuses d'expérience

demandées immédiatement. Emploi permanent pour restaurant chinois à Maple Grove. Tél. 268-7277.
ou 205 Blvd Maple Grove

SECRETAIRE DEMANDEE

Avec dactylographie et stenographie. Emploi stable. Situe a Salaberry-de-Valleyfield. Benifices marginaux d'usage. Salaire selon competence. Faire parvenir applications avec indication de l'experience a:

CASIER POSTAL 302
VALLEYFIELD

CONSTRUCTION

Pour constructions résidentielles ou commerciales, duplex ou bungalows, nous nous occupons des hypothèques. S'adresser à D.Morell, constructeur, 33 rue Reid, Chateauguay Centre.

Adam & Morell,
33 rue Reid, Chateauguay Centre.
Tél.: 692-8143; soir 692-9845
Beauharnois: 268-3417

Au 57 rue Nicholson VOUS TROUVEREZ

Robert Sauvé, PRÉSIDENT-COURTIER

Immeubles KAYBEC Realties INC.

TÉL: 373-1316
57, RUE NICHOLSON ST.,
VALLEYFIELD, QUÉ.

COMPTABILITE CONSULTATIONS AGENT D'AFFAIRES
IMPÔT SUR LE REVENU TENUE DE LIVRES
ÉVALUATION CONSEILLER EN ADMINISTRATION
ORGANISATION COMMERCIALE

Robert Sauvé B.A.

BUREAU: 373-1281 • 57, rue Nicholson Valleyfield, Québec

ÉTUDES COMMERCIALES SUPÉRIEURES
MEMBRE DE LA SOCIÉTÉ INTERNATIONALE DES COMPTABLES INC.

TÉL: 373-1281

robert sauvé FINANCE CO.

57, RUE NICHOLSON, VALLEYFIELD, P.Q.

ROBERT SAUVÉ, B.A., PROP. TEL: 371-0624

AGENCE DE VOYAGE robert sauvé
57 NICHOLSON, VALLEYFIELD, QUÉ.

SAUVE & FRERES
assurances INC.
INSURANCE INC.
57, RUE NICHOLSON,
VALLEYFIELD, P.Q.

TÉL: 373-1316

LES INVESTISSEMENTS VAL-BEC INC.
INVESTMENTS
ROBERT SAUVÉ, Prés. 57 NICHOLSON VALLEYFIELD, P.Q.

TERRACE TOPICS From page 10

trigger a conflagration. So please keep an eye on your children. Don't let them play with fire. At no time is it a very good idea, but now less than ever. And, also, watch that match of yours after you have lit up!

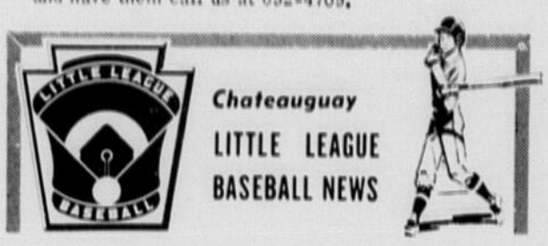
Our paragraph of last week concerning the many problems involved in using or by-passing the cement bridge in the Center brought in many calls but the lack of space does not permit us to report too many of your problems, so we will only mention the plight of one poor motorist who, coming from Salaberry North, must turn left into the traffic coming from the bridge towards Montreal and must then immediately make a left turn onto reid Street -- and this every day! If you know the spot, you'll think that he was calling us from the hospital, but not so; he must be a very good driver. Oh, yes, he had a suggestion: why not connect both sides of Salaberry under the bridge as it has been done near Gilmore in the Heights? In his opinion, it could also be done with both ends of Youville on the other side of the river.

How long has it been since you last walked? Many months, probably, and perhaps many years. Well, if you think that you know Chateauguay inside out, one day try leaving the car at home and walk. Yes, walk; if possible make sure that you have to go a mile or more: you'll be amazed at how different everything will seem. No, sorry, it really cannot be explained: you'll have to try it for yourself. The reader who gave us this piece of advice followed it herself just a few days ago and observed something which amused her greatly. While she was enjoying the fresh Spring air, and the weak sun, she noticed another lady walking ahead of her on the sidewalk, and ahead of that other lady were three girls, about sixteen or seventeen, and walking together using the whole width of the sidewalk. And, all of a sudden--and to our reader's astonishment--the lady, deviating not an inch from her straight and hurried walk, bumped against the back of one of the girls who rushed to make room.

NOTHING EARTH SHATTERING BUT did you know that the total number of comic books published in the U.S.A. is the same as the combined output of all American publishers, including textbooks, technical works of all kinds, reference books and even Bibles. In fact, the total annual circulation of comic books is larger than the combined annual circulation of the twenty largest mass magazines in North America. So, if you sometimes wonder where your child gets all that trash, you can at least feel better with the knowledge that many, many other children are doing exactly the same.

THINGS THAT MAKE ONE MAD: This morning you are in a happy mood: after all, it is not every day that one goes to a relative's wedding. So for this occasion, you had your car washed and beautifully waxed and polished. Now at the wheel of this beauty, you enjoy the drive, remembering that your car will stay beautiful all day--the weatherman has promised that there will be no rain. But before you reach the church, you find yourself in the middle of freshly applied asphalt and you can hear the gooey gravel clicking all over the beautiful gleam. GRRRRRRRR!

Time and time again people call us over the weekend, and sometime even as late as Monday or Tuesday to give us news that should appear in this column the very next Wednesday. Please do take note that the deadline for this column is Friday at 11:00 A.M. So do not wait until the last minute or you will be disappointed. Moreover, whatever you are planning, it will pay you to get in touch with us as early as possible so that readers are aware of your activities early enough to develop an interest in them. The downfall of many a well-organized social event is not the lack of public interest but rather, the fact that too many people hear of it too late, or not at all. So never fail to have someone in charge of publicity and have them call us at 692-4709.



Chateauguay LITTLE LEAGUE BASEBALL NEWS

We are still counting the last of the registrations following the second and last registration day held on April 28th. A lot of head scratching will follow to come up with solutions to accomodate the increase in number of youngsters who registered. We would like to stress the point made by our confrere in the French language, namely, that a big part of the solution would be for more people to offer us their voluntary assistance in one capacity or another. Such support would unquestionably be a big step in solving the problem we may be facing. If you therefore feel that you may be of help, please give us a call. Little League Baseball, as many other youth organizations, operates for the benefit of youngsters who like baseball. The organization tries to combine the opportunity to enjoy this sport with a programme of installing beneficial disciplines. This is not semantic gobbeleygook because the youngster gets a set of rules for playing the game and soon leanrs that individual capability, used in a team spirit, abiding by a set of basic rules, pays off. While we provide uniforms and equipment, to make the game more like the real thing, this pay off in results is, in the opinion of Little League Baseball, a very valuable experience. We hope that many parents will agree with this philosophy.

While, in announcing specific occasions or happenings, that will take place before or during the playing season, we refer to officials who are directly involved in these events, there are many others in our organization who work behind the scenes. They work and worry as much, and sometimes more, than people we mention occasionally in this column. Our prime purpose is to create the opportunity for youngsters to play baseball in an organized environment, not to pad the organizers, who make this possible, on the back for a good job done. Whether the job is done well or not, will become evident from year to year in the development and progress achieved by Chateauguay Little League. By all indications so far we have not done too badly.

We are still looking for sponsors for several teams in the Major and Minor Divisions. If there are organizations or local business enterprises who are interested in getting further information then we can mail them details. While sponsorship is essentially a service to the Community, our sponsors derive a considerable amount of goodwill and publicity by such sponsorship. If anybody is interested in more details, contact an official in the League or drop us a note.

There are also still a few advertising spaces free on our fence on Mercier Park. The majority of our main events are planned for this Baseball Park and consequently the value of using such advertising space is obvious. Annual rentals are low and all maintenance, etc. is done by us.

Don't forget to watch the try-outs on May 4th at 10 A.M. This event will be carried out on our Mercier Park Stadium. Especially fathers, as expert "baseballers", do watch your sons. We are sure they will appreciate your presence and guidance. It will also give you an opportunity to meet some of our officials, managers, coaches and umpires. We hope to see you there.

Chateauguay Minor Hockey Banquets

Arrangements have finally been made for the hockey banquets this year. And I must say it's a little different this year. So please take note of the dates and times and the places.

First of all, the Atoms, Mosquitoes and Pee-Wee's will have their banquet at the Ste-Marie de-Vianney Church Hall on May 4th at 2 o'clock. So to the coaches and boys of these teams, make sure you keep this date open.

Now the Bantam, Midgets, and Juvenile will be a bit different this year. Instead of the same kind of banquet, it was decided to have an award night and dance. It will be held at St. Willibrord's School at 8 o'clock on May 10th. So fellows line up the girls and come and have a good time. You can also invite your friends and their girls too. Keep the date open and be there. There will be admission charge at the dance of 35 cents per person.

If there is any more information needed for either of these dates, you can get it by phoning Mr. Kerray at 692-9323 or Mr. B. Foley at 691-0346. So until then, get busy boys and pick yourself a girl friend for the dance and come and enjoy yourself.

Ed. Newman.

New Executive for Valleyfield Ladies Curling Club

The following slate of officers was elected recently at the closing meeting of the Valleyfield Ladies Curling Club, for the 1968-1969 season:

Past president, Mrs. Stanley Cooke; president, Mrs. Bruce Clarke; president-elect, Mrs. Maurice Lapointe; vice-president, Miss Margaret Collings; secretary, Mrs. J.G. McMullen; treasurer Mrs. Wm. McIlravey; match chairman, Mrs.D. M. McLean; social chairman, Mrs. Thos. Waldron; house chairman, Mrs.Leo Pare; membership chairman, Mrs. Allen Walsh.

VOTRE SANG

est le don par excellence

Itinéraire re visite de Clément Vincent,

Point de rassemblement du défilé, Restaurant Rustik 3 hres p.m.
Départ du Rustik 3.15 hres
Arrivée Ville Mercier Ecole St-Joseph; Rencontre 3.20
Arrivée Ville Mercier Ecole St-Joseph; Rencontre des autorités municipales, scolaires, Chambre de Commerce, 3.20
Départ de Ville Mercier 3.35
Arrivée Ferme Henri Brault (Pose de drainage) 3.45
Inspection des machines à drains, et départ 4.00
Arrivée à St-Urbain Ecole St-Urbain 4.10
Rencontre des autorités municipales et départ 4.20
Arrivée à Ste-Clotilde (Serres Gérard Clermont) Visite ferme Lafite, Réception Municipale, Barrage Hydraulique, Terres Noires, Ferme Guinois 4.30
Départ des entrepots Guinois 6.30
Arrivée St-Chrysostôme 6.45
Rencontre municipale et départ 7.00
Arrivée Ormstown (Salle de la Légion) Rencontre conjointe des conseils Muncicipaux de la Ville et Paroisse Club des Lions, Responsables de l'Expo d'Ormstown. 7.20
Départ 7.40
Arrivée à Howick 7.55
Rencontre conjointe des Conseils Municipaux de la Ville et de la paroisse et départ 8.05
Arrivée Ecole d'Agriculture 8.10
Visite Ecole et Arrivée salle de banquet 8.25

APPARTEMENTS LE CHAMPLAIN
Appartements 1½, 2½ et 3½ pièces, chauffés à l'électricité, entièrement meublés, avec piscine intérieure. Situés à 225 rue Hébert, Valleyfield.
INFORMATIONS: 373-0765 ou 373-1924 Valleyfield

REGENT DORE
PAYSAGISTE | LANDSCAPING
Entretient de parterre | Grass Maintenance
Tourbe cultivée | Cultivated Sod
Terre - Rocaille | Soil - Rock-Work
Arbustes - Fleurs | Evergreens - Flowers
CHATEAUGUAY
TEL: 692-4933

MME EILEEN WILLIAMS-DAIGNEAULT

Interior Decorator — Décoration d'intérieure
Chateauguay 692-9638

FAST SERVICE
Center Shoe Repair
Behind United Cigar Store
REGIONAL SHOPPING PLAZA

DR. ROGER SAVARIA
Chirurgien dentiste
Dental Surgeon
Tel: 692-4123
Sur rendez-vous By appointment
Centre Médical Center 47 boul. d'Anjou Chateauguay Centre

EXAMEN DE LA VUE
Optométriste - Visiologiste
Claude Hébert, B.A., O.D.,
EYES EXAMINED
Optometrist - Visiologist
Centre Médical Centre - Place Chateauguay
75 Boul. St.Jean Baptiste Tél: 692-2404

PHARMACIE LAROSE

Hubert Larose, L.Ph. prop.
82 RUE ELLICE
Beauharnois
TÉL: 268-3004, 268-3336
PRESCRIPTIONS
Agence Rexall -Laura Secord

Toutes nos félicitations au nouveau propriétaire du "Salon la Canadienne" à Beauharnois, M. Denis Legault.

Né en 1945 à St-Jérôme, M. Legault fit ses études primaires et secondaires dans cette ville. A 17 ans, il décidait de devenir coiffeur pour dames et suivit son cours à l'Ecole Guillaume et Robert pour ensuite travailler dans plusieurs salons réputés de Montréal tels que: Le salon du Louvres, le Salon Marcel et le Salon Elysée chez Eaton. Durant ces stages, il continua à suivre des cours de perfectionnement en teinture, coiffure de style et coupe de cheveux.

Il est maintenant parmi nous, nouveau propriétaire du "Salon la Canadienne" et c'est avec plaisir qu'il met son art au service de ces dames de Beauharnois et la région pour les faire plus belles.

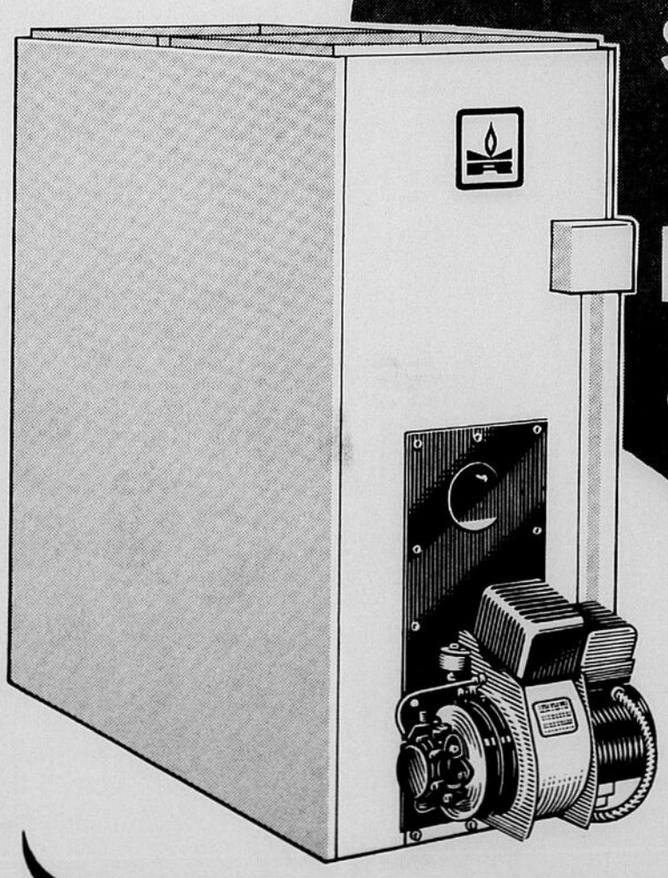
P. LEGER

AU SALON LA CANADIENNE

Madame, Mademoiselle,
Soyez radieuse grâce aux soins professionnels de
Institut Mari-Lou enrg.
ESTHETICIENNE-VISAGISTE-ELECTROLOGISTE
Ouvert tous les soirs sauf le lundi
47 BLVD D'ANJOU CHATEAUGUAY
692-2141
SPECIAL DU MOIS
Epilation à la cire rég. $10. $8
Traitement du buste rég. $5. $4.
Heures d'affaires
Lundi: Fermé toute la journée
Samedi: 9 a.m.-5 p.m.
Tous les jours: 10 à 10
OUVERT TOUS LES SOIRS
Pour hommes La soirée du mardi est réservée aux Messieurs, soucieux d'améliorer leur apparence.

S-T-R-E-T-C-H YOUR FOOD $ $ $
PLUS de VIANDE pour VOS DOLLARS
LONGES de PORC LOIN of PORK
Rib end - Partie de la cote 3 A 3½ LBS lb 43¢
Fillet end Partie du filet 3 A 3½ LBS lb 53¢
Coupe du centre Center cut lb 69¢
CHICKEN LEG 39¢
CHICKEN BREAST 49¢
JAMBON PIC NIC HAM 41¢

SMOKED MEAT BY THE PIECE EN MORCEAUX LB. 99¢
MAPLE CURED SLAB BACON lb 49
FUME A L'ERABLE SLICED-TRANCHE
POISSON FRAIS - FRESH FISH - POISSON FRAIS - FRESH FISH - POISSON FRAIS - FRESH FISH
VIANDES Grenier MEATS
200 Salaberry 692-2711 Chateauguay

La chaleur du foyer s'installe avec Mongeau & Robert


■ Votre système de chauffage est-il désuet? Parvient-il à répondre à vos besoins? Ou au contraire vous donne-t-il l'impression de vivre à l'époque glaciaire?
■ Retrouvez la chaleur du foyer avec celle qui fait chaud au coeur! Une fournaise à l'huile Mongeau & Robert est efficace et économique.
■ Il est facile de se la procurer. Grâce aux versements minimes du Plan budgétaire Mongeau & Robert, elle est à la portée de toutes les bourses.
Pour tous vos besoins de chauffage
mongeau & robert
SUITE 1300, PLACE VICTORIA, MONTRÉAL 3
TÉL.: 861-1181

Sports with BILL SOLES
In Chateauguay

FASTBALL LEAGUE TO OPEN SUNDAY MAY 19

The Chateauguay Fastball League will hold its official opening Sunday, May 19, when last year's finalists, Restaurant Daniel, take on the Playoff Champions Taverne Centrale at the St. Jean Park diamond. The second part of the traditional opening day double-header will see the Beauharnois and Plaza Hotel teams take to the field.

Other than the opening day schedule, last week's league meeting also provided the news that Ste. Martine will not be in the league this year. No reason was given, but it is rumoured that Ste.Martine will have a four-team, Mercier, not participating in the opening day festivities.

This season games will be played at two locations with the Plaza, Centrale, Daniel and Beauharnois squads playing their home games at St. Jean Park and Mercier playing at their field in Mercier. An "official" opening will be held in Mercier Sunday, May 26.

The Parc St. Jean site, hailed by competitors last year as the best ball park on the South Shore, has undergone further improvements under the watchful eye of Town Sports Director, Phil Despatie. The field has been completely sodded and it is expected that with the drainage system already installed, the park will now be playable immediately following a medium rainstorm. Mr. Despatie also insured us that the field would have daily care from the Parks Department. Once again our congratulations to the Mayor and Aldermen of the Town of Chateauguay. Their action in providing recreation areas for their citizens continues to keep pace with the population growth in the area.

MARCH FOR THE HUNGRY

The famous OXFAM Marches for the hungry are continually receiving favourable comment from all forms of information media. Ours is no exception. Saturday, May 4, an OXFAM March will be held in Laval. The idea of the whole thing is that volunteers find themselves a sponsor, or several sponsors, who will pay to OXFAM amounts not less than $1.00 per each mile walked by their volunteer. The March will start at 9:00 a.m. and will be halted at 8:00 p.m. In eleven hours, a healthy, athletic person should be able to walk about ??? miles. You fill in the question marks. Transportation will be provided for any Chateauguay people who would like to participate. Just call Mrs. Betty Primeau at 692-8330, and she'll arrange the lift to and from Laval. This seems to be the occasion for some of Chateauguay's hardier specimens to hustle out and show the rest of the Province that Chateauguay is on the map.

BOWLING LEAGUE HOLDS WINDUP BANQUET

Saturday night the Chateauguay Ten Pin League held their Annual Banquet and Dance at the Casa Valencia. Frank Vorias, popular host at the Casa, presided over the distribution of an excellent roast beef dinner, which of course was preceeded and followed by the customary libations.

There were very few bowlers missing as League President, Eddy Pashkevitch M. C'd the trophy presentations and prize-awarding ceremonies. The League Championship Trophy was won by the Hotel Salaberry. The Playoff laurels were taken by the Chateauguay Gleaner. High Average was won by Edmond Primeau of Taverne Centrale. High Triple was collected by Marg Sheppard of DiFiore-Berghelli and High Single by Bernie Lavallière of Hotel Salaberry. Bob Newton of RCA Service received the prize for High Triple with Handicap and Glenn Alexander of Avmor took the High Single with Handicap. Jean Louis Jerome of Guy Desparois Lumber received a very special prize for posting the most 69's during the season.

Seven team sponsors; Paul Bisaillon of Hotel Salaberry, Keith Howden of the Chateauguay Gleaner, Denis Poirier of Taverne Centrale, Guy Desparois of Guy Desparois Lumber, Jack Petrilli of Jack Petrilli Landscaping, Joe DiFiore of DiFiore-Berghelli Sandals, and Frank Vorias of the Casa Valencia were on hand and were thanked by Mr. Pashkevitch, on behalf of the bowlers, for their interest in the league.

SPORTOPICS

Chateauguay's FastballLeague, which provided a much better brand of ball for local fans last year, should improve even more this year. The addition of Mercier and Beauharnois as teams and the definition of Lery as a "local" area are calculated to improve the calibre of play considerably. Last year's finalist, Restaurant Daniel, will not be standing pat with their lineup and except to improve considerably with the addition of players mainly from Baker-Wright. Taverne Centrale is not expected to add appreciably to their championship lineup, but as the youngest team in the league, it is expected that normal athletic maturity will account for a major improvement in that team.

Anyone looking for Dragon Sports will find the store, still under the care of Big Dragon Gilles Cayer, just a little further along on D'Anjou Blvd. The store move was scheduled for May 1 (today) and if the schedule was maintained, the sporting goods store is now on the same side of D'Anjou Blvd., just beside the Champlain Service Station.

The only incident to mar the Ten Pin League Banquet Saturday night was the shameful overlooking of the League Publicist. Several comments were heard from the assembled bowlers (or one of the assembled bowlers anyway) about this oversight but no one is perfect and a threatened boycott of the bar never came about as the injured publicist displayed a marked oratorial talent in persuading his fellow bowlers not to allow the incident to spoil the evening.

We are now four for five in the Stanley Cup prediction department and if St. Louis meet the Habs in the final our count will be five for six. Along with about 99% of the predictions heard to date, we'll go along with the Eastern Champs taking the Stanley Cup. It should be a few years before the Western division can mount any kind of real threat for overall hockey supremacy. Meanwhile, who can deny that Toe Blake is the greatest coach in N.H.L. history? What other coach would have gone along with his ageing lineup when his team languished in the basement? That his judgement was right is now part of sports history. The second guessers, (this one included), are speaking with awe of the second-half skating display of guys like Claude Provost and Dickie Duff. Wonder who'll be lost in the draft this year?

NOUVELLES DE LA PETITE LIGUE CHATEAUGUAY

Samedi dernier le 28 était le dernier jour pour l'enregistrement des joueurs. Vu le nombre grandissant de jeunes qui se sont enregistrés des solutions devront être trouvées au plus tôt par nos directeurs. Comme nous l'avons dit la semaine dernière, l'aide volontaire de papas pourra sûrement enlever une épine du pied aux directeurs, tandis que l'aide financière résoudrait le problème du côté équipement.

La Petite Ligue, comme d'autres organisations, opère pour le bénéfice de nos jeunes seulement en combinant l'opportunité qu'ont les jeunes de participer à ce sport d'été tout en leur inculquant une discipline, et ceci n'est pas qu'un simple babillage car les jeunes reçoivent les règlements du jeu et sont soumis à ces mêmes règlements. Alors nous fournissons uniformes et équipements pour ainsi permettre aux jeunes de se mettre dans l'ambiance, et les résultats sont surprenants. Nous espérons aussi que les parents seront de notre avis.

Plusieurs, parmi nous, travaillent dans l'ombre. Ce sont les officiels qui dirigent les différents évènements qui arrivent de temps à autre au courant de la saison. Ceux-ci travaillent souvent plus fort que ceux déjà énumérés dans des colonnes précédentes. Ce travail fait durant les dernières années par tous et chacun sera évident dans quelques années mais à voir le progrès achevé nous croyons que la ligue est sur un très bon chemin.

Nous cherchons encore quelques annonceurs, soit pour un club, soit pour une annonce au Parc Mercier. La location n'est pas dispendieuse et toute amélioration ou entretien fait par la ligue.

N'oubliez pas les essais samedi, le 4 mai à 10 h. au Parc Mercier.

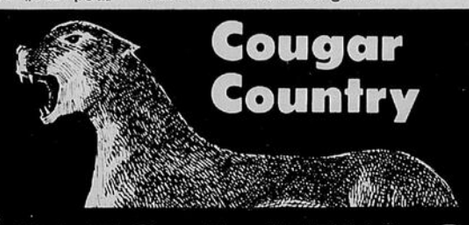
Soccer Registration

C.P.O.A. Soccer registration will open on May 1st for the upcoming season. All boys interested in registering can do so by obtaining forms from Bud Roper, 194 Duquette St. phone 692-0346 or from Gerry McHenry 286 Colonia St. Phone 691-9033. A $2 registration charge will be in effect and must be returned with registration forms signed by parents or guardians of the boys.

ENREGISTREMENT POUR LE SOCCER

L'enregistrement du soccer pour le C.P.O.A. se fera le 1er mai 1968 pour l'année 1968. Tous les garçons intéressés pourront se procurer les formules nécessaires chez Bud Roper, 194 Duquette - tél.: 692-0346 et Gerry McHenry, 286 Colonia - Tél.: 691-9033. Une somme de $2.00 devra accompagner la formule d'enregistrement signée par les parents ou les tuteurs des garçons.

Cougar Country



NEXT TO A NEW CAR...
There's Nothing Better... Than... A...
USED $ DOLLAR VALUE $ CAR
SAFE BUY
FROM
FINCH MERCURY SALES LTD.

1967 COUGAR — H TOP - 390-4V ENGINE - SPORT SHIFT AUTOMATIC - POWER STEERING - POWER DISC BRAKES - RADIO - ORIGINAL 6000 MILES — NO 341 $3200.

1966 PONTIAC — "GRAND PARISIENNE" - 4 DOOR HARDTOP - VINYL ROOF - AUTOMATIC TRANSMISSION - POWER STEERING - POWER BRAKES - RADIO - ORIGINAL - ONE OWNER — NO 465 $2675.

1966 CYCLONE GT — H TOP - ANOTHER ONE OWNER CAR - FULLY POWER EQUIPPED - 335 H.P. ENGINE AND AM-FM RADIO. — NO 512 $2575.

1966 CHEVROLET — "BELAIR" 2 DOOR SEDAN - ONE OWNER - 6 CYLINDER ENGINE - AUTOMATIC TRANSMISSION - POWER STEERING - LOW MILEAGE — NO 495 $1775.

WE ADVERTISE THE PRICE AND STOCK NUMBER
YOU RECEIVE 100 CENTS VALUE FOR EVERY DOLLAR

1965 FAIRLANE — STATION WAGON - SIX PASSENGER - 289 - 2V ENGINE - AUTOMATIC TRANSMISSION - RADIO - SPOTLESS CONDITION REFLECTS EXCELLENT CARE — NO 499 $1495.

1965 VOLKSWAGEN — COACH - DARK GREEN - ONE OWNER - EQUIPPED WITH RADIO - AN IDEAL ECONOMICAL CAR FOR THE HOUSEWIFE OR SECRETARY. — NO 522 $1050.

1964 PONTIAC — SEDAN - "LAURENTIAN" - V-8 ENGINE - AUTOMATIC TRANSMISSION - RADIO. — NO 517 $1275.

1966 RAMBLER — H TOP - 2 DOOR - "AMBASSADOR 990" - A REAL 11,000 MILES CREAM PUFF - 232 C.I.D. ENGINE - AUTOMATIC TRANSMISSION - ONE OWNER — NO 559 $1895.

1963 FAIRLANE — SEDAN - ECONOMICAL SIX CYLINDER ENGINE - AUTOMATIC TRANSMISSION - RADIO. — NO 537 $875.

OUR USED CARS ARE RECONDITIONED AND PRICED RIGHT TO SELL
FAST - EASY "FORD MOTOR CREDIT" TERMS AVAILABLE

1965 RAMBLER — "AMERICAN 220" COACH - ANOTHER ONE OWNER CAR - AUTOMATIC TRANSMISSION - RADIO. — NO 533 $1050.

1965 COMET — "CALIENTE" 2 DOOR HARDTOP - ANOTHER ONE OWNER CAR - 120 H.P. SIX CYLINDER ENGINE - AUTOMATIC TRANSMISSION - RADIO. — NO 557 $1575.

1964 ENVOY — "SHERWOOD" STATION WAGON - ANOTHER ONE OWNER CAR - ECONOMICAL 4 CYLINDER STANDARD TRANSMISSION. — NO 548 $895.

1966 FALCON — STATION WAGON - 6 PASSENGER - ANOTHER ONE OWNER CAR - SIX CYLINDER ENGINE - AUTOMATIC TRANSMISSION - RADIO - SPOTLESS. — NO 546 $1675.

1967 METEOR — "EXPO CAR" "MONTCALM" 4 DOOR HARDTOP - V-8 ENGINE - AUTOMATIC TRANSMISSION - POWER STEERING - RADIO - BALANCE OF NEW WARRANTY — NO 486 $2650.

1965 ACADIAN — CONVERTIBLE - ANOTHER ONE OWNER CAR - SIX CYLINDER ENGINE - AUTOMATIC TRANSMISSION - RADIO. — NO 471 $1575.

1965 FORD — "GALAXIE 500" SEDAN - ANOTHER ONE OWNER CAR - V-8 ENGINE - AUTOMATIC TRANSMISSION - POWER STEERING - POWER BRAKES - RADIO. — NO 562 $1595.

* MECHANIC'S SPECIALS *

NO. 266 - 1962 METEOR COACH	AS-IS	$400.
NO. 359 - 1962 VALIANT SEDAN	AS-IS	$125.
NO. 508 - 1961 VAUXHALL SEDAN	AS-IS	$125.
NO. 561 - 1959 CHEVROLET COACH	AS-IS	$ 75.
NO. 565 - 1958 FORD SEDAN	AS-IS	$ 85.

FINCH
MERCURY SALES LTD.
190 BOUL. ST. JEAN-BAPTISTE
(CHATEAUGUAY CENTRE - TEL.: 691-2621)

credico entrez...achetez,avec credico Your passeport to easy shopping

Just say "CHARGE IT"

FIRST in CHATEAUGUAY

BOEUF DE L'OUEST
WESTERN BEEF

BIERE FROIDE LIVRAISON 10 MINUTES DELIVERY ON COLD BEER
691-1102 Livraison gratuite — Free Delivery 691-1107
150 BLVD. ST-JEAN BAPTISTE CHATEAUGUAY

MINUTE STEAK LB. 79¢

COORSH SMOKED MEAT 4 2 OZ. ENV. /79¢
COORSH WIENERS lb 45¢

RINDLESS BACON lb. 45¢
SANS COUENNE

Cut and Wrapped — BLUE BRAND BEEF - BOEUF MARQUE BLEUE — Coupé & Enveloppé

FREEZER SPECIAL CONGELATEUR

ROUND STEAK COMPLET 79¢ lb — Steak de Ronde
SIRLOIN STEAK COMPLET 89¢ lb — Steak Surlonge
T-BONE COMPLET 89¢ lb — Steak & Chops

BLUE BRAND HIND QUARTER DERRIERE de BOEUF MARQUE BLEUE 69¢ lb

Saucisses boeuf 3 lbs $1.00 Beef Sausages

FROMAGE KRAFT CHEESE 8 TRANCHES 8 SLICES 3 Pkg. 1.00

BLADE STEAK 59¢ lb

CELERI CELERY Pied STALK 29¢

STRAWBERRIES FRAISES 3 BOXES /$1.

Florida ORANGES de Floride 49¢ DZ.

CHAMPIGNONS FRAIS FRESH MUSHROOMS 39¢ ½ LB

EPINARDS SPINACH 19¢ BAG SAC

CAROTTES 5 lbs. bag CARROTS 39¢

CHEZ AT WESTERN BEEF
DITES SEULEMENT CHARGEZ-LE
PREMIERE FOIS A CHATEAUGUAY

Your passeport to easy shopping credico entrez...achetez,avec credico

Quebec Teachers Offered Professional Improvement Plans

A series of proposals designed to improve the professional status of Quebec's 61,000 teachers have been proposed by the Province's school boards. These have been presented at recent sessions of the provincial negotiations for a collective agreement between the Government, the F.C.S.-C.Q., and the Q.A.P.S.B. on the one hand, and the C.E.Q., P.A.C.T. and P.A.P.T. on the other.

The employers' proposals aim to allow the professional improvement of teachers while at the same time assuring all children the best quality of education possible. To that end, it is suggested that the total work load of the Quebec teacher place him in a position favourable with that of any other teacher in Canada or with any other professional person of equal qualifications.

Three main proposals are suggested in the programme of professional improvement:

(a) One year's leave-of-absence with between 90% of salary or 100% of income. (N.B. tax implications v.v. bursary and income tax.)

(b) An intensive retraining programme offering teachers every opportunity possible to keep himself abreast of educational progress especially in the area of modern teaching methods;

(c) Leave - of- absence without pay for one year.

The first case ("a" above) can apply to the teacher who has taught for at least 6 years in Quebec, of which at least three consecutive years have been in the service of the same school board. He will be entitled to a leave-of-absence of one whole year with a bursary equal to 80% of his income. During his leave, he will be able to pursue his studies leading to a change of category, or he will be able to undertake specialized studies at a university or elsewhere which will permit him to obtain a better certificate, or a university qualification allowing him to obtain a higher salary. Other proposals and conditions aimed at professional improvement for teachers are also outlined.

In the second case ("b" above) the in-service plan to be organized by a joint committee of school board and teacher association representatives will allow teachers to keep themselves up to date on the most advanced methods in education. The plan will be available to all teachers, and it will take into account the needs of the school board. Teachers will not be the sole beneficiaries - students will also gain.

Case three ("c" above) is of interest to the teacher who has been employed by the same school board for three consecutive years. This teacher will be able to take leave-of-absence without pay for one year. On his return, he is guaranteed employment without loss of rights of seniority and any other rights he had are preserved. In all probability, anyone who takes advantage of this opportunity with a change of category will thus have a salary increase.

In principle, this professional improvement plan gives to all teachers who satisfy the requirements, the opportunity to improve themselves professionally; to improve their intellectual capacity; and to improve their efficiency; while at the same time benefitting from worthwhile financial advantages. These are the principal aspects of the professional improvement plan recommended by the employers at the negotiations currently in session at Lac du Lage near Quebec.

Derived from the philosophy regarding modern methods of teaching expressed in the Parent Report, the professional improvement plan agrees with many aspects of the proposals of the teachers' associations. However, the teachers also proposed working conditions that would create a situation whereby it would be impossible to free teachers to take up studies on a half-time basis. Indeed, the teachers' proposals would have necessitated the recruitment of another 10,000 teachers to replace those on studies.

For this reason, 1% of the teachers who qualify for plan "a" will be granted such leave during any single year.

To efficiently execute the programme, the employers have recommended the formation of a committee of professional improvement which will operate for each school board area, or for each regional board area. The main function of this committee will be to allocate the benefits of the professional improvement plan in accordance with the rules of fairness, local needs, and local board policies.

WORKING THEIR WAY TO CAMP. At a recent Tea & Bake Sale members of the 3rd Chateauguay Land Ranger Co. are seen serving customers. Lt. to Rt. are Donna Kitts, recently returned from a trip to New Rochelle, N.Y. guest of a Sr. Girl Scout group there. Pam Mulderrig who along with Patti Keith will be going to Mendol, Vermont in May, guests of the Vermont Girl Scouts, Linda McIntosh who will be representing the Province of Quebec along with 3 other girls to National Girl Guide Camp in Saskatchewan this July, and Patti Keith. (Photo-Pat Wilkins)

Protestant Committee Visits Ormstown Regional High School

An evaluation of the experimental course in Moral and Social Development being offered to Protestant secondary students in the Chateauguay area was the principal reason underlying a recent visit of the Protestant Committee of the Superior Council of Education to Ormstown Regional High School.

Members of the Committee were welcomed by the principal, Earl Templeton, and permitted to observe a number of lessons in this subject area at all levels in the high school program. Informal discussions were held with the teachers directly involved in the course, members of the administration, and the Protestant and Roman Catholic chaplains. The Committee was jointed by an interested observer, Pierre Duguay, the assistant-chief of Catholic Religious Services in the Department of Education, and reported enthusiasm on the part of the local Engligh - speaking population for the new biconfessional regional high school.

Members of the Protestant Committee report they were impressed not only with favourable teacher reaction to the course, but with the degree of participation, interest and personal involvement on the part of the students. The flexibility of the course, its adaptability to a wide variety of teaching situations and the obvious enthusiasm of the teachers involved are largely responsible for its wide acceptance by most high school students.

Seigniory Park Country Club

NOTICE TO PAST MEMBERS
OF S.P. BEACH CLUB

We must know if you intend to re-new memberships for the coming year so that we can establish our finances. Remember that the club is now run on a volunteer basis with no cash reserve.
To ensure success please advise us now as

MEMBERSHIPS WILL BE LIMITED

I wish to become a member of Seigniory Park Country Club until 31 May 1969 and enclose cheque (s) for $80 payable to:

Community Association
of Greater Chateauguay
401 St.Francis Blvd, Chateauguay, Que.

Name . . . . . Address. . . . . .
Tel. . . . . .
Signature . . . . . .

LA COMMISSION SCOLAIRE
REGIONALE YOUVILLE

DEMANDE de SOUMISSIONS

POUR LA SECTION "BETON PREFABRIQUE ET PRECONTRAINE DE L'ECOLE SECONDAIRE POLYVALENTE A BEAUHARNOIS.

Les soumissions seront remises dans une enveloppe cachetée et scellée portant mention "soumissions pour les travaux de béton préfabriqué et précontraint de l'école secondaire polyvalente à Beauharnois" au bureau des Soumissions Déposées de Montréal, 4970 Place de la Savane, Montréal, au plus tard le 15 mai 1968, 2 hres p.m. heure avancée de l'est.

Pour que les soumissions soient considérées, les soumissionnaires devront être membre du CPCI (Canadian Prestressed Concrete Institute).

Chaque soumission sera accompagnée d'un chèque visé de $80,000.00 dollars ou d'un "bond" de garantie de soumission au montant de $80,000.00 dollars, valable pour une période de 120 jours.

Le soumissionnaire dont la soumission aura été acceptée devra, à la demande du propriétaire, au moment de la signature du contrat, remplacer ce chèque ou ce "bond" de garantie par un "bond" de garantie équivalent à 50% du montant du contrat. Ce "bond" sera émis par une compagnie reconnue et acceptée par le propriétaire et sera maintenu en vigueur pendant une période d'UN (1) an à compter de l'émission par l'architecte du certificat final.

Toute soumission devra être soumise conformément aux dispositions de l'arrêté en conseil 2380 et 2372, sur la formule officielle fournie par l'architecte.

Les soumissionnaires pourront se procurer à l'adresse suivante, moyennant un dépot de $100.00 dollars par chèque certifié, fait à l'ordre de l'architecte, les plans, les devis et les formules de soumission.

Monsieur Jean-Marie Lafleur, arch.,
19, du Marché,
Valleyfield, P.Q.

Ce dépot sera remis au Soumissionnaire lorsque les plans seront remis en bon état au bureau de l'architecte dans les huit (8) jours qui suivront la date d'ouverture des soumissions.

La Commission Scolaire Régionale Youville ne considèrera que les soumissions qui respecteront intégralement toutes les clauses des conditions de cette demande de soumisions. La Commission Scolaire Régionale Youville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune des soumissions reçues.

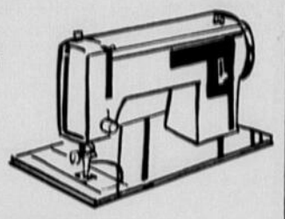
Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions qui se fera lors d'une assemblée de Messieurs les Commissaires le 15 mai 1968 à 8.00 p.m. heure avancée de l'est, au siège social de la Commission Scolaire Régionale Youville, 333 St-Joseph, Ste-Martine, Co. Châteauguay.

Ste-Martine
Ce 1er mai 1968

Jean Daigneault, secrétaire-trésorier.

CHINESE FOOD
SUN K 691- 0511 0331
METS CHINOIS

SPECIAL SINGER



NOUVEAU MODELE
AUTOMATIQUE ZIZ-ZAG
DISQUES INTERCHANGEABLES
AVEC MEUBLE REG. 269.00

Special **$185.00**
Tel. 373-9704

SALON MARIA presente

YVES BOUGIE
maitre-coiffeur

Annie Saulnier

Claire Leroux

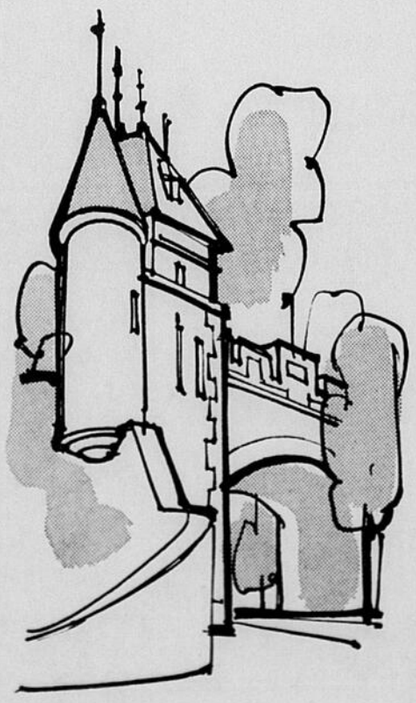
Carmen Chagnon

SPECIAL DE GRADUATION

COUPE
SHAMPOO
MISE EN PLIS
MAQUILLAGE
$ 6.50

Salon Maria enrg.
692-4011
6 rue De La Station Chateauguay Station

La ville de Québec est dans la région 418



Soyez-y en quelques secondes par l'interurbain automatique

C'est très simple.

Faites d'abord le "1"
puis l'indicatif régional (pour Québec, 418)
suivi du numéro de téléphone

Si vous composez un faux numéro,
appelez immédiatement la téléphoniste.
Cette erreur ne vous coûtera rien.

Bell Canada

Top values in nylon from a famous name in carpets: CELANESE!

Long-wearing, first-quality Monsanto nylon, fashioned by Celanese to meet rigid standards of performance—*and* styling! Incredibly strong, colourfast, crush-resistant, stain-resistant, so easy to care for. See our beautiful array of colours and patterns—created by Celanese, the fashion people! It all adds up to top value in nylon carpets. Come in soon!

Monsanto Textile Division

CELANESE

only **8.95** sq. yd.

CELANESE CARPETS

LAPLANTE - CARPETS
268-3226
105 Leduc St.
Beauharnois, Qué.

We deliver - We install Subject to Prior - Sale

CELANESE 1ere QUALITE
FINS DE ROULEAUX

GRANDEUR: DE 9' LARGEUR A 20' LONGEUR
DE 12' LARGEUR A 30' LONGEUR

JUSQU'A 75% DE REDUCTION

	Reg.	Special
FASHIONAIRE	$8.95 V.C.	$5.35 V.C.
TEMPO	7.59	4.80
CASUAL AIRE	10.95	6.75
MANNOR TWIST	9.95	6.25
CASTLE TWIST	12.95	7.75
BOUTIQUE	10.95	7.20
WARM WELCOME	8.95	5.25
MAGNIFIQUE	12.95	7.45

SPÉCIAL TUILES VINYL AMIANTE
6000 TUILES 12 X 12 @ 15¢ ch.
7000 TUILES 9 X 9 @ 10¢ ch.

KITCHEN CARPET
(CELANESE MERIDIAN) 1ST QUALITY
REG. $15.95 per yd (carpet only)
Special Price **$10.95** (INSTALLED) per yd.

School Boards Propose Increased Financial and Job Security to Quebec Teachers

A guaranteed annual salary plus a comprehensive group insurance plan supported to a large extent by Quebec's school boards are among a series of proposals offered 61,000 teachers by the Provinces's school boards and government. The intent is to provide financial and job security to teachers who encounter adverse circumstances such as accident, sickness or family bereavement.

In the event of sickness or accident, a teacher will be guaranteed an indemnity of 80% of his gross salary. To be carried out in accordance with the provincial insurance plan, the sum of money due to the teacher concerned will be calculated on the basis of 1/200 of the total annual salary for each working day. The sole limitation to this proposed plan will be for the teacher who is sick and he will receive benefits after the third working day of his period of absence. Full cost of premiums to support this proposed plan will be carried by the school boards. Maximum duration of the benefits for a guaranteed annual salary will be 200 consecutive working day.

Another strong feature of the school board's proposals at the provincial negotiations in Quebec City is the Group Insurance Plan. This plan will offer accident, sickness and life insurance benefits to all teachers. To finance such a plan, the school boards will undertake to pay 50% of the group insurance premiums to a maximum of $35.00 per year for unmarried teachers and $85. per year for married teachers.

One feature which many school boards have offered their teachers in past years has been a "bank of days" plan. For each school year, teachers were permitted a certain number of days absent without loss of salary. Any of these days not used were credited to the teacher and a financial "pool" developed. As a result, teachers who maintained excellent health throughout their careers received a cheque in the amount of the accumulated sum of money when they retired. Cheques of over $6000.00 were not uncommon.

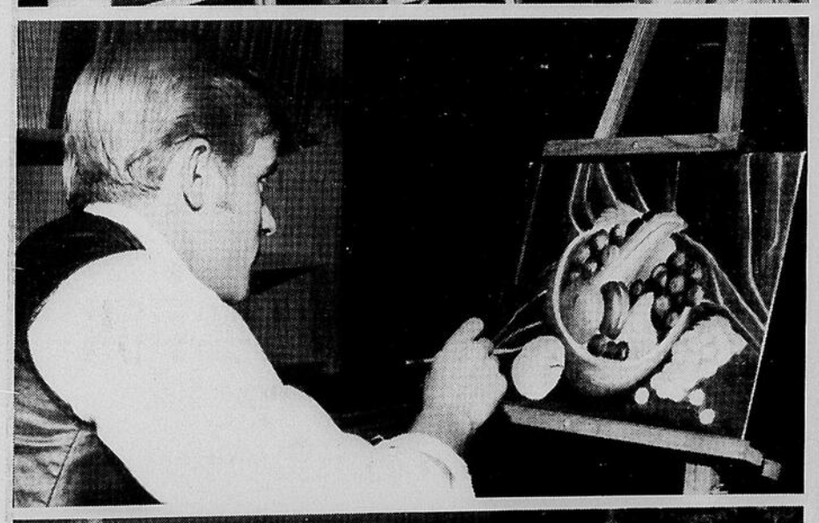
The guaranteed annual salary and group insurance proposals of Quebec's school boards will end "bank of days" policies. For those teachers who have accumulated a "bank of days" account one of the following three methods will be used to reimburse him:

(a) in one single payment upon his retirement or his death.

(b) in five equal and consecutive yearly payments up to his resignation, dismissal or his non-re-engagement.

(c) by means of a special leave of absence of one full year when the teacher, after his thirty-fourth year of teaching, as recognized by the Teachers' Pension Plan, has to his credit a certificate currently worth a full year's salary or more, the difference over and above shall be paid in cash by the school board.

Also included in the recent school board proposals are job and seniority security for those to take maternity leave; leaves for special personal and family occasions; and leaves for matters related to education.



The Chateauguay Cultural Centre is becoming more and more the place where Chateauguay residents spend their time for recreation. Among them are chess and painting as can be seen in these photos taken recently by our photographer, Pat Wilkins. A few weeks ago we showed pictures of a music group. Anyone interested in these and other activities is free to call the centre for additional information.

Roulez votre manche pour sauver une vie...

DONNEZ DE VOTRE SANG

"L'oeuvre qui nous occupe doit être internationale, car elle est universelle. C'est l'oeuvre de tous pour tous; elle doit intéresser chaque être humain. Elle embrasse l'humanité entière et dans un cercle plus restreint, chaque peuple, chaque contrée, chaque famille même."

Henri Dunant
Fondateur de la Croix-Rouge.

FINA

KOSTA
"THE GREEK"
YOUR MASTER MECANIC
Now Has His Own Garage
European car a specialty
Open 24 hours a Day
3750 JEAN TALON W. (Corner Côte des Neiges)
Tél. 739-8111
MONTREAL

GRANDE OUVERTURE
SALAISON de la STATION
GRAND OPENING
10 rue de la Station - 692-9125 Chateauguay

VIANDES DE CHOIX AU PRIX DU GROS CHOICE MEAT AT WHOLESALE PRICE

JAMBON PRIME PICNIC HAM	LB. 35¢	Fesse de JAMBON LEG of HAM	LB. 49¢
SPENCER STEAK	LB. 69¢	ROTI DE BOEUF HAUT-COTE	LB. 39¢
BOSTON STEAK COMPLETE	LB. 69¢	DINDES TURKEYS toutes catégories, toutes pesanteurs all sizes, all categories (Utility 12 à 14 lbs)	LB. 33¢ et plus
FESSE DE PORC LEG OF PORK	LB. 49¢	BAS DE RONDE	LB. 69¢
EPAULE DE PORC PORK SHOULDER	LB. 35¢	STEAK TENDRE	LB. 49¢
PORK CHOPS	LB. 55¢		
LARD SALE - SALTED LARD	LB. 49¢		
TETE DE PORC - PORK HEAD	LB. 09¢		
PATTES DE PORC PIG'S FEET	LB. 15¢		

DERRIERE de BOEUF
Comprenant: Filet mignon, T-Bone, Boston, Chops de boeuf, rôti de croupe, steak haché, boeuf à bouillir, rôti de Pointe de surlonge, bas de ronde.
COMPLET - ENVIRON DE 135 A 150 LBS

HIND BEEF
Including: Fillet, T-Bone, Boston, Rump Roast, Chops, boiling stew, Point roast, sirloin, Round, minced steak.
LB. 55¢

TOUT ENVELOPPE ET BIEN PREPARE ALL CUT AND WELL WRAPPED — sans frais supplémentaire at no extra charge

EXTRA SPECIAL! PATATES N.B. NO. 1 50 LBS. 79¢

SPECIAL BAS NYLON AVEC COMMANDE DE $7.00 ET PLUS NYLONS WITH PURCHASE OF $7.00 AND UP 9¢ pre pair

PORC FRAIS HACHE FRESH MINCED PORK 3 lbs. 1.15

ROUND STEAK COMP. LB. 59¢

CROUPE DE BOEUF RUMP ROAST	8 à 10 lbs. LB.	53¢
BOEUF HACHE MINCED BEEF	3 LBS.	95¢
BEEF SAUSAGES SAUCISSE AU BOEUF	3 LBS.	1.00
HOT DOGS	3 LBS.	1.09
STEAK T-BONE COMPLET	LB.	59¢
BACON IDEAL	LB.	49¢
LARD SALE	LB.	49¢
SPARE RIBS	LB.	39¢
SALAMI	LB.	55¢
CUISSES OU POITRINES de poulet chicken legs or breasts	LB.	39¢

POULET EN PANIER Chicken in the basket LB. 29¢

FOIE DE BOEUF PORC OU BEEF LIVER 3 LBS. 1.

STEAK DE RONDE HACHE MINCED ROUND STEAK LB. .55 — 3 lbs 1.45

BACON IDEAL — EXTRA SPECIAL 39¢ LB.

BUDGET NO 1
20 lbs VIANDE
5 lbs ROTI DE BOEUF ou agneau
3 lbs POULET EN MORCEAUX
2 lbs CHOP D'AGNEAU
3 lbs BOEUF HACHE
2 lbs BALONEY
1 lb MARGARINE
1 lb SAUCISSE
3 lbs Boeuf à bouillir
Le tout The whole 6.99

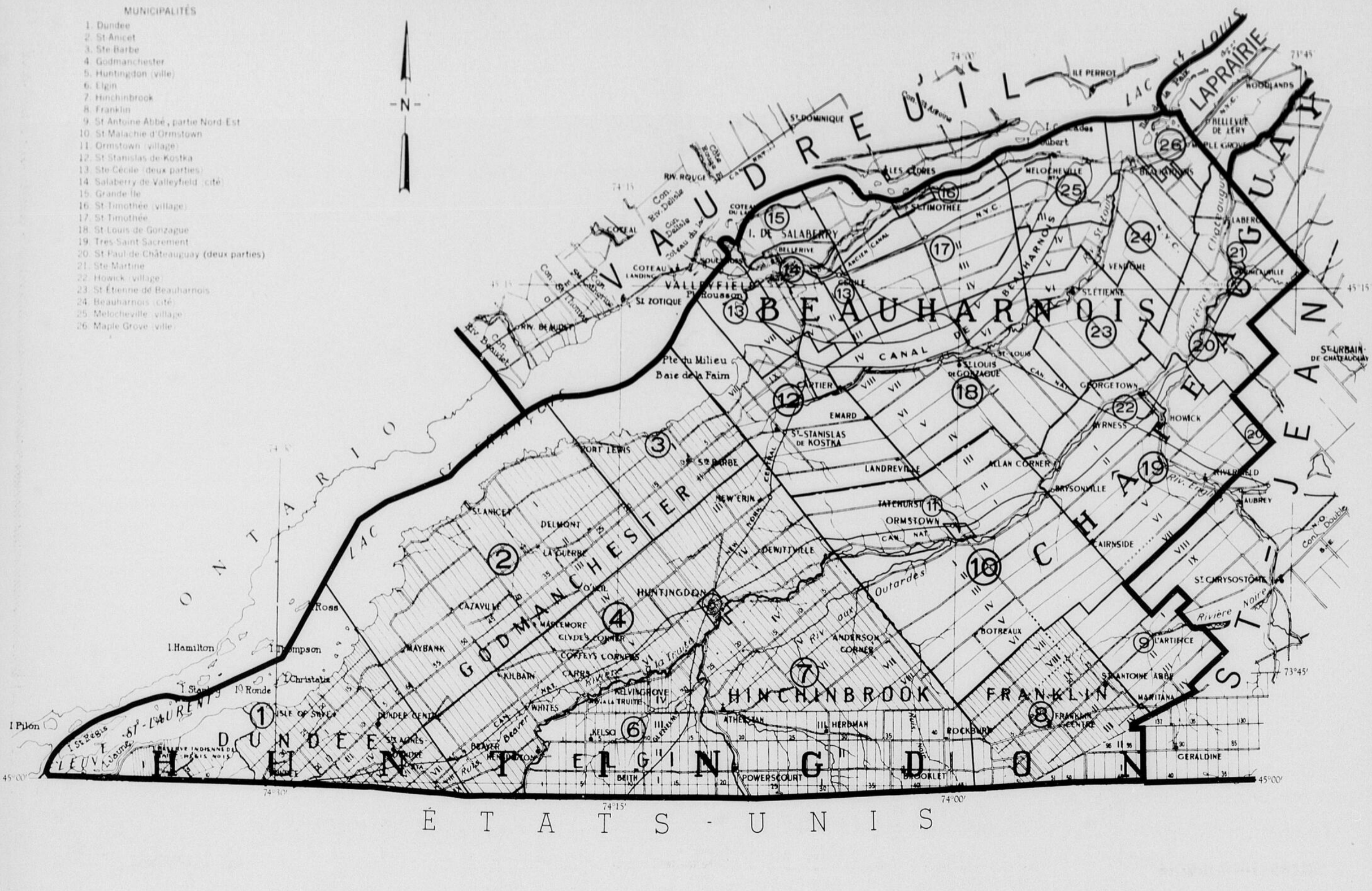
BUDGET NO 2
20 lbs DE STEAK
5 lbs STEAK DE RONDE HACHE-MINCED ROUND STEAK
5 lbs STEAK SIRLOIN
5 lbs T-BONE STEAK
5 lbs FILET DE BOEUF
11.99 Le tout Seulement

BUDGET NO 3
50 lbs DE VIANDE
6 lbs Boston
6 lbs Rôti de ronde
6 lbs Rôti surlonge
6 lbs Steak haché
6 lbs Saucisses
6 lbs Haut-Côté
6 lbs Rôti de porc
8 lbs Rôti de croupe
27.50 Le tout The whole

BUDGET NO 4
50 lbs DE VIANDE
8 lbs Steak Ronde
6 lbs Saucisse
5 lbs Baloney
6 lbs T-Bone
6 lbs Haut-Côté
6 lbs Rôti de porc
4 lbs Rôti pointe Surlonge
4 lbs Chops de Porc
5 lbs Steak Ronde Hachée
29.95 Le tout Seulement

BUDGET NO 5
75 lbs VIANDE
10 lbs Poulet
10 lbs Steak de Ronde Hachée
6 lbs T-Bone
10 lbs Steak Tendre
10 lbs Croupe de boeuf
6 lbs Rôti de Porc
6 lbs Saucisse
5 lbs Pattes de Porc
7 lbs Jambon
5 lbs Chops de Porc
39.95 Le tout Seulement

Les nouvelles limites du comté de Beauharnois
The New Election Boundaries of the County of Beauharnois


MUNICIPALITÉS
1. Dundee
2. St-Anicet
3. Ste-Barbe
4. Godmanchester
5. Huntingdon (ville)
6. Elgin
7. Hinchinbrook
8. Franklin
9. St-Antoine-Abbé, partie Nord-Est
10. St-Malachie-d'Ormstown
11. Ormstown (village)
12. St-Stanislas-de-Kostka
13. Ste-Cécile (deux parties)
14. Salaberry-de-Valleyfield (cité)
15. Grande-Île
16. St-Timothée (village)
17. St-Timothée
18. St-Louis-de-Gonzague
19. Très-Saint-Sacrement
20. St-Paul-de-Châteauguay (deux parties)
21. Ste-Martine
22. Howick (village)
23. St-Étienne-de-Beauharnois
24. Beauharnois (cité)
25. Melocheville (village)
26. Maple Grove (ville)
N
DUNDEE
HUNTINGDON
GODMANCHESTER
HINCHINBROOK
FRANKLIN
ELGIN
BEAUHARNOIS
CHATEAUGUAY
SALABERRY-DE-VALLEYFIELD
LAPRAIRIE
ST-JEAN
ONTARIO
LAC ST-LOUIS
LAC ST-FRANÇOIS
FLEUVE ST-LAURENT
RIV. ST-LOUIS
RIV. CHATEAUGUAY
RIV. OUTARDES
RIV. NOIRE
ÉTATS-UNIS
ILE PERROT
WOODLANDS
BELLEVUE DE LERY
MAPLE GROVE
MELOCHEVILLE
ST-TIMOTHÉE
ST-ZOTIQUE
ST-DOMINIQUE
ST-URBAIN-DE-CHATEAUGUAY
ST-CHRYSOSTOME
ST-ANTOINE ABBÉ
ST-ÉTIENNE
ST-LOUIS DE GONZAGUE
ST-STANISLAS DE KOSTKA
STE-BARBE
STE-MARTINE
ST-ANICET
HOWICK
GEORGETOWN
ORMSTOWN
HUNTINGDON
FRANKLIN CENTRE
GERALDINE
BROOKLET
POWERSCOURT
ROCKBURN
MANITANA
AUBREY
AIRNSIDE
BRYSONVILLE
ATHELSTAN
HERDMAN
ANDERSON CORNER
DEWITTVILLE
LANDREVILLE
ALLAN CORNER
EMARD
CARTIER
TATCHURST
MYRNESS
BOTREAUX
L'ARTIFICE
KELVINGROVE
KILBAIN
MAYBANK
CAZAVILLE
DELMONT
SLANCEY
FORT LEWIS
NEW ERIN
HOWICK
Pte du Milieu
Baie de la Faim
I. DE SALABERRY
I. Hamilton
I. Thompson
I. Christie
I. Ronde
I. Pilon
I. St-Régis
Ross
Stanley
Isle of Ships
Dundee Centre
Whites
Beaver
Henderson
Kelso
Beith
Carrs
Coffey's Corners
Clyde's Corner
Marlemore
Rivière aux Outardes
Rivière Noire
Rivière à la Truite
Rivière Delisle
Rivière Beaudet
Rivière Châteauguay
Rivière St-Louis
Rivière Chateauguay
Rivière Outardes
Rivière Noire
Rivière aux Outardes

370 Chateauguay, Cubs, Scouts and Leaders visit Ottawa

Chateauguay Boy Scouts at Parliament Hill last week-end as part of their one day visit to Canada's Capital City.

Last Saturday, April 27th, 370 Scouts and leaders from Chateauguay District left early in the morning for a one-day trip to Ottawa. The party departed from Central Station by train. Upon arrival in Ottawa they were escorted by the Ottawa Police Department to the Parliament Buildings.

Following a Cub "grand howl" in front of the Parliament Buildings, Scouts and their leaders toured Canada's Houses of Parliament and the War Museums on Sussex Drive. Chateauguay M.P., Mr. Ian Watson, was on hand to welcome the visitors.

The project originated in an effort to provide an opportunity for many boys who had never experienced a distant journey and, because Ottawa was chosen as the destination, it grew into a major excursion. Tour Director, District Commissioner John Carr, announced that the day's program was designed to meet many varied interests while in Ottawa and is but another in a series of adventure activities held for Scouts in the Chateauguay District.

Highlights of past achievements of Chateauguay District 'Scouts' which have earned them the reputation as the most progressive District, include such events as a chartered plane ride over their District and the Expo site in 1966; a naval ship ride up the Seaway on the destroyer escort 'Nipigon' in 1967; participation in the 12th World Jamboree at Idaho in 1967, this venture consisting of an overnight stay in Calgary, weekends at both Banff and Vancouver, and a trip through the Fraser Canyon; the largest District Expo Hospitality Program, second in size only to the project undertaken by the joint efforts of The Boy Scouts of Canada and Les Scouts du Canada, but conducted with a more personal approach with respect to the comfort and varied entertainment interests of such guests as a Calgary Troop, Windsor Troop, Toronto Cub Pack, 3 Troops from the New York City area, Guadeloupe Troop whose visit lasted 3 weeks and one Scout remaining for 11 weeks, and other individual guests from Boston, England, East Africa, Barbados, and the Philippines; 50 Scouts serving a tour of duty on the Scout Expo Service Corps, many of whom returned for additional service; participation in Scouting demonstrations at the Scout Service Center at Expo; and service during Scout/Guide Day at Expo.

In additional to the normal Scouting activities such as Camporees, Cuborees, and camping programs planned for this year, the District is finalizing plans for an invitational Scout visit to New York City for the June 24th weekend. The progressive outlook of this District is further accentuated by its boy membership growth, from 476 to 633 in less than one year.

Dominion Stores Reports a Succesful Year, Sales and Earnings Higher

Results of Dominion Stores Ltd. for the 53 weeks ended March 23, 1968 were successful, Thomas G. McCormack, president, states in the preliminary report. Sales increased 7.49 per cent to $584,192,464 from $543,471,797 and net earnings 11.49 per cent to $10,507,604 ($1.30 per share) from $9,424,802 ($1.16) for 52 weeks ended March 18,1967. Ratio of profit to sales of 1.80 per cent compares with 1.73 per cent. Dividends paid of 72 cents per share were the same as last year.

Orderly program of expansion and modernization of retail facilities was continued, Mr. McCormack reports. During the year, 13 stores were opened, five closed and seven in Vancouver were sold. At March 23, there were 381 stores in operation. The new 600,000 square foot distribution centre in Toronto, now under construction, will be brought into operation early in the next fiscal year. This is the first stage of a new distribution complex and will incorporate the latest technological advances.

The annual report will be mailed to shareholders in advance of the annual meeting to be held June 27.

Mlle Carole Dagenais, spécialiste en décoloration et coiffure haute, est maintenant de retour au Salon Rodrigue à la demande populaire. Carole invite ses clientes à prendre rendez-vous en signalant 691-1530 ou en se rendant au Salon Rodrigue, Place Chateauguay, 75 St-Jean Baptiste.

Miss Carole Dagenais, bleach and evening hair style specialist, is now back at Salon Rodrigue by popular demand. Carole would like to advise her customers and friends that she is now accepting appointments. Please dial 691-1530 or better still drop in at Salon Rodrigue, Place Chateauguay, 75 St-Jean Baptiste.

A Ste-Martine

Comptoirs d'artisants succès formidable

Environ deux mille personnes ont admiré les 17 comptoirs dressés dans les deux grandes salles au rez-de-chaussée de l'Ecole d'agriculture dimanche dernier, 21 avril, de midi et trente à neuf heures. Durant l'après-midi, des voitures étaient stationnées le long de la route 4 et même sur les pelouses de l'école. Les gens devaient attendre à la porte pour pouvoir visiter.

Peinture, sculpture, céramique, arrangements floraux, émaux sur cuivre, couture, tricots, fer forgé, tissage, mosaique, bricolage de toutes sortes démontraient l'ingéniosité de nos artistes et artisans. Pour eux, c'est un investissement à long terme, ils se sont faits connaître. En effet, même ceux de notre région n'étaient pas connus par plus de 10% des visiteurs.

Ce succès sans précédent, on le doit à une personne, à notre présidente du Cercle de Fermières. Depuis 3 mois, elle communiquait avec les artistes. Il faut avouer que nous, du Cercle, n'avions pas compris l'envergure de ce projet.

Nos hommages Mme Esther Primeau.

Cette exposition cadrait bien dans les festivités prévues pour souligner le 50e anniversaire de fondation du Cercle de Fermières à Ste-Martine.

Monique Legault,
Publiciste par intérim.

On vous recommande d'enlever les pneus d'hiver

Comme l'hiver prend fin dans la plupart des régions, les ingénieurs en pneus préviennent les automobilistes qu'ils doivent enlever leurs pneus à neige avant l'arrivée du temps chaud.

"Les pneus à neige sont conçus spécialement pour rouler par température d'hiver et il ne convient pas de les utiliser à longueur d'année," déclare M. C.R. McMillen, directeur de la mise en valeur des pneus de Goodyear-Canada.

Les pneus d'hiver, explique-t-il, ont une épaisse bande de roulement massive qui tend à accumuler plus de chaleur que la bande plus mince et plus délicatement moulée des pneus ordinaires. L'usage continuel des pneus d'hiver sur pavé sec, particulièrement par temps chaud, en provoque l'usure excessive.

"En moyenne, les pneus d'hiver devraient durer deux ou trois longues saisons froides. Mais les pneus neufs installés cet l'été prochain seront probablement usés avant les premières neiges de l'automne," de signaler M. McMillen.

M. McMillen ajoute que l'entreposage adéquat des pneus d'hiver durant l'été accroîtera leur durée. Il souligne que les pneus doivent être remis dans un endroit propre, sec et frais, à l'écart du soleil, en les couchant sur une surface plane. Les flancs blancs doivent être superposés face à face, afin de protéger de la saleté le caoutchouc blanc.

Si les pneus sont gardés sur roues pendant l'entreposage, souligne-t-il, leur pression d'air doit être réduite entre 12 et 16 livres.

On doit aussi les placer à l'écart de l'eau, des produits pétroliers, des moteurs électriques et des sources de chaleur, de faire remarquer M. McMillen.

Ils ne sont pas demeurés ensanglantés et sans secours durant des heures

Deux jeunes gens demeurant respectivement à St-Timothée et Valleyfield, Mlle Lise Dorais, 21 ans et M. Denis Lalonde, 20 ans, on eu la vie sauve dimanche matin vers les 4 heures quand le véhicule dans lequel ils avaient pris place a fait une embardée pour ensuite tomber dans un fossé. Ils ont tous deux subi des blessures c'est pourquoi on les a transportés à l'Hotel - Dieu de Valleyfield où le médecin de garde les a traités pour coupures et contusions nombreuses.

Une vague histoire a couru à propos de cet accident qui incidemment a impliqué un seul véhicule et d'après la rumeur les blessés seraient demeurés dans le fossé, baignant dans leur sang, durant de longues heures. Mais rien de cela n'est vrai puisqu'un automobiliste qui suivait la petite voiture européenne a immédiatement alerté les agents provinciaux qui ont accouru sur les lieux pour porter secours aux malheureux. Sans doute doivent-ils une fière chandelle à ce samaritain.

Le lieu de l'accident a été la route 20 à la hauteur de St-Zotique où de nombreux véhicules font la navette entre Valleyfield et cet endroit en fin de semaine.

Nous ne pourrions qu'inciter les conducteurs à faire preuve de plus de prudence durant les jours de congé alors que la circulation se fait plus dense partout dans toute la province.

Deux automobilistes de St-Timothée se rencontrent "face à face"

Une collision frontale a fait deux blessés dimanche soir à l'entrée du village de St-Timothée vers les 19 heures 45. Deux véhicules conduits par MM. Victor Tremblay et Michel Beauchamp de St-Timothée se sont heurtés violemment causant aux voitures des dommages considérables. Les deux automobilistes âgés de 52 et 18 ans ont été conduits à l'Hotel-Dieu de Valleyfield pour traitement.

L'accident a attiré de nombreux curieux ce qui a eu pour résultat de bloquer la circulation à cet endroit durant un bon moment. Ce sont les agents de la Sûreté du Québec stationnés à Valleyfield qui ont dû se rendre sur les lieux pour procéder aux constatations d'usage et faire évacuer les blessés.

On ne connait pas encore la cause de l'impact mais il semble qu'un des conducteurs ait perdu la maitrise de son véhicule à cause de la vitesse à laquelle il roulait.

Heureusement, personne n'a trouvé la mort, et c'est probablement ce qui importe.

Ceux et celles qui sont allés à St-Timothée peu de temps après la collision ont été à même de voir les débris qui jonchaient le sol, témoignant de la rudesse de l'accident et surtout de la chance qui s'est attachée aux personnes impliquées.

Changements

Le Ministère des Postes du Canada a annoncé aujourd'hui la mise en vente aux comptoirs des bureaux de poste de deux nouveaux carnets de timbres-poste de $1.

Ces carnets remplaceront les pochettes cello en usage présentement. Comme ils renfermeront soit des timbres de 4 cents soit des timbres de 5c, leur fabrication en sera moins coûteuse. Ces carnets seront plus commodes pour le porte-monnaie et le sac à main. Ils seront offerts en vente au fur et à mesure que les réserves de pochettes cello s'épuiseront.

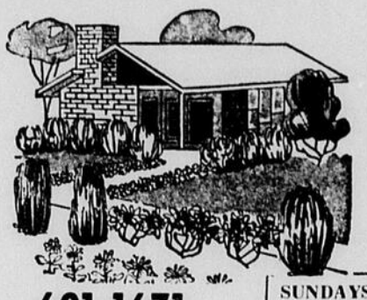
De plus, les carnets de timbres de 25 cents seront remplacés par un nouveau carnet, à l'épreuve de l'humidité, dont les parois seront recouvertes de vinyle. D'ici quelques semaines, on pourra s'en procurer, mais seulement des distributeurs automatiques. Cela déchargera un peu les guichetiers, durant les heures d'affluence, et permettra d'accroître la vente du carnet à $1.

VINCELLI NURSERY LTD

We carry
excellent hardy
nursery stock
fertilizers
seeds & garden supplies

Large variety
of
Hedges and plants
Top Soil-Black and
Mixed Soil

Grass seed fertilizer



691-1671

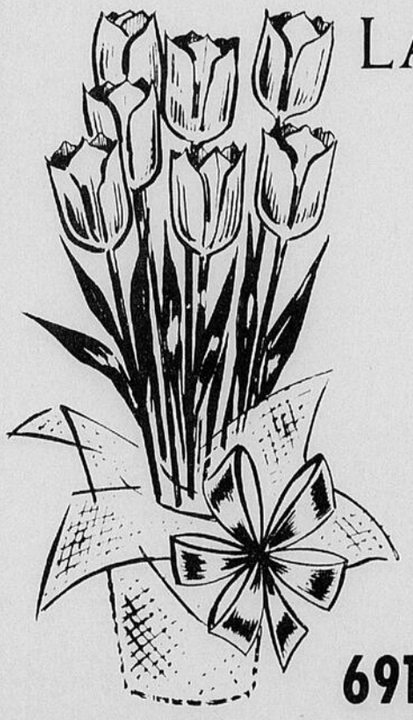
19 BLVD STE-MARGUERITE-MERCIER

SUNDAYS
OPEN FROM
1 P.M. TO
6 P.M.

EN CE JOUR DE

LA FETE des MERES

Dites-lui avec des fleurs!



Occasion "spéciale" de lui prouver votre délicatesse et votre bon goût.

Notre choix sera des plus vaste et attrayant.

Fleurs coupées.
Plantes en fleurs.
Corsage de toute beauté et fraicheur.
Jardins chinois.
Plantes vertes décoratives pour son foyer.
Arrangement artistiquement dessiné pour "Elle".

FLEURS TELEGRAPHIEES PARTOUT

AMPLEMAN

691-9114 CENTRE D'ACHAT CHATEAUGUAY

Jean-Marie Leger

TOUJOURS à votre SERVICE!

Le plus grand choix de meubles et appareils electriques au sud de Montreal

OUVERT TOUS LES SOIRS POUR MIEUX VOUS SERVIR (EXCEPTE LE SAMEDI)

JEAN MARIE LEGER INC.

A L'ENTREE DE BEAUHARNOIS VOISIN DU RESTAURANT MISS MAPLE GROVE

SPOT

BAS PRIX LOW PRICES plus

TIMBRES Gold Star STAMPS

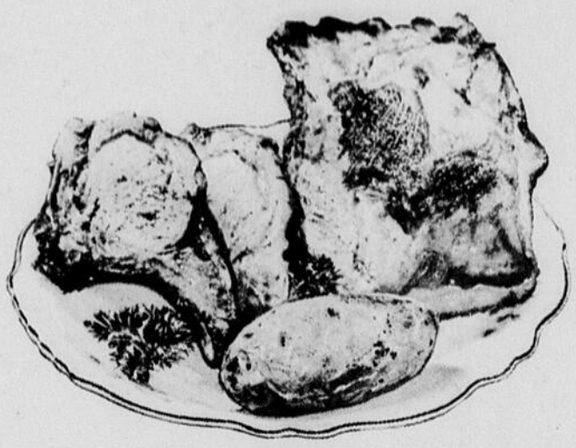
MEATY
SPARERIBS 49¢ lb
CHARNUS

FOIE de PORC 25¢ lb
FRAIS - FRESH
PORK LIVER

SAUCISSES 49¢ lb
MAPLE LEAF
SAUSAGES

LONGES de PORC

TENDRES ET MAIGRES
PES. MOY. 3 lb AV. WT.



BOUT DE CÔTÉ
39¢ lb
RIB END

BOUT DE FILET
49¢ lb
FILLET END

TENDER LEAN
LOINS OF PORC

PATTES DE COCHON
FRESH - FRAIS
PIGS FEET **5 lb $1.**

DEMI LONGE DE PORC
HALF PORK LOIN CÔTE RIB **49¢ lb**

DEMI LONGE DE PORC
HALF PORK LOIN FILET FILLET **59¢ lb**

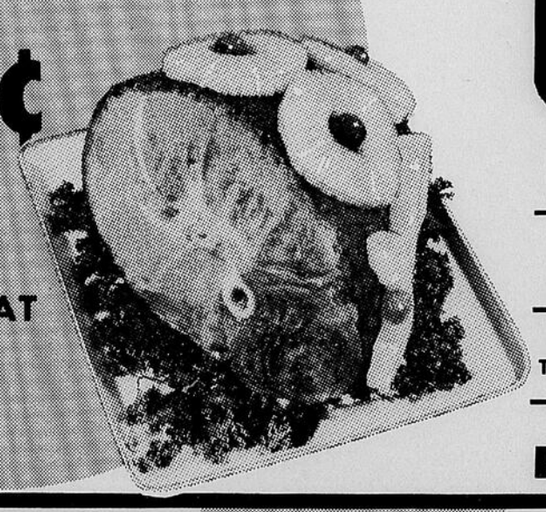
POULETS À GRILLER
FRAIS - CAT. "A" - PRÊT POUR LE FOUR
2 - 3 lb **33¢ lb**
FRESH - GRADE "A" - OVEN READY
BROILER CHICKENS

POULETS B-B-Q
CHAUDS - PRÊTS À SERVIR
99¢ ch. ea.
PIPING HOT - READY TO SERVE
BAR B-Q CHICKEN

JAMBON

MAPLE LEAF - PRÊT À MANGER

ENTIER OU BOUT DE JARRET
WHOLE OR SHANK HALF
53¢



MAPLE LEAF - READY TO EAT
HAM

HYGRADE - HERPACK
SMOKED MEAT
4 Pqts 2 oz Pkgs **79¢**

WILSIL BOLOGNA	Morceaux Chunks	33¢
HYGRADE WIENERS		59¢
JAMBON CUIT TRANCHÉ "HYGRADE" SLICED COOKED HAM	Pqt 6 oz Pkg	59¢
HYGRADE PEPPERONI	lb	69¢

CANADA PACKERS DEVON RINDLESS
BACON SANS COUENNE
59¢ lb

FRAISES
E.U. # 1
Heaping Pint Cup -- 1 chop. comble
27¢ 3/79¢
U.S. # 1 SWEET RIPE
STRAWBERRIES

FÈVES VERTES E.U. # 1 - U.S. # 1	FÈVES JAUNES E.U. # 1 - U.S. # 1	CÉLERI E.U. # 1 PASCAL U.S. # 1	BLÉ D'INDE E.U. # 1 - U.S. # 1	CHAMPIGNONS SLACK'S # 1
29¢ lb	29¢ lb	2/39¢	6/49¢	Bte ½ lb Box 39¢
GREEN BEANS	WAX BEANS	CELERY	CORN	MUSHROOMS
CAROTTES E.U. # 1 - U.S. # 1	TOMATES E.U. # 1 - U.S. # 1	ÉCHALOTTES RADIS E.U. # 1 - U.S. # 1	ARTICHAUDS E.U. # 1 - U.S. # 1	CONCOMBRES CANADA # 1
5 lbs 49¢	2 lbs 59¢	3/29¢	3/25¢	29¢ CANADA # 1 SEEDLESS ENGLISH
CARROTS	TOMATOES	SHALLOTS RADISHES	ARTICHOKES	CUCUMBERS

Mangez mieux...
Économisez plus...
Serve The Best... Save The Most

SPOT

SPOT PLUS GRANDES EPARGNES POUR VOUS

SERVIETTES SANITAIRES

"KOTEX"

SANITARY NAPKINS

48 Serviettes Pads

$1.39

REG. $1.89
SAVE 50¢ DE RABAIS

PÂTE DENTIFRICE
COLGATE
TOOTH PASTE
FORMAT SUPER SIZE

99¢

REG. 1.59

POUDRE POUR BÉBÉ
JOHNSON'S
BABY POWDER
FORMAT GROS - LARGE SIZE

49¢

REG. 79¢

FIXATIF À CHEVEUX
HALO
HAIR SPRAY

68¢

REG. 99¢

TABLETTES ANALGÉSIQUES
BUFFERIN
ANALGESIC TABLETS

49¢

REG. 79¢

SEL DE FRUIT ENO — ENOS FRUIT SALT — REG. 1.19 — 88¢

SHAMPOING SILVIKRIN — SILVIKRIN SHAMPOO — REG. 85¢ — 68¢

Q-TIPS — REG. 1.09 — 78¢

RINSE-BOUCHE — LISTERINE MOUTHWASH — REG. 1.19 — 78¢

LAMES INOXYDABLES — GILLETTE STAINLESS BLADES — REG. 1.49 — 99¢

BROSSES À DENTS "PRO" — "PRO" TOOTH BRUSH — REG. 49¢ — 38¢

DEODORISANT — BAN ROLL ON DEODORANT — REG. 1.29 — 99¢

PÂTE DENTIFRICE — PEPSODENT TOOTH PASTE — REG. 1.39 — 99¢

TV DINNERS SWANSON
CONGELÉS - FROZEN
Boite 11 oz Package — 69¢

GÂTEAUX SARA LEE CAKES
COFFEE - APPLE DANISH
69¢

CHOCOLAT INSTANTANÉ
TODDY
INSTANT CHOCOLATE
Boite 3 lb Tin — 99¢

BEURRE D'ARACHIDES
SPOT
PEANUT BUTTER
Pot 16 oz Jar — 39¢

THÉ SALADA TEA
ORANGE PEKOE
Boite 60 sacs 60 bags box — 79¢

POIS	"Del Monte"	PEAS
BLÉ D'INDE EN GRAIN ENTIER	"Del Monte"	WHOLE KERNEL CORN
MACÉDOINE	"Aylmer"	MIXED VEGETABLES
FÈVES VERTES COUPÉES	"Aylmer"	CUT GREEN BEANS
FÈVES JAUNES COUPÉES	"Aylmer"	CUT WAX BEANS

2 btes 14 oz Tins — 49¢

HUILE MAZOLA — Mazola Oil — Bout. 24 oz Bottle — 79¢

FARINE FIVE ROSES — Five Roses Flour — Sac 7 lb Bag — 79¢

MÉLANGES À GÂTEAUX — Twinkle Cake Mix — 2 pqts 15 oz — 49¢

PAPIER TOILETTE — Kleenex Boutique Bathroom Tissues — 2 roul. rolls — 39¢

MOUTARDE FRENCH'S — French's Mustard — Pot 16 oz Jar — 29¢

FÈVES AU LARD — Puritan Pork and Beans — Pot 14 oz Jar — 29¢

CHEF BOY-AR-DEE — Ravioli Beef — Bte 15 oz Tin — 43¢

OLIVES QUEEN — McLaren's Queen Olives — Pot 15 oz Jar — 69¢

MARINADES SUCRÉES — McLaren's SWEET GHERKINS — Pot 15 oz Jar — 49¢

SAUCE HOT CHICKEN — St-Hubert — 2 env. — 55¢

CARAMEL GRENACHE — Spread - 10¢ Off — Bte 60 oz Tin — 89¢

SHAKE-N-BAKE — Poulet - Poisson - Veau & Porc — 2 oz — 29¢

PAPIER DE TOILETTE — White Swan Toilet Tissue — 4 roul. rolls — 59¢

SERVIETTES - TOWELS — White Swan — Pqts 250 — 59¢

SERVIETTES IMPRIMÉES — White Swan Printed Towels — 2 Rouleaux Twin Rolls — 59¢

SPOT SPAGHETTI
3 pqts 2 lb pkgs — 1.00

NOURRITURE pour CHIENS
HEALTH-O DOG FOOD
12 btes 16 oz tins — 1.09

GELÉES DESSERT LUSHUS
JELLY DESSERTS
6 pqts 3¼ oz pkgs — 59¢

SAUCE TOMATES GATTUSO
TOMATO SAUCE
8 btes 7 oz tins — 1.00

BONBONS BENSON'S
IMPORTÉS - IMPORTED CANDIES
2 pqts pkgs — 69¢

PÊCHES DEL MONTE
FANTAISIE "DEL MONTE" FANCY PEACHES
2 btes 28 oz tins — 89¢

SAUMON SOCKEYE
GOLD SEAL FANCY
SOCKEYE SALMON
Bte ½ lb Tin — 54¢

PÂTÉ DE TOMATE
SAVOIA TOMATO PASTE
8 btes 6 oz tins — 1.00

BREUVAGE TANG INSTANT
TANG INSTANT DRINKS
4 Env. 3½ oz — 89¢

COCKTAIL DE FRUITS
DEL MONTE FRUIT COCKTAIL
Bte 28 oz Tin — 59¢

BREUVAGES - DRINKS
PRESIDENT
ORANGE - RAISIN - GRAPE
Cruche 64 oz Jug — 39¢

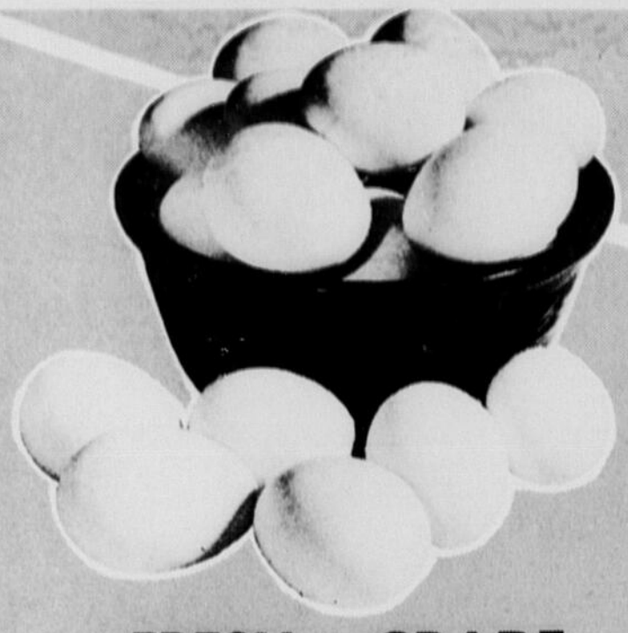
SOUPE TOMATE OU LÉGUMES
AYLMER
TOMATO OR VEGETABLE SOUP
7 btes 10 oz tins — 1.00

POULET COMPLET
BURNS
WHOLE CHICKEN
Boite 3½ lb Tin — 99¢

BISCUITS CHARBONNEAU
BISCUITS
COCO JAM - MILK LUNCH
JELLY SPONGE
3 pqts pkgs — 1.00

EAU MINÉRALE
MONTCLAIR
MINERAL WATER
3 bout. 30 oz bottles — 1.00

SPOT PLUS GRANDES EPARGNES POUR VOUS



FRESH - GRADE "A" MEDIUM

OEUFS EGGS

FRAIS CAT. "A" MOYENS

Tous les oeufs Spot sont frais de la ferme provenant des meilleurs poulaillers canadiens - garantis 100%.

All Spot eggs are farm fresh from Canada's finest hatcheries and guaranteed 100% of the time.

3 DZ $1

SAVE 56¢ DE RABAIS

SPOT BAS PRIX LOW PRICES plus TIMBRES Gold Star STAMPS

FROMAGE
SPOT
EN TRANCHES
CHEESE SLICES

3 PQTS 8 OZ PKGS $1

TOMATES
DE CHOIX
"FIESTA"
CHOICE TOMATOES

6 BTES 20 OZ TINS $1

MARGARINE
"GOLDEN GIRL"

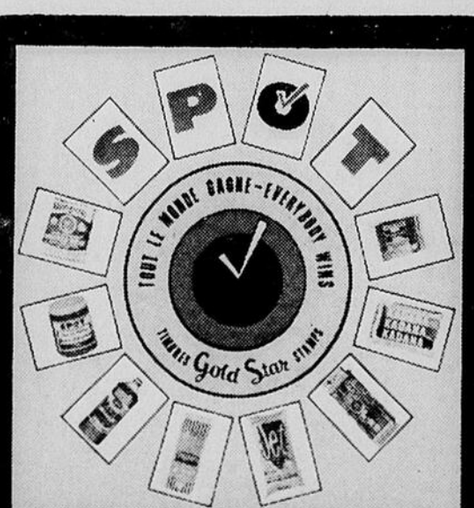
5 PQTS 1 LB PKGS $1

CONFITURE DE FRAISES STRAWBERRY JAM

"DORA"

POT 24 OZ JAR

32¢



Obtenez votre carte gratuite et jouez

Get Your Free Card and Play

CASINO

GAGNEZ JUSQU'À WIN UP TO 50,000 TIMBRES Gold Star STAMPS

9 VICTORIA - VALLEYFIELD

SPOT - UNITED BUILDING

ROUTES 3 & 4 CHÂTEAUGUAY

Next to - Voisin TOWERS